

**Universidad Autónoma de Coahuila**

**Sistema de Infotecas Centrales**



*Boletín Científico y Cultural de la Infoteca*

**CONTENIDOS**

La historia del idioma, en un diccionario	3
Asimov, el mejor escritor	4
Otra universidad argentina se suma al escándalo de los títulos	5
El español seduce a China	7
Botero pinta la tragedia de su tierra	8
Becas con requisitos difíciles de cumplir	9
"En España ha desaparecido el estímulo al esfuerzo y al estudio"	10
Es débil el control sobre las universidades	11
Novedades de la "hermosa Safo"	13
Azarosos criterios de selección que pueden excluir obras valiosas	16
¿Quién puede diagnosticar?	17
Sueños de alto riesgo	18
La UE confirma que el virus aviar de Turquía es el más letal	20
Viena 1900	21
Muere a los 93 años Heinrich Harrer, autor de 'Siete años en el Tíbet'	23
¿Inmigración razonable?	24
Desarrollan implantes mamarios de células madre	26
La mejor forma de combatir las várices	27
El triunfo del homo sapiens	28
La ciencia, empresa colectiva	29
Cómo proteger a los chicos de la conjuntivitis durante el verano	30
Dos nuevas vacunas probaron ser eficaces contra la diarrea infantil	31
BECAS Curso "En Línea" Agentes de Desarrollo Local para América Latina	33
Amnistía Internacional pide una ley para regular los videojuegos	35
Lectura y locura	36
A través de la entrevista	37
Seremos todos jedi	38
La entrevista perfecta	40
Vidas incorrectas	41
Qué pena de muerte	42
Crearé un Chopo del siglo XXI	43
Descubren el gen de la 'orientación'	45
Explican comportamiento de superácido cósmico	46
Estudian origen del primer campo magnético	47
Peligran especies de aguas profundas	49
¡Atentos contra la dislexia!	50
La menstruación no hace adolescentes a las niñas	51
Tornillos hechos de hueso, lo que viene para soldar fracturas	53
Caminar previene enfermedades arteriales en las piernas	54



Alivia jengibre náuseas por quimioterapia	55
En busca de los superancianos	56
Los videojuegos violentos fomentan la agresividad	57
Un paso adelante, que requiere más estudios	59
Eligen los símbolos de la cultura inglesa	60
El declive del textil	61
La era turbulenta de Hollywood	62
'El fantasma de la ópera' bate a 'Cats' como récord de Broadway	64
Mitos y verdades para dejar de fumar	65
Saqueo en Teotihuacán afectó evidencia de entierro: arqueóloga	66
A 150 años del nacimiento de Freud, vuelve la polémica sobre su influencia	67
Prevén transformación oceánica por cambio climático	68
El oso polar es amenazado por sustancias muy tóxicas	70
Hacia la sociedad de la confusión	71
La epidemia de miedo se extiende	73
La estrella polar no es una estrella	75
La Universidad de Seúl confirma que Hwang sólo clonó al perro 'Snuppy'	76
El filme 'Miguel & William' reunirá a Cervantes y Shakespeare en España	77
Tanta gente en La Mancha	78
Mozart indiscutible	80
La obra maestra de Gombrowicz	83
Cuando los lugares nos desnudan	85
La última canción	87
La verdad en todas las cosas	89
Ópera Cumbre del género	91
El Franz Mayer renueva imagen	93
En París, obra sobre la Conquista	94
Cierran Librerías Castillo, en NL	95
Misión <i>Stardust</i> traerá a Tierra polvo de cometa	96
Año nuevo, tarifa nueva en sitios del INAH	98
Galaxias "renacuajo" delatan crecimiento de agujeros negros	99
Combate Vitamina A las células leucémicas	100
Demuestran que agricultura aumentó índice de natalidad	102
El té, la bebida más vieja del mundo, no deja de sorprender por sus beneficios	103
Hallan escritos mayas de hace 2300 años	105
Crean guía de enfermedades viajeras	106
Advierten que los remedios para la tos son inútiles	107
"El Quijote" escaló el Aconcagua	109
Pueblo natal de García Márquez aspira a llamarse Macondo	110
Proponen casa de Darwin para Patrimonio de la Humanidad	111
Elena Garro se incorpora al FCE; Volpi va a Alfaguara	112
Vacuna terapéutica contra el Alzheimer	113
Saramago propone tregua de religiones	115
Calentamiento global causa muerte de ranas	116
Antojos editoriales para este año	117
Produce Taiwán cerdos fluorescentes para investigación	121
Alzheimer, descrita en 1906	122
Se forman miles de estrellas en nebulosa de Orión	123
Descubren planeta a 100 años luz	125
Nuevos riesgos por obesidad	126
Limita migraña capacidad productiva de mexicanos	127
Turismo responsable, o la necesidad de cuidar "las olas y el viento"	128
El joven que se hizo rico en cinco meses con su página de Internet	130
Poesía en castellano en quioscos alemanes	131



---

## La historia del idioma, en un diccionario

### La obra reconstruirá el pasado de más de 120.000 palabras, desde el siglo IX hasta la actualidad

Tendrá doce volúmenes y se podrá consultar por Internet l Trabajarán durante 15 años las academias de la lengua de los países de habla hispana Costará US\$ 1,4 millones por año

MADRID (EFE).- La Real Academia Española pondrá en marcha en estos días uno de sus proyectos más ambiciosos: el Diccionario Histórico de la Lengua Española, que en su primera etapa, de quince años de duración, reconstruirá el pasado de más de 120.000 palabras y facilitará la comprensión adecuada de los textos de otros siglos.

¿Cuándo la palabra "talento" en español adquirió el significado de inteligencia y no de voluntad?

Si las imágenes eran de "palo" en el siglo XVI y en la época del escritor español Benito Pérez Galdós se hablaba de "escalera de palo", ¿cuándo esa voz ha ido perdiendo el valor de madera, salvo en expresiones como "cuchara de palo" o el refrán "en casa del herrero, cuchillo de palo"?

Todas esas preguntas encontrarán debida respuesta en el nuevo Diccionario Histórico, que reflejará la evolución del significado del conjunto de palabras de la lengua española desde el siglo IX, en el que los textos latinos ya contenían voces en romance, hasta nuestra época.

El director del proyecto, el académico José Antonio Pascual, explicó que este diccionario se hará en colaboración con otras academias de la lengua de los países de habla hispana, pues "no se podría concebir esta obra sin la contribución" de ellas, ya que hay que reflejar "la evolución del español en América". Será, por tanto, "un proyecto panhispánico" como todos los que ha desarrollado la RAE en los últimos años, desde el Diccionario Académico hasta el de Dudas, publicado recientemente, o la nueva Gramática, que verá la luz en 2007.

### Apoyo estatal

Esta obra, que tendrá unos doce volúmenes y podrá consultarse en Internet, cuenta con el apoyo expreso del gobierno español y su financiación procederá en buena medida de los fondos estatales, a razón de US\$ 1,4 millones al año. En la actualidad, se habla de "aderezar la ensalada", pero no se adereza una persona para salir a la calle, lo que sí se hacía en el XIX, y en el XVIII "te aderezaban la cama". El Quijote "aderezaba la lanza" y en tiempos de Miguel de Cervantes "aderezaban los caminos", comentó Pascual, coautor, junto con Joan Corominas, del Diccionario Crítico Etimológico Castellano e Hispánico.

El nuevo proyecto de la Academia permitirá saber cuándo dejaron de usarse determinadas voces y surgieron otras y dará información sobre la evolución de los sinónimos.

Así, se verá que la expresión "tener lugar" ha ido sustituyendo a verbos como "suceder", "ocurrir", "acontecer" o "acaecer". "Sin una obra como ésta no se puede entender nuestra literatura y los usos actuales de las palabras", añadió el académico, quien ilustró su afirmación con otro ejemplo: "Ahora se «despegan los labios», pero en el Quijote «se desplegan» porque «desplegar» significaba «desclavar»".

El de ahora es el tercer intento de sacar adelante el Diccionario Histórico. El primero fue antes de la Guerra Civil Española (1936-1939) y la idea partió de Ramón Menéndez Pidal. Después de la contienda, se encargó Rafael Lapesa de retomar el proyecto, pero "como los medios eran muy limitados", señaló Pascual, sólo llegaron "hasta casi el final de la letra «a» e iniciaron también dos fascículos de la «b»". El gran Banco de Datos de la Academia, en especial el Corpus Diacrónico del Español (Corde), es la fuente principal que se utilizará para el Histórico.

De los 300 millones de registros con que cuenta el Corde, se preseleccionarán 50 millones, que será el número de palabras que manejarán los expertos para elaborarlo.

### Ana Mendoza

[http://www.lanacion.com.ar/cultura/nota.asp?nota\\_id=769828](http://www.lanacion.com.ar/cultura/nota.asp?nota_id=769828)





### **Asimov, el mejor escritor**

LONDRES (Télam-SNI) .- El escritor de origen ruso Isaac Asimov fue elegido por científicos de todo el mundo como el mejor autor de ciencia ficción de todos los tiempos.

Según una encuesta publicada por el diario británico The Guardian, realizada entre 60 científicos de distintos países, al autor de "Yo, robot" le siguieron los escritores John Wyndham, Fred Hoyle, Philip K. Dick, H.G. Wells, Ursula Le Guin, Arthur C. Clarke, Ray Bradbury, Frank Herbert y Stanislaw Lem.

Asimov, un prolífico escritor, nació en Petrovich, Rusia, el 2 de enero de 1920, en el seno de una familia judía, y a los 3 años emigró a los Estados Unidos. Se graduó de químico en la Universidad de Columbia.

Según sus biógrafos, de pequeño demostraba dotes para la ciencia, pero fueron las revistas de ciencia ficción a las que tuvo acceso las que despertaron su interés. Escribió su primera obra, "Hermanitos", a los 14 años.

Es autor de unas 500 obras, entre ellas "El hombre del bicentenario", "Realidad y fantasía" y "El fin de la eternidad".

Recibió 14 doctorados honoris causa de diferentes universidades y también escribió sobre temas históricos, en libros como "La formación de Inglaterra" y "Los griegos".

Asimov murió a los 72 años, el 6 de abril de 1992, en Nueva York.

[http://www.lanacion.com.ar/cultura/nota.asp?nota\\_id=769685](http://www.lanacion.com.ar/cultura/nota.asp?nota_id=769685)



---

## Otra universidad argentina se suma al escándalo de los títulos

### Es la Universidad Atlántida Argentina, cuyos diplomas se promocionaban en España

Los ofrecía el World College, la misma institución involucrada en el caso de la Universidad de Formosa. Se trata de una universidad privada, con sede en Mar de Ajó, fundada en 1995.

MADRID.- Otra universidad argentina, con la que ya suman tres, aparece en el entramado que amparó el escándalo con títulos universitarios de nuestro país en España.

Se trata de la Universidad Atlántida Argentina, privada, fundada en 1995, con sede central en Mar de Ajó y anexos en las ciudades de Dolores y Mar del Plata. En su caso, figura promocionada como "Universidad de Atlántida" para la entrega de títulos universitarios por el madrileño Instituto Cibernos, con intermediación del fueguino World College.

Ambas entidades son las mismas que aparecen en el caso de los títulos académicos en controversia de la Universidad Nacional de Formosa (UNAF), los únicos cuya entrega hasta ahora pudo comprobarse.

Según documentación en poder de LA NACION, la irrupción del nombre de la Universidad Atlántida Argentina ocurrió en lo que, según se indicó, podrían ser los "escalones iniciales" de la trama y antes, incluso, de que lo hicieran la propia UNAF y la Universidad Nacional de La Matanza.

En total, éstas son -hasta ahora- las tres universidades argentinas que, con situaciones dispares, aparecen en la trama aunque, según se viene admitiendo, podrían ser más.

No todas están en la misma situación, sin embargo. Por caso, quienes siguen el expediente sólo detectaron la entrega de títulos por parte de la UNAF, lo que costó ya el puesto a su rector, Carlos Dalfaro, y al decano de la Facultad de Administración, Héctor Quijano, así como una amenaza de acciones legales por parte de "alumnos" españoles.

Desde Buenos Aires, LA NACION intentó comunicarse con autoridades de la Universidad Atlántida Argentina, pero resultó imposible.

### Situaciones repetidas

Como si fueran situaciones calcadas, tal como ocurrió con la universidad formoseña, la aparición de este centro de estudios bonaerense estuvo precedida, en su momento, por el anuncio de la supuesta firma de un "convenio académico" entre el madrileño Cibernos y el World College.

Esta última es la entidad que la legisladora fueguina Angélica Guzmán y su asesor Jorge Gorosito fundaron en la ciudad de Ushuaia. De hecho, en el material que el instituto madrileño entregaba a sus alumnos del "curso académico 2002/2003" informaba sobre la suscripción de un "convenio" con la entidad fueguina.

Eso la habilitaba -decía, sin especificar por qué ni cómo- a "impartir los estudios de prestigiosas universidades", entre las que mencionaba a la privada de Mar de Ajó, junto con otras supuestas entidades de los Estados Unidos, Gran Bretaña y Holanda.

Prometía, por ello, a quienes cumplieran estudios los viernes por la noche y los sábados por la mañana, el "título universitario de Técnico en Informática Aplicada, de grado medio, de la Universidad Atlántida Argentina, a través del World University", según consta en el documento al que LA NACION tuvo acceso.

En su momento, fuentes del Ministerio de Educación de nuestro país admitieron a LA NACION tener conocimiento de este caso, pero consideraron que era una situación ya superada.

Alumnos del Cibernos, sin embargo, dijeron haberse inscripto con la posibilidad de esa vía universitaria en la Argentina y encontrarse ahora en una suerte de limbo.



---

En forma paralela a esa publicidad, Gorosito y Guzmán aparecen como firmantes de una carta dirigida al Ministerio de Educación en la que presentan a la Universidad Atlántida Argentina como socia en un proyecto para "exportar servicios educativos" a España.

La nota, a la que tuvo acceso LA NACION, está escrita en papel con membrete de la Legislatura de Tierra del Fuego, de la que Guzmán era por entonces vicepresidenta. En ella se habla también del empeño puesto en el proyecto por el entonces gobernador, Carlos Manfredotti.

No hay constancia de la respuesta de la cartera educativa. Pero, según revela la trama, en 2003, el World College parece cambiar de socio para su relación con el instituto español. Comienza la etapa de la UNAF, con los resultados ya conocidos.

**Por Silvia Pisani**  
**Corresponsal en España**

### **Diplomas y ofertas de carreras sin respaldo académico**

#### **Tres instituciones**

Ya hay tres universidades argentinas involucradas, de distinta manera, en la supuesta oferta y entrega de títulos universitarios fraguados en España.

En todos los casos aparecen vinculaciones con el World College, una institución con sede en Tierra del Fuego, que sólo tiene autorización para dar un bachillerato para adultos y algunas carreras terciarias en esa provincia.

#### **Una por una**

La Universidad Nacional de Formosa está vinculada con la entrega de títulos a ciudadanos españoles, de carreras sin constancia de haberse dictado.

La Universidad Nacional de La Matanza aparece ofertando carreras en España en convenio con la FUCE. Ambas negaron que esas carreras se dicten. El World College ofrecía en ese país carreras de la Universidad Atlántida Argentina.

[http://www.lanacion.com.ar/cultura/nota.asp?nota\\_id=769632](http://www.lanacion.com.ar/cultura/nota.asp?nota_id=769632)



## El español seduce a China

Diversos testigos confirman la anécdota que habla por sí sola: la industria de la construcción en China nunca duerme. Hay que grabar el paisaje urbano en la memoria antes de irse a dormir, porque a la mañana siguiente las cosas se ven diferentes. Todo crece, todo el tiempo. Entre otras cosas, la demanda de la lengua y la cultura española.

En los últimos cinco años, el interés de los jóvenes chinos en carreras vinculadas con la lengua, la literatura y la cultura del mundo hispanohablante ha crecido vertiginosamente. Tanto es así, que las universidades más importantes del gigante asiático han tenido que incrementar sus cupos. Por caso, la Universidad de Estudios Extranjeros, de Pekín, una de las más prestigiosas de China en la que se forma la elite diplomática y política, destinó 54 de sus 1000 vacantes de 2005 a la enseñanza del español. El gobierno chino decidió que este año esas plazas tienen que crecer, habida cuenta de que el año último más de 500 aspirantes quedaron afuera. En la Universidad de Nanjing, el Departamento de Español ha trepado a 300 alumnos. La creciente demanda ha impulsado la apertura de institutos privados de enseñanza del castellano como lengua extranjera. Así, el Colegio de Lenguas Extranjeras y Comercio Exterior de Shanghai debutó en la experiencia el año último con 600 estudiantes de español sobre un total de 7000 alumnos. ¿Qué problema enfrentan estas instituciones? La falta de profesores de español como lengua extranjera. Los datos, proporcionados por el director del Centro Universitario de Idiomas (CUI), de la Facultad de Agronomía de la UBA, Roberto Villarruel, abren para la Argentina un panorama inmejorable.

\* \* \*

Todo es cuestión de saber aprovechar el nicho que se abre en relación con la exportación de servicios educativos. Por eso, el mes próximo el CUI desembarcará en la provincia de Anhui con profesores de español para estudiantes de nivel superior, gracias a un acuerdo firmado con la Universidad de Tongling, una ciudad ubicada a 400 kilómetros de Shanghai con 700.000 habitantes. Tongling no está dispuesta a dejar pasar la oportunidad histórica de crecer: el español es parte de esa estrategia. Villarruel y su equipo trabajan, para 2006, nuevos acuerdos con otras universidades. Cuenta el director del CUI que el interés por la lengua conduce a una inquietud creciente por la literatura, la cultura y el arte de América latina, en general, y de la Argentina en particular. "En los cafés de vanguardia artística en Pekín y Shanghai -cuenta Villarruel- suena la música de Piazzolla y en las paredes pueden verse fragmentos de obras de Borges. Los artistas conocen, por ejemplo, a Cortázar. Durante nuestra misión en ese país en noviembre pasado, algunos rectores nos comentaron el año pasado que muchos estudiantes chinos que viajan a Europa, vuelven con una curiosidad sobre la Argentina que aparece como un destino posible para el aprendizaje del español y otros estudios de grado y de posgrado."

El país se ha abierto, por su parte, a la enseñanza del chino como punta de lanza en toda la región. El CUI tiene 800 alumnos y el gobierno chino acoge con interés tamaña cifra. Tanto, que la embajada china en la Argentina apoya el programa del CUI. En diciembre último, el director de la Escuela de Chino como Lengua Extranjera, Li Quan; el vicedecano del Colegio Internacional de Estudios Chinos de Shanghai, Wu Yongyi, y el primer secretario del Ministerio de Educación chino, Liu Chenggang, capacitaron en Buenos Aires a profesores de chino y los entusiasmaron en su milenaria cultura. Con la mirada en el comercio exterior, los profesores dicen que "la lengua es una herramienta de comunicación muy importante".

**Por Susana Reinoso**  
**[sreinoso@lanacion.com.ar](mailto:sreinoso@lanacion.com.ar)**

[http://www.lanacion.com.ar/cultura/nota.asp?nota\\_id=769829](http://www.lanacion.com.ar/cultura/nota.asp?nota_id=769829)





---

### **Botero pinta la tragedia de su tierra**

Fernando Botero siempre creyó que el arte "es como una gran silla donde el hombre se sienta a experimentar un momento de placer". Sin embargo, frente a los episodios de violencia que sacuden a Colombia, el artista de 72 años, nacido en Medellín y residente de Nueva York y París, sintió "la obligación moral de dejar un testimonio sobre la devastación que introdujeron guerrilleros, paramilitares y narcotraficantes", en un país asolado también por el drama diario de los desplazados.

Botero reconoció que el giro en sus composiciones, con la crueldad que rezuman sus imágenes, está emparentado al dolor que expresaron Picasso en su "Guernica" o Goya en "Los desastres de la guerra".

Infatigable consumidor de noticias, en 1999, Botero se alejó de aquella visión lírica del arte en la que todo era placidez o exuberancia, y en 2004 le donó al Museo Nacional de Colombia 23 óleos y 27 dibujos (lápiz, carbonilla, tintas y acuarelas): su testimonio plástico ante "la ira que suscita el horror", declaró. El conjunto se exhibió en México, Suecia, Dinamarca, Holanda y Francia; recorrió luego distintas ciudades colombianas y desde el 27 de junio hasta el 13 de agosto se verá en el Museo Nacional de Bellas Artes.

La muestra, cuya entrada será paga, fue posible gracias a las gestiones del director del museo, Alberto Bellucci, de la Asociación de Amigos de la entidad y de la empresa de espectáculos Daefa, que cargará con los onerosos costos de seguros y traslados para las obras.

"La violencia que aplasta a Colombia tiene un origen muy distinto del que mostré en la serie de los excesos de Abu Ghraib", dijo Botero a la prensa al explicar el porqué de su interés en las temáticas descarnadas.

"Mientras que en Irak los crímenes son cometidos por el más avanzado y poderoso ejército del mundo, la violencia colombiana es producto de la ignorancia, de la falta de educación y de la injusticia social", sentenció.

Con una pincelada más libre, que deja ver un dominio total del dibujo y una gran libertad colorística, al explicar el recorrido de reconstrucción artística sobre el conflicto colombiano, Botero observó: "Debo decir que el sentimiento que experimenté al pintar estos cuadros no es el mismo placer que siento pintando normalmente el mundo que yo pinto. Encontrar una imagen simbólica que refleje el dolor de mi pueblo significa un estado mental que no es grato, sino doloroso".

[http://www.lanacion.com.ar/cultura/nota.asp?nota\\_id=770243](http://www.lanacion.com.ar/cultura/nota.asp?nota_id=770243)



---

### **Becas con requisitos difíciles de cumplir**

**Generosidad, pero...** Cada año, cientos de becas quedan sin entregarse en universidades norteamericanas porque es difícil encontrar los candidatos que cumplan los particulares requisitos para obtenerlas. Por ejemplo, tener por apellido Leavenworth, o Huntington, o Zolp, ser huérfano de origen judío o hija de un ministro bautista. Según informó The New York Times, éstos son algunos ejemplos de las excéntricas condiciones que pusieron muchos benefactores para que sus fortunas ayudaran a jóvenes a hacer sus carreras universitarias. Así, en Hamilton College, la última beca Leavenworth se dio en 1994, mientras el fondo Huntington, en Vassar College, sólo se distribuyó dos veces en 25 años. La Universidad de California fue a la Justicia cuando pasaron diez años sin que ningún huérfano de origen judío interesado en ingeniería aeronáutica se postulara para su beca. La Universidad Loyola, en Chicago, tuvo más suerte: pudo dar una beca a un estudiante católico apellidado Zolp.





---

## **"En España ha desaparecido el estímulo al esfuerzo y al estudio"**

### **El especialista en educación Javier Orrico analiza el caso**

MADRID.- El libro "La enseñanza destruida" describe las causas que, según su autor, el profesor Javier Orrico, llevaron al sistema educativo español "a la ruina", que hoy permite "que unos institutos que no son más que quioscos vendan títulos como si fueran yogures". Para este profesor de 50 años, la corrosión en la educación española comenzó en 1990, año en que se aplica un modelo "que deja de recompensar el esfuerzo y el trabajo, que busca el camino fácil". Orrico habla con el conocimiento que le da el ejercicio de la enseñanza en colegios de Murcia. Lo rebela la desmotivación de profesores y el clima que lleva a que "importe más obtener un título que el saber". Cuando LA NACION lo llama, está ya "al tanto" del escándalo: un instituto privado español entregó 17 títulos avalados de modo irregular por la Universidad Nacional de Formosa (UNAF). Y, al menos otras dos universidades argentinas, la de La Matanza y Atlántida Argentina, llegaron a firmar convenios para algo similar, aunque -según dijeron sus autoridades- nunca fueron operativos. "Esto es un fraude, un caso de corrupción evidente", dice Orrico, cuyas denuncias sobre el sistema educativo español le depararon numerosos admiradores -incluso en la Argentina- y unos cuantos enemigos, sobre todo, en el mundo político.

#### **-¿Cómo pudo ocurrir algo así en España?**

-Hubo fallos administrativos, pero más allá de ellos, esto se explica por el clima de degradación del sistema educativo español, que permite que existan esos coladeros. Porque si existiera un examen de reválida de lo aprendido en el bachillerato y una selectividad seria para ingresar en la universidad, esto no pasaba. No podía pasar.

#### **-¿Por qué?**

-Porque con una prueba externa, general y objetiva de lo aprendido en el bachillerato, se termina la farsa. Porque de nada sirve que te vendan un título si luego te van a medir lo que sabes. Eso existía en España, se llamaba "reválida", pero se la quitó con la idea de que, sin ella, se estimulaba mejor el conocimiento. Y quitando lo que premia el trabajo y el esfuerzo se estimula cualquier cosa menos el conocimiento. Antes de que el instituto madrileño diera a estos alumnos el título de una universidad argentina les vendió un título de bachiller.

#### **-Es difícil entender cómo en España se pueden vender títulos.**

-Ocurre porque hay institutos habilitados para impartirlos cuya calidad no se controla. El socialismo ahora en el gobierno se opone a la reválida porque dice que así es más democrático. Y muchas regiones españolas aplauden por distintas razones, ya sea porque así respetan sus "nacionalismos" y otras, como Andalucía, oculta el desastre que está ocurriendo con su enseñanza. Es un modelo desastroso y, por lo que sé, es el que están aplicando en la Argentina.

#### **-¿Todo empieza en la enseñanza media?**

-La enseñanza media bajó enormemente. Y todos los demás escalones van bajando en forma sucesiva, porque si no, la universidad se queda sin alumnos. Y si se queda sin alumnos, los profesores universitarios se quedan sin trabajo. Entonces, nadie dice nada y las cosas van como van. En España, ha desaparecido el estímulo al esfuerzo y al estudio.

#### **-Pero, en estos días, el fraude se ha explicado por el argumento opuesto. Se ha dicho que ocurrió porque ingresar en la universidad española es cada vez más difícil.**

-¡Qué va! El examen de selectividad para ingresar lo aprueba entre el 90 y el 92 por ciento de los bachilleres. Encima, hay academias de éstas que te suben falsamente la nota de bachillerato, que también suma junto con el examen mismo para la universidad. Lo que hacen los chicos en estas academias es comprar un título; no reciben la formación que les habilite a ejercer la profesión.

**Por Silvia Pisani      Corresponsal en España**

[http://www.lanacion.com.ar/cultura/nota.asp?nota\\_id=770520](http://www.lanacion.com.ar/cultura/nota.asp?nota_id=770520)





## **Es débil el control sobre las universidades**

### **Admiten que el vacío legal acerca de los convenios que se firman favorece prácticas irregulares**

En la Argentina no hay ninguna normativa que regule y controle los convenios que las universidades firman con otras instituciones, ni un registro centralizado de estos acuerdos.

Este vacío legal -admitido por las autoridades y amparado en la autonomía de las universidades para funcionar- abre la puerta a las irregularidades que se detectaron últimamente con la entrega y oferta de supuestos títulos fraguados en España, en la que están involucradas, con distintos grados de responsabilidad y conocimiento, al menos tres universidades argentinas.

La ley de educación superior, en vigencia desde 1995, sólo promueve "la articulación del sistema" para, en teoría, facilitar los cambios de carreras, la continuación de estudios en otras instituciones y el reconocimiento de estudios cursados. Esto se traduce en que los institutos terciarios y las universidades firmen acuerdos para que los egresados terciarios puedan completar licenciaturas en las universidades. Para los terciarios, ofrecer la posibilidad del título universitario aumenta su atractivo ante potenciales alumnos. "Se supone que la universidad respeta el prestigio de sus títulos y controla la calidad académica de las instituciones con las que firma convenios", dijo a LA NACION Carlos Pérez Rasetti, especialista en educación superior.

En la práctica, sin embargo, a veces por negligencia y otras por el atractivo de, por ejemplo, abrirse a un redituable mercado externo con una oferta educativa, ese control no siempre se realiza de manera exhaustiva.

Los acuerdos entre universidades, organismos gubernamentales, empresas y otras instituciones educativas son una práctica habitual, y muchas veces muy positiva, que avala trabajos de investigación conjuntos, cooperación, pasantías de estudiantes, y una variedad de colaboraciones académicas. Pero también pueden dar lugar a irregularidades. "En cada universidad hay una regulación interna que es la de preservar el nombre de la institución. Pero si hay una cultura institucional que permite las irregularidades, es más fácil que sucedan", admitió el secretario de Políticas Universitarias, Daniel Malcolm.

Aunque reconoció el vacío legal, marcó la existencia de otras regulaciones en vigencia, compatibles con la autonomía. Por ejemplo, que cada universidad tiene una unidad de auditoría interna, que hace informes periódicos sobre los aspectos más diversos del funcionamiento de la institución -presupuesto, personal, compras-, y que se remiten a la Sigen, que a la vez hace sus propias investigaciones periódicas. "Hay temas clásicos en esos controles, y uno son los convenios. La Sigen puede pedir toda la documentación existente sobre ellos y la universidad debe tener un registro y entregarla", dijo Malcolm.

También, afirmó, hay controles institucionales internos. Por ejemplo, para ser válido, un convenio debe ser aprobado por el Consejo Superior de la universidad (lo que no había sucedido en el caso de la Universidad Nacional de Formosa). Sin embargo, hay quienes piensan que es necesario compensar la autonomía con mayores garantías de calidad. "El sistema tiene que asumir un modo de dar garantías, como lo hace con las carreras de interés público que deben ser evaluadas y acreditadas", dijo Pérez Rasetti. "El Estado que reconoce los títulos y les da validez nacional no debe hacerlo como una mera inscripción, o un registro, sino con una garantía de la formación académica recibida", afirmó.

### **Avances lentos**

En los últimos años, ha habido avances en ciertos controles desde el Ministerio de Educación. Por ejemplo, desde hace dos años, el reconocimiento oficial del título se hace con mención de la sede universitaria en la que se cursó la carrera, debido a que muchas universidades han abierto sedes en otras localidades, o en las instalaciones de institutos terciarios, que no siempre tienen calidad equivalente con su sede central.

Sin embargo, se afirma, no existen sobre las sedes y anexos controles exhaustivos suficientes. Por otra parte, acaba de cumplir un año la reglamentación que deben cumplir para su reconocimiento las carreras de pregrado, grado y posgrado que se dictan a distancia, otro campo de crecimiento explosivo y control dificultoso.



---

Las autoridades admiten que es un proceso de implementación lenta. Hasta ahora, sólo unas 30 carreras a distancia se han presentado para su reconocimiento en el Ministerio de Educación, y sus trámites están en distinto grado de avance.

"Esto sólo tiene validez en el país. Pero hasta ahora no se presentó ningún proyecto de titulación a distancia con una sede fuera de la Argentina", dijo Horacio Santángelo, coordinador de Educación a distancia de la Secretaría de Políticas Universitarias, quien admitió que ése es un tema por trabajar de inmediato. "Habría que generar una regulación específica y en ella debería intervenir el ministerio y la cancillería", recomendó.

Segun los especialistas, el tema es difícil de enfrentar por una doble complejidad. Por un lado, las universidades suelen esgrimir la autonomía ante los avances regulatorios del Estado. Por otra, es operativamente complejo. En el caso de las subsedes, por ejemplo, muchas instituciones mantienen un registro único de alumnos, aunque cursen en distintas sedes, lo que dificulta los controles. "Estos escándalos pueden dar ahora legitimidad para avanzar sobre estas cosas", admitió un funcionario de la cartera educativa.

**Por Raquel San Martín            De la Redacción de LA NACION**

### **Regulación con matices**

#### **Límites**

La ley de educación superior, en vigencia desde 1995, sólo promueve "la articulación del sistema" para facilitar los cambios de carreras y la continuación de estudios en otras instituciones.

La firma de convenios con otras instituciones queda librada a cada universidad, que, se supone, cuida el prestigio de sus títulos y controla la calidad académica de los organismos con los que firma acuerdos.

#### **Avances**

Desde hace dos años, el reconocimiento oficial del título se hace con mención de la sede universitaria en la que se cursó la carrera.

Acaba de cumplir un año la reglamentación que deben reunir para su reconocimiento las carreras de pregrado, grado y posgrado a distancia, otro campo educativo de crecimiento explosivo y control dificultoso..

[http://www.lanacion.com.ar/cultura/nota.asp?nota\\_id=770518](http://www.lanacion.com.ar/cultura/nota.asp?nota_id=770518)



## Novedades de la "hermosa Safo"

**El año último, en la Universidad de Colonia, se descubrió un texto fragmentario de la gran poeta clásica en un rollo de papiro. Se lo pudo integrar con otro fragmento ya conocido y se recuperó así el poema que aparece traducido al español en esta página**

"Creo que Safo fue la mujer más extraordinaria que haya escrito poesía, en todas las épocas", escribió en una carta una de las voces líricas más altas del Nuevo Mundo, Emily Dickinson, que sólo pudo tener acceso a la mayoría de esos poemas a partir de las traducciones inglesas, no siempre felices, que se hicieron con motivo de la gran edición de los líricos griegos por Bergk (1843).

Safo vivió y actuó en la isla de Lesbos, separada sólo por un estrecho de mar de la costa de Jonia, en el Asia Menor; allí el reino de Lidia era famoso por su poderío militar, su gran riqueza y su vida fastuosa y refinada. Sabemos con bastante certeza que Safo alcanzó su acmé, o momento culminante de su vida, hacia el año 600 a.C. Su poesía fue extraordinariamente celebrada en el mundo antiguo. Platón, habitualmente parco en el elogio, habla de "la hermosa Safo" (Fedro, 235 c), y sabemos que no se refería a su aspecto físico, pues un papiro biográfico la describe como morena y de pequeña estatura. "Décima Musa" se la denomina en la Antología Palatina (9, 506). Siglos más tarde, en Roma, Horacio dice que "todavía respira el amor y viven los fuegos confiados a la muchacha de Lesbos" (Odas, IV, 9); Catulo traduce y adapta al latín el intensísimo poema de amor extremo (31 Voigt) conservado por "Longino", el agudo crítico que escribió el tratado Sobre lo sublime. Ovidio, a su vez, finge una epístola en la que la propia Safo habla de las muchachas "a las que amé no sin recibir críticas" (Heroidas, XV), tema este último al que volveré un poco más adelante.

Creo oportuno recordar, sólo con fines prácticos, que a diferencia de la lírica coral de un Píndaro, un Alcmán o un Baquilides, en las islas del Egeo hubo otros grandes poetas que compusieron lírica monódica, esto es, para ser cantada por una sola voz en breves estrofas y acompañadas por la lira. Los más notables fueron Safo y Alceo en Lesbos, que lo hicieron en el dialecto de base eólica propio de su tierra, y Anacreonte e Ibico en la corte del déspota Polícrates de Samos, en lengua jónica. En la actitud enérgica y libre de los dos primeros influyó Arquíloco (s. VII a.C.), a quien los antiguos consideraron en pie de igualdad con Homero, sobrecogedor por sus actitudes vehementes e iconoclastas, sensibles a lo social y también a lo erótico.

En cuanto a Safo, toda su vida está centrada en el círculo de sus amigas, a las que Máximo de Tiro llama "discípulas" y las compara con los jóvenes amigos y discípulos de Sócrates. El papiro Colon. 5860 confirma que Safo educaba a las mejores de las muchachas de la isla y a las que provenían de Jonia (Colofón, Mileto y otras ciudades), donde era sin duda conocida y respetada. Se ha comparado frecuentemente ese círculo, sin duda en forma exagerada, con los tíasos o comunidades de culto muy antiguas, y también con círculos de filósofos consagrados a las musas, pues la misma Safo habla de su casa como la de las "servidoras de las musas" (Mousopóloi); pero las divinidades invocadas en sus poemas son Afrodita, Eros, Persuasión, las Gracias, todas relacionadas con las mujeres y el amor (R. Merkelbach, C. Segal). Safo a menudo ama a esas muchachas que le son confiadas, y las educa en la música, en la danza, en el canto, en el refinamiento para apreciar los perfumes y las flores, que entrelazaban, dice, para expresarlo con sus típicas palabras: "con manos delicadas, que apenas rozan" (apálaisi khérsin, 81 Voigt). Así entre ellas son frecuentes los temas de celos, de rivalidades, de desolación ante las que se van y de nostalgia por las que ya se han ido y viven lejos, en Sardes o en otra ciudad de Lidia. Nos suena, por ello, como una verdadera declaración de fe el fragmento 16 V de la propia Safo: "Algunos dicen que lo más bello sobre la negra tierra es la tropa de los hombres de caballería; otros, la de los infantes; otros, la de los navíos. Yo, aquello que uno ama".

¿Hasta dónde llegaba ese amor-pasión cuya esencia es precisamente no tener límites? No lo sabemos con certeza. Lo más prudente, entonces, es no formular juicios anacrónicos, pero tener en cuenta una observación fundamental de Kenneth Dover, el gran helenista de Oxford, en su riguroso libro *Greek Homosexuality* (1978): "Los griegos no heredaron ni alcanzaron nunca la creencia de que algún poder divino hubiera revelado a la humanidad un código de normas sobre el comportamiento sexual; no poseyeron una institución religiosa con suficiente autoridad como para hacer cumplir prohibiciones relativas al sexo". Esto no significó de ningún modo indiferencia frente a tales hechos, sino otro criterio distinto de los nuestros para juzgarlos, a veces con gran severidad.





Razones prácticas me impiden transcribir aquí los poemas más extensos de Safo, incluidos los delicados epitalamios. Así, la plegaria a la poderosa Afrodita para que persuada en su favor a la persona amada (1 V) o el intensísimo y célebre poema en que un hombre, "igual a los dioses" en esto, oye hablar y reír de modo encantador a una muchacha que se halla frente a él, y la mujer que los contempla con indecible emoción (¿amor, celos?) se siente desfallecer y queda enmudecida, y un escalofrío recorre su cuerpo cubierto de sudor, y su rostro está más verde que la hierba, y cree morir (31 V). Se suele entender que quien sufre tan honda angustia es la Safo real, con olvido de que un poema como éste raramente es autobiográfico.

### El nuevo poema

La obra de Safo nos es conocida fragmentariamente tanto por referencias y citas del más variado tipo de escritores antiguos (comentaristas, textos cronológicos como la gran inscripción llamada Mármol de Paros, tratadistas de métrica y hasta el léxico Suda, que en la Edad Media recoge antiquísimos datos hoy perdidos), como por papiros provenientes en su gran mayoría de Egipto. Estos últimos fueron hallados en particular por los beneméritos arqueólogos y papirólogos británicos Grenfell y Hunt, que entre 1896 y 1897 decidieron establecerse en la que había sido la importante población de Oxirrincos (Oxyrhynchus), hoy Bahansa, al oeste del Nilo y unos 180 km al sur de El Cairo, y comenzar a trabajar allí. Fue profético. "El flujo de papiros - escribió Grenfell- se convirtió muy pronto en un torrente". Era necesario publicar ese tesoro en forma ordenada y ellos mismos fundaron la hoy célebre colección *The Oxyrhynchus Papyri* (POxy), vol. 1 (1898), en la que cada texto era reproducido, traducido y comentado por ellos y por otros pocos colaboradores, entre los cuales el que ha sido llamado "príncipe de los papirólogos" del siglo XX, Edgar Lobel, cuyo talento de paleógrafo y su sensibilidad de artista es difícil encomiar suficientemente. La colección, que hoy llega a 67 volúmenes sin estar concluida, ha echado nueva luz sobre la Antigüedad griega y romana. Me importa decir que ninguna gran edición de los líricos griegos, y en particular de Safo (Diehl, Lobel, Lobel-Page, Treu, Voigt, Campbell) ha podido prescindir del aporte de los papiros de Oxirrincos.

Ahora bien: en el volumen XV de la serie, que apareció en 1922, Grenfell y Hunt dieron a conocer un curioso fragmento, evidentemente de Safo, al que dieron el número 1787. Digo curioso porque en él aparecían, a la derecha, las palabras finales de un poema que no se sabía dónde empezaba, porque esas palabras finales eran muchas. En el año 2004, los estudiosos Michael Gronewald y Robert Daniel pudieron identificar en la Universidad de Colonia (Alemania) un rollo de papiros que contenía poemas de Safo, entre ellos uno aparentemente desconocido que por su grafía y otros elementos se pudo fechar en el s. III a.C., es decir sólo 300 años después de la vida de la autora, y por lo tanto, el más antiguo que de sus obras poseemos hasta hoy. Y aquí intervienen la sagacidad y la gran experiencia y erudición de Martin West, el eminente helenista de Oxford a quien desde hace años conocemos por su vasta obra; para ceñirnos a nuestro tema cito solamente su edición de los poetas elegíacos y yambógrafos, y su *Greek Lyric Poetry* (1993).

Al conocer el nuevo papiro de Colonia, tuvo la visión inmediata de que permitía integrar, con muy pocas lagunas, toda la parte izquierda en el POxy de 1922, a que antes me he referido, y recuperar de este modo un nuevo poema de Safo. Lo hizo conocer en 2005, con el texto griego reconstruido y un sobrio y preciso comentario, en el *Times Literary Supplement*.

Quien está acostumbrado al tono general de los poemas y fragmentos de Safo conocidos hasta ahora (amor, y hasta amor desesperado, y un mundo radiante de fulgor en los seres y en las cosas) puede quizá sentir un ligero desencanto ante la Safo de la vejez. Pero no es así. Si se lo lee atentamente, el poema alcanza la intensidad y el tono contenido que solemos llamar clásicos, y una filosofía profundamente griega. En sólo cuatro líneas finales alude a la antigua leyenda de Titono, hermoso joven amado locamente por la Aurora, que pidió para él a Zeus la inmortalidad, olvidando sin embargo la eterna juventud.

De ese modo, Titono envejeció sin término, hasta convertirse en un insecto que con su pequeña voz pedía desesperadamente la muerte a su mujer inmortal. (Muchos recordarán que similar olvido y horror semejante padeció la Sibila de Cumas por amor de Apolo, hasta que convertida en una suerte de cigarra y encerrada en una ampolla, pedía morir, según el breve relato del Satiricón de Petronio que T. S. Eliot adoptó como epígrafe de *The Waste Land*).

De semejante manera, trágica pero en su caso con total serenidad, Safo exhorta a las muchachas que se incorporan a su círculo, más jóvenes cada año, a que se consagren como siempre al arte de las musas, al



canto, a la danza, mientras ella, cada año más vieja, es como un simbólico Titono. Parece resonar aquí la antigua voz de Arquíloco, en la última línea de uno de sus poemas más famosos, sobre la medida que hay que guardar tanto en el triunfo como en la derrota: "Conoce cuál es el ritmo que gobierna la vida de los hombres".

He traducido los versos de Safo, compuestos en el dialecto eólico de Lesbos, a partir de la reconstrucción del papiro por Martin West. He procurado hacerlo en líneas de prosa literal y llana, como inalcanzablemente llano es el decir de Safo. Lo que está entre corchetes son las pequeñas lagunas suplidas en lo posible por West.

**Por Carlos A. Ronchi March**  
**Para LA NACION -- Buenos Aires, 2006**

[http://www.lanacion.com.ar/edicionimpresa/suplementos/cultura/nota.asp?nota\\_id=770389](http://www.lanacion.com.ar/edicionimpresa/suplementos/cultura/nota.asp?nota_id=770389)



---

## **Azarosos criterios de selección que pueden excluir obras valiosas**

### **Agentes y casas editoras se ven desbordados por las propuestas**

¿Cuántos clásicos habrán quedado en el camino al no reconocerse su calidad por parte de los editores destinatarios? ¿Cuál es la clave para no perder una joya editorial en el fárrago de proyectos que acaban en un cesto de papeles?

En "Lamentamos rechazar", un artículo de Umberto Eco sobre los informes de lectura que los lectores de editoriales presentan respecto de los originales que evalúan, el prestigioso semiólogo italiano imaginó la suerte que varias obras maestras correrían si cayeran en manos de los modernos editores de estos tiempos.

Por ejemplo, al rechazar "En busca del tiempo perdido", de Proust, Eco supone que se hubiera dicho: "Es una obra quizá demasiado larga. Tal como está no funciona. Es necesario un vigoroso trabajo de edición: por ejemplo, hay que revisar toda la puntuación. Con un buen trabajo de redacción, el trabajo mejoraría". Tampoco se hubieran salvado "El proceso" ni Kafka: "El librito no está mal. Pero parece que el autor lo hubiera escrito bajo censura. ¿Qué son esas alusiones imprecisas, esa falta de nombres de personas y de lugares? Si se puede retocar bien, si no, lo dejaría pasar".

Los criterios editoriales para detectar una perla en el inabarcable océano de la narrativa pueden ser tan inexorables como inexplicables. A raíz de la experiencia del Sunday Times con V. S. Naipaul, el agente literario argentino, residente en España, Willie Schavelzon, dijo: "No es nuevo. Hace 20 años la escritora británica Doris Lessing envió su última novela con seudónimo a 15 respetables editores ingleses que la rechazaron, con excepción de su editor de toda la vida, que reconoció su escritura".

Lessing quiso con su actitud "dar aliento a los escritores que no conseguían publicar, mostrando hasta qué punto los criterios de selección eran absurdos", dijo Schavelzon. Y agregó: "Aunque Naipaul sea un premio Nobel, yo hubiera rechazado un original suyo sin firma, porque casi todo lo que escribe es bastante malo".

### **Fárrago de originales**

Por su parte, la agente literaria Mónica Herrero -ex socia de Schavelzon en Buenos Aires- comentó a LA NACION: "Pese a que me dedico a la gestión de derechos y no ofrezco originales inéditos a las editoriales, suelo recibir un promedio de diez por mes, lo que es mucho para alguien que no trabaja en esa área". Para la editora de Alfaguara Julia Saltzmann, la cantidad de nuevas obras que trasponen la puerta de una editorial depende de que "el editor decida cerrar la puerta por completo o dejar abierta una rendija y utilizar una especie de mirilla para espiar lo que hay afuera y salir a buscarlo. Si no hubiera restricciones, el trabajo sería imposible. No habría equipo editorial capaz de leer y evaluar".

### **Encargados y recomendados**

Schavelzon se defendió: "Los agentes literarios no tenemos ninguna posibilidad de leer cinco o seis manuscritos por día y, además, cumplir con el trabajo para los escritores que representamos. Hay autores que están convencidos de que han sido rechazados en más de una editorial sin que su original haya sido leído. Y es cierto. Es por la enorme cantidad de propuestas que llegan por día. Una editorial grande recibe más de mil por año, de las que publica 20 o 30, porque el resto son libros encargados por los editores".

Un lector que trabaja para varios sellos leyendo propuestas de novelas -cuyo nombre prefirió mantener en reserva- confirmó a LA NACION que, en general, las grandes editoriales no reciben originales sin recomendación.

### **Susana Reinoso**

[http://www.lanacion.com.ar/cultura/nota.asp?nota\\_id=770810](http://www.lanacion.com.ar/cultura/nota.asp?nota_id=770810)





### **¿Quién puede diagnosticar?**

*El sistema educativo no dispone de profesionales de la salud para realizar el diagnóstico clínico*

JOSEP A. LATORRE - 08/01/2006

Las repercusiones, en el ámbito jurídico, de los avances científicos incorporados en las actuales definiciones son muy importantes. Supone la eficaz identificación de nuestros niños y niñas más capaces mediante el diagnóstico clínico, realizado por profesionales de la salud, que están especializados, y la inmediata intervención educativa que se deduce, por parte de la escuela, para evitar así que continúen engrosando las abundantes cifras de nuestro endémico fracaso escolar.

El sistema educativo no sólo no dispone de profesionales de la salud imprescindibles para realizar el diagnóstico clínico de la superdotación y altas capacidades, sino que además carece de competencias en esta área de salud, como recientemente ha reconocido el Ministerio de Educación cuando presentó, hace unas semanas, las nuevas definiciones.

Sabido es que tanto los psiquiatras como los neurólogos son los especialistas de máxima cualificación científica y legal; pero ¿y en el caso de los psicólogos? El reciente pronunciamiento del Departament de Salut de la Generalitat de Catalunya sobre el particular es muy claro: "En cuanto a los psicólogos (privados y públicos), sólo la especialidad en Psicología Clínica es considerada profesión sanitaria".

Recuerda, además, que padres y madres deben pedir a los psicólogos (públicos o privados) este título de especialista en Psicología Clínica, ejerciendo así el derecho que les otorga la ley 44/ 2003 de 21 de noviembre en su artículo 5.1. e. Se trata de un precepto legal de aplicación en el ámbito del Estado y en orden al convenio europeo de Bolonia. Derecho que se complementa con el de libre elección de centro y facultativo que garantiza la ley 41/ 2002 de 14 de noviembre en su artículo 3.

Aquellas viejas actitudes de algún psicólogo de equipo de asesoramiento psicopedagógico (EAP) que ofrecía resistencia a acatar el diagnóstico clínico de la superdotación de un alumno que presentaban los padres ya no tienen sentido en nuestro ordenamiento jurídico, como tampoco los que hacen diagnósticos clínicos sin estar en posesión del imprescindible título de psicólogo especialista en Psicología Clínica. Este claro intrusismo está tipificado en el artículo 403 del vigente Código Penal.

Actualmente el sistema educativo acepta y acata, como norma, los diagnósticos clínicos realizados por los centros especializados, con titulación legal.

Existen muy pocos centros de diagnóstico de las altas capacidades. Por eso, el Institut Català de Superdotació orienta a los profesores, en cada caso, de forma gratuita, para que puedan aplicar a cada alumno sus propios estilos de aprendizaje que necesita. Todos los niños tienen derecho a ser felices.

JOSEP A. LATORRE, abogado, experto en Derecho a la Educación



### Sueños de alto riesgo

Jubilarse y comprarse el coche soñado conlleva peligro si no se extrema la prudencia

Las autoridades de tráfico detectan un aumento de los accidentes en los que se ven implicadas personas mayores que circulan en vehículos de gran cilindrada

*La potencia de los  
motores de gama alta  
pone a prueba unos  
reflejos que ya no son lo  
que eran*

*No todo son carencias:  
los conductores mayores  
respetan más la  
velocidad máxima y  
suelen llevar cinturón*

JORDI BORDAS - 00:00 horas - 08/01/2006

Abundan los europeos que celebran la llegada de la jubilación o prejubilación con la realización de algún sueño largamente acariciado. La mejora de la calidad de vida de las personas mayores, que se retiran de la vida laboral cada vez con mejores condiciones físicas, juega a su favor. Uno de estos sueños cumplidos es la adquisición de un coche o de una moto muchas veces de gama alta, espectacular por su imagen o prestaciones. Y una de las consecuencias de esta tendencia es el incremento registrado en los últimos años de conductores mayores de 65 años que pierden la vida en la carretera.

En el caso de España, los últimos datos disponibles señalan que este segmento doblaba en el 2001 la cifra de 750.000 conductores de la misma edad censados en 1995. Este aumento de la movilidad de la gente mayor, concluyen los expertos, ha venido asociado a un aumento de su implicación en accidentes. Y en el caso de verse involucrados en un siniestro, es más probable que mueran o sufran lesiones de gravedad. Es decir, presentan un mayor índice de lesividad o letalidad fácilmente explicable por su mayor debilidad física y menor capacidad de recuperación.

El pasado día 2, la consellera de Interior, Montserrat Tura, se refirió a esta cuestión al hacer balance de los accidentes del 2005: "Después de los jóvenes catalanes de entre 15 y 29 años, el segundo grupo de fallecidos fue el de los mayores de 65 años, con un 15 por ciento del total de las víctimas".

El director del Servei Català de Trànsit, Rafael Olmos, admitió a este diario que este fenómeno de los jubilados con vehículos potentes viene "siendo objeto de análisis en los foros más recientes en los que han participado representantes alemanes, franceses, belgas e italianos; y todos ellos coinciden en que este fenómeno se da, aunque las estadísticas no son suficientemente completas como para detallar en cifras esta siniestralidad". "En cualquier caso, todo esto está llegando a Catalunya", concluye Olmos.

En su opinión, tres son los factores que explican este nuevo problema: "Cada vez hay más gente mayor, con lo que aumenta el riesgo. Suelen percibir buenas jubilaciones, sobre todo en el resto de Europa. Llegan a los 65 con una situación económica cuando menos aceptable y lo que quieren es darse un gustazo: acceder a vehículos de alta gama". Y apoya su exposición recurriendo al anuncio televisivo de un fabricante italiano de coches que ha fichado al veterano actor Harrison Ford - "Un hombre veterano"- como reclamo a la hora de presentar un modelo de alta clase. "Los anunciantes - concluye Olmos- no recurrirían a esta publicidad si no estuvieran seguros de que existe una clientela potencial".

Algo parecido ocurre con Harley Davidson. Josep Grañó, director general de la marca en España, confirmó a *La Vanguardia* que la estrategia comercial que el fabricante aplicará en el 2006 en Alemania, uno de los países con más abundancia de *jubilados de oro*, se basa precisamente en que, para este colectivo social, "comprar una Harley es hacer realidad un sueño, el de gozar de una moto mítica con la que pasear sin prisas,



solo, en compañía de la pareja o de los amigos; un sueño largamente acariciado y que, llegada la jubilación o prejubilación, es posible alcanzar".

Sin embargo, colocados ante el volante o el manillar de estos potentes vehículos surgen las primeras dificultades: el conductor no tiene los mismos reflejos que antes y además la respuesta del motor que tiene entre manos, sea un coche o una moto, es mucho más radical de lo habitual si normalmente, lo que suele suceder, ha conducido un vehículo más convencional. Y eso no sólo incrementa el riesgo, sino que se acaba traduciendo muchas veces en accidentes.

Porque el estado físico de estas personas no es el mismo del que disfrutaban cuando eran jóvenes. Precisamente, los últimos datos de que dispone Trànsit ponen de manifiesto que un 46 por ciento de las personas mayores de 65 años que se han sometido a los programas de educación vial y que conducen con frecuencia toma habitualmente algún medicamento. De todos los que han aceptado participar en el citado programa de educación vial, un 30 por ciento de ellos admite además haber tenido algún accidente, en la mayoría de los casos como conductor.

Más allá de estos datos, que podrían contener un factor subjetivo que enmascarase la realidad, la experiencia recogida por el Servei Català de Trànsit en el 2004 (el último año del que se tienen cifras completas) pone de manifiesto que ese año 92 personas mayores de 65 años murieron en accidentes de tráfico. De ellas, 61 en las autopistas, autovías y carreteras, y el resto, 31, en los cascos urbanos. O lo que es lo mismo, este colectivo registró una víctima mortal cada cuatro días.

De forma general y desde el punto de vista médico, el cuadro que presenta este grupo de edad tiene los siguientes factores de riesgo cuando se pone al volante de una moto o de un automóvil: entre los 55 y los 60 años, los conductores presentan alguna discapacidad; de 60 a 65, sus capacidades empiezan a disminuir; de los 65 a los 75, aumenta el riesgo de accidentes fatales o graves, mientras que a partir de los 80 el peligro aumenta de forma exponencial.

Sobrepasada esta edad - se afirma textualmente en un informe de la Generalitat que analiza y evalúa los resultados del programa de educación para personas mayores-, "la responsabilidad de un siniestro es atribuible casi exclusivamente al conductor". "A la persona mayor - añade el informe- le empiezan a fallar las fuerzas, comienzan a aflorar los primeros síntomas de la edad, que van mermando sus capacidades sensoriales de percepción y de tiempo de reacción".

Los principales problemas concretos con los que se enfrentan los conductores mayores son la visibilidad reducida en horas nocturnas y en condiciones meteorológicas adversas, pero también sobrecarga de información vial (abundancia de señales, carteles y rótulos no siempre instalados en las condiciones óptimas), así como encontrarse con rotondas e intersecciones y alcanzar al vehículo que les precede por no calcular debidamente la distancia de separación.

No obstante, frente a esta evolución, también hay que destacar que los conductores de mayor edad adoptan de forma generalizada una serie de medidas de seguridad. Así, por ejemplo, recurren al cinturón de seguridad de forma habitual, suelen respetar las velocidades máximas y evitan conducir de noche.

Aun así, una de las conclusiones contenidas en un estudio del Servei Català de Trànsit reafirma la tesis de los expertos europeos: "El conductor veterano constituye uno de los grupos de edad de mayor accidentabilidad, sólo superado por los conductores de menos de 30 años", concluye el texto.



## La UE confirma que el virus aviar de Turquía es el más letal

Los laboratorios de referencia en Europa y la OMS certifican que las muertes de personas en el este turco se deben a la variante H5N1

*El anuncio de las autoridades sanitarias turcas dispara la psicosis en el país y los hospitales se llenan de pacientes*

LA VANGUARDIA - 00:00 horas - 08/01/2006

El laboratorio de referencia de la UE, en Weybridge (Reino Unido), confirmó ayer que el virus de la gripe aviar detectado en granjas del este de Turquía corresponde a la variante altamente patógena H5N1, informó la Comisión Europea.

En la misma zona se han detectado tres casos de infección en seres humanos, dos de ellos ya fallecidos, por un virus que corresponde también a la variante H5N1, anunció el viernes el laboratorio de referencia de la Organización Mundial de la Salud (OMS).

La Comisión señaló en un comunicado que los laboratorios de la UE y de la OMS, así como el equipo de expertos conjunto que se ha desplazado a la zona afectada, realizan exámenes para esclarecer la situación epidemiológica en torno a estos casos recientes.

Las autoridades comunitarias recuerdan que la UE mantiene un embargo completo sobre cualquier exportación de aves vivas o de productos de granja procedentes de Turquía desde principios del pasado octubre, cuando se detectó la presencia de este tipo de virus en explotaciones avícolas del país.

Según responsables médicos turcos, alrededor de 40 personas han llegado a hospitales del este del país con síntomas de infección por el virus H5N1, de los cuales 23 han sido ingresados y reciben tratamiento con Tamiflu.

El Ministerio de Sanidad turco confirmó el viernes que tres de los casos examinados por posible contagio del H5N1 habían dado resultado positivo y que dos de ellos pertenecen a pacientes que han fallecido.

Se trata de dos de los tres hermanos de una misma familia que han fallecido en Van, en el extremo oriental de Turquía, y de una tercera persona no identificada, que podría ser la tercera hermana muerta.

La psicosis se ha apoderado del este de Turquía tras estos anuncios de la Comisión Europea y del Gobierno de Ankara. En las últimas horas, se ha disparado la cifra de personas que acuden a los hospitales para hacerse chequeos, desde que el pasado domingo se anunció la muerte de un adolescente que había estado en contacto con aves enfermas en la ciudad de Van. Días después fallecieron dos de sus hermanas, que también habían jugado con la cabeza del pollo de corral muerto por la enfermedad que luego toda la familia consumió.

Las muertes y los nuevos casos han desatado una ola de temor en las cinco provincias turcas vecinas a la frontera con Armenia, Iraq e Irán, puestas en cuarentena.

Este último país incluso ha cerrado su línea divisoria al paso de particulares turcos, y sólo admite camiones de mercancías tras una exhaustiva inspección.

Según fuentes del hospital Universitario de Van, de las 105 personas que han pasado por el centro sanitario con síntomas, 23 han sido ingresadas y tres de ellas se encuentran en estado muy grave. A todos se les trata con Tamiflu, un nuevo fármaco en el que se han depositado grandes esperanzas a pesar de que existen dudas de su eficacia.



---

## Viena 1900

J. F. YVARS - 00:00 horas - 08/01/2006

Buscar orientación en un mundo sin coordenadas seguras, éste ha sido uno de los más certeros diagnósticos de la crisis cultural vienesa que tiñó de tensiones el final del siglo. Un momento histórico abierto a la experimentación estética que enfatizaba en la experiencia personal como el más seguro acicate para la liberación imaginativa y sensorial. Un momento privilegiado, además, en la quiebra del yo liberal que terminó por disolverse en la indeterminación artística. El momento, si bien se mira, de disolución agresiva y militante de los prudentes límites que diferencian el arte de la vida. Un arte nuevo que renunciaba a la solidez naturalista para desconfiar en seguida de la evanescente fluidez impresionista, que adivina la abstracción y aspira a un universo de formas originales geoméricamente estético y duradero. El poeta Altenberg interpelaba sin concesiones a Klimt: "Es usted un pintor de visión y un filósofo moderno. Mientras pinta se transforma a sí mismo, como en un cuento de hadas, en el más moderno de los hombres... algo que quizá no sea, ni afortunadamente deba ser, en su vida cotidiana". En definitiva, Klimt era a la mirada de sus contemporáneos el pintor de la experimentación, un explorador de la pintura como único campo de la experiencia personal al alcance.

Lo cierto es que el crisol multicultural vienés en el periodo de deriva de la monarquía austrohúngara ha fasciado a historiadores y críticos de la cultura. De la pionera interpretación de Magris, *El mito habsbúrgico* (1963), y la habilidosa urdimbre de Janik Toulmin, *La Viena de Wittgenstein* (1973), a la deslumbrante disección de Josep Casals en *Afinidades vienesas*. En la crisis vienesa puede verse un síntoma clave para entender las fisuras de la cultura europea, sin duda, cuyo cifrado esconde una agónica voluntad de duración que evidencia el antagonismo entre distintas maneras de abordar la cultura visual moderna.

La irreverente Kakania imperial de Musil se hundió en agosto de 1914. La sangrienta realidad de las trincheras daba al traste con la cosmópolis visionaria de Freud y Kafka y descubría al fin las tensiones de una convivencia ilusoria cruelmente ironizada por Krauss en sus efectistas y masivas conferencias semanales. Consegua despertar del embotamiento al filisteo más reacio y conjurar los fantasmas de la noche vienesa con su palabra incendiaria: las mentiras del alcalde Lueger, el antisemitismo de las clases medias, los terribles rescoldos de la agresividad fronteriza. Basta con repasar el testimonio de Canetti para entender el detonante que explotó con la guerra y la fragilidad del consenso socialdemócrata - esas imparables columnas de desheredados huidos del frente, que horrorizaban a Popper en el momento de radicalización partidista en 1919-.

Éste es el trasfondo que elude la exposición que todavía puede verse en el Grand Palais de París, un homenaje formalista a la secesión vienesa a través de cuatro artistas notables: Klimt, Schiele, Kokoschka, Moser. Un centenar largo de obras ordenado en una temática clásica - historias, paisajes y figuras- que hace justicia a la sorprendente creatividad de cada uno de los pintores, a menudo en confrontación figurativa entre ellos.

En torno a 1900, Klimt y Schiele visualizan la provocación de la nueva estética y promueven una pintura radical que abomina del academicismo naturalista y se burla de las convicciones de la representación tradicional. Unas relaciones francamente complejas que explican el clima de *nerviosismo* propio del malestar cultural de aquellos años: una individualidad y la creciente ficción autobiográfica de quien pretende afirmarse en el equívoco - de la nostalgia aristocrática de Wittgenstein al trascendentalismo sionista de Herzl o la sexualidad descontrolada de Weininger-. El simbolismo imaginativo de Klimt se desarrolla dentro de los márgenes de la tradición, pero las imágenes escapan de los confines de la forma para dibujar audaces visiones figurativas. *L'espoir I* y *L'espoir II* recuperan la atrevida morbidez y sexualidad de la maternidad.

Tal vez en la irrefrenable libertad gráfica de Klimt hundan sus raíces las elementales figuraciones de Schiele. La impúdica efectividad de sus dibujos lineales, que asimilia el elegante grafismo clasicista y la variedad de matices tonales que distinguen el erotismo figurativismo moderno, de Toulouse-Lautrec a Picasso. *El artista dibujando un modelo*, de la Albertina, es un buen ejemplo: sobre una perspectiva forzosa que conduce al pintor, las modelos juegan irónicamente a desconcertar su mirada severa.

Pero Klimt y Schiele son también grandes retratistas y originales paisajistas. Fritza Riedler o Adele Bloch son





poco más que pretextos para la fantasía sensible de Klimt: elaboradas pirámides formales funden color y estructura compositiva en una masa plástica perfecta decorada con el rostro apenas esbozado de la modelo, que pierde cualquier identidad psicológica, como captó pronto Hermine, la hermana del filósofo Wittgenstein, al rechazar el retrato. Los retratos de Schiele, sin embargo, son apreciaciones del color sobre el plano que ahogan el modelo figurativo (*Portrait d'une femme*) o sirven de soporte para un tema narrativo (*Entraver l'artiste est un crime*).

Además, Klimt y Schiele fueron dos paisajistas osados que asaltaron con mirada propia un género acotado por la tradición pictórica. Las naturalezas intemporales de Klimt retoman algunos motivos contemporáneos - como los girasoles de Van Gogh, las amapolas- pero los transforman en un universo de significados formales distintos, abigarrados, sin atmósfera, que por un lado preludian las ficticias junglas de Rousseau y por otro parecen caprichosos decorados de papel. Las *Façades* de Schiele son otra cosa. Se presentan como variaciones sobre el ritmo y la composición cuya reiteración acentúa una incómoda sensación de opresión y angustia, acaso cercana a las divagaciones espaciales del expresionismo. Sabemos que Klimt fue un artista escandaloso, mitad sátiro, mitad santón, siempre en el centro de la sociedad de su tiempo. Schiele, hijo de un jefe de estación que acabó en ingeniero, fue un marginal de sensibilidad exacerbada que desnudó el yo oculto de sus convecinos en impúdicos trazos que le valieron la demonización de pornógrafo. La incisividad erótica de sus obras se mantiene viva hasta hoy y descubre las provocadoras tentativas de Picasso en meros desquites de un viejo mirón. Muerto con apenas 28 años, Schiele es el símbolo del artista inacabado, incapaz de sobreponerse al abismo de sensaciones e imágenes recuperadas por sus ensoñaciones diurnas. Sin duda, el gran desmitificador del sexo: pasión y convulsión en una secuencia de gestos primarios.

Me es difícil entender el contrapunto de Kokoschka y Moser en el entramado de la exposición parisina. Kokoschka fue un expresionista temprano, es verdad, siempre exigente en la selección de sus motivos y en la presentación contenida, sencillamente eficaz. *Deux nus* o *Double portrait* son ejemplos apropiados: un homenaje al Greco recién descubierto y, a su vez, el tributo a la expresividad esencialmente cromática de la figuración clásica. Incluso sus ciudades - Dresde o Londres- se resienten de la presión postimpresionista y acaban en brillantes ejercicios de pintura en los años de aprendizaje del artista. Sus retratos destacan quizá por una original intensidad gestual que domina a los personajes y que se transforman en enérgicos signos gráficos cuando actúa sobre el papel.

Moser fue el *empresario* del grupo vienés y alma de la revista *Ver Sacrum*. Acertó a elaborar lo que llamaríamos estética secesión y fue el responsable de los talleres vieneses que difundieron la nueva figuración de querencias simbolistas. Excelente artífice también de vitrales e historiadas vidrieras, Moser interesa quizá hoy más que en su tiempo, cuando la apreciación del grafismo y las artes decorativas van en alza. Fue un grafista total, diseñador filatélico y de los inflacionarios billetes de la banca austriaca. No sé si un artista menor, pero su obra nos sirve para reflexionar una vez más, como sugiere Lemoine, las lábiles diferenciaciones que enriquecen el mundo de la narración artística. La modernidad no se define sólo a partir de la crisis figurativa del impresionismo y la voluntad realista y formalizadora de Cézanne: es también un núcleo de contradicciones que abrió los angostos confines del naturalismo decimonónico a la imaginación y la fantasía, a una nueva sensibilidad que colorea todavía hoy de diversidad el eterno despertar del arte.



---

**Muere a los 93 años Heinrich Harrer, autor de 'Siete años en el Tíbet'**

LA VANGUARDIA - 08/01/2006

Efe. VIENA

El escritor y alpinista Heinrich Harrer, cuya experiencia plasmó en el libro *Siete años en el Tíbet*, murió ayer en Austria, donde pasó sus últimos años apartado de la vida pública tras descubrirse que había pertenecido a las SS, el cuerpo paramilitar nazi. Heinrich Harrer tenía 93 años.

Harrer alcanzó renombre internacional por *Siete años en el Tíbet*, publicado originalmente en 1953 y llevado a la gran pantalla en 1997 por el director francés Jean-Jacques Annaud y con Brad Pitt como protagonista. El libro narra el viaje que realizó en 1939, con 27 años, a la cordillera del Himalaya, con el objeto de coronar el pico Nanga Parbat. Con el estallido de la Segunda Guerra Mundial fue arrestado por las fuerzas británicas en India, donde permaneció cuatro años y medio en un campo de prisioneros. Tras lograr escapar, junto a su amigo Peter Aufschnaiter, pasó cinco años en la capital de Tíbet, Lhasa, donde se ganó la confianza del Dalai Lama, del que fue preceptor. *Siete años en el Tíbet* fue traducido a numerosos idiomas.

Harrer también fue autor de *Mi vida en la corte del Dalai Lama*, del que se vendieron 50 millones de ejemplares. En el 2002, fue visitado por el Gran Lama en Austria. Pero en los últimos años su nombre se había visto ensombrecido por su pasado nazi, desvelado por *Stern*.



## ¿Inmigración razonable?

*SI CREE QUE hay  
demasiados inmigrantes,  
no tape con los dedos el  
estrecho de Gibraltar;  
piense en la gestión  
compartida de una  
economía global*

MANUEL CASTELLS - 00:00 horas - 07/01/2006

Ese parece ser el deseo de los españoles, tal como se deduce de la reciente encuesta del Centro de Investigaciones Sociológicas sobre los problemas sociales del país, adecuadamente comentados en las páginas de este mismo diario. Por primera vez, la inmigración es percibida como el segundo problema más grave, tras el paro y muy por encima del terrorismo o la vivienda. Un 60% piensa que hay ya demasiados inmigrantes. Pero al mismo tiempo, la gente no quiere ser xenófoba, por lo que insiste en dar derechos sociales e incluso políticos a la inmigración legal. Así, casi un 85% quisiera que sólo entraran inmigrantes con contrato de trabajo. Pero una vez aquí, un 92% de los españoles considera que deben tener acceso a la educación pública; un 81%, que pueden practicar su religión, y un 73%, que tienen derecho a traer a sus familias. Más aún: se admite su participación política aunque no sean ciudadanos: un 53% piensa que deberían poder votar en las elecciones generales y un 60%, en las municipales. Porcentajes situados muy por encima de la media europea en temas semejantes. La escala indirecta de racismo también arroja niveles bastante inferiores a los de países de nuestro entorno, con excepción de los gitanos, con respecto a los cuales un 40% se sentiría molesto de tenerlos como vecinos y un 25% no quisiera que sus hijos fueran a la escuela con ellos. De modo que, en cierta manera, la convivencia con la única minoría étnica significativa que hemos tenido desde siempre se revela como problemática. ¿Es esto un indicador de los tiempos venideros? ¿Crecerá la xenofobia conforme se acentúe la presencia de otras culturas en la sociedad? Algo así se apunta a partir del dato de que la percepción de la cantidad de inmigrantes se sitúa en más del doble del dato actual (un 9% de la población). Pareciera como si la sociedad española tratara de armonizar sus valores de tolerancia y respeto de los derechos humanos con el temor a personas de otras culturas y etnias.

Si es así, mal lo tenemos. Porque los expertos prevén que la economía española necesitará al menos 800.000 trabajadores inmigrantes más en la próxima década para mantener el crecimiento económico, para financiar la Seguridad Social y para asumir tareas, como el cuidado de una proporción creciente de viejos, para los que hay poca disposición entre la población nativa. Yes que de esa contradicción no salimos. O hacemos niños o hacemos inmigrantes. E incluso aunque ahora nos pongamos a hacer niños, como está ocurriendo, una alta proporción de ellos son hijos de inmigrantes, con lo cual la multietnicidad se acentúa. Y, además, hasta que la nueva generación llegue a edad de trabajo van a pasar años decisivos en que habrá que elegir entre mantener el nivel de vida o preservar el modo de vida.

Pero eso es sólo si tenemos elección. Porque hasta aquí hablamos de la demanda de la sociedad, pero no de la oferta de inmigración producida por la pobreza en el mundo que nos rodea. Por altas que sean las vallas que situemos en nuestras fronteras, nunca serán más difíciles de atravesar que el azaroso estrecho de Gibraltar en el que ya han muerto miles de personas dispuestas a todo con tal de que sus hijos tengan otra vida. Sí, podemos mejorar los controles, deportar masivamente a los ilegales, hacer la vida imposible a los que lleguen. ¿Con qué resultado? Desde hace años todos los países practican las mismas restricciones y el impacto que tienen sobre el volumen de inmigración es marginal. En Estados Unidos, se alargan vallas con ojos electrónicos y se multiplican patrullas de la frontera a lo largo de miles de kilómetros. ¿Resultado? El número de indocumentados se ha reducido de 800.000 al año a 650.000 al año. Bueno, algo es algo, se dirá, pero lo esencial es que el flujo es de tal magnitud que el impacto sobre las sociedades ricas no hace sino crecer.

Entonces, ¿hay que dejar que el mercado decida? Porque en el fondo es eso. Según la ley del mercado que tantos defienden, mientras haya demanda de trabajo seguirá habiendo oferta. Mientras los inmigrantes encuentren trabajo, la dureza de la inmigración seguirá siendo una alternativa a quedarse en sus agujeros planetarios, también llamados su tierra. Incluso diría más: el trabajo indocumentado es el más rentable desde



el punto de vista de muchas empresas, sobre todo en la construcción, el turismo y la agricultura. Porque cuando más vulnerable es el trabajador, más acepta cualquier condición de trabajo. Eso es lo que ha demostrado en todos los países la investigación sociológica, incluida la mía en ese tema. La política de mano de obra de numerosas empresas es el principal factor de estímulo de la inmigración.

¿Y los poderes públicos, responsables ante los ciudadanos de transformar su opinión en políticas? Pues oscilan entre la demagogia y la impotencia. Demagogia porque muchos, sobre todo en la derecha, se apuntan a la caza del inmigrante porque correla con la caza del voto. Impotencia porque, en concreto, ¿qué se hace? Más policía en las fronteras, más colas en los visados, más dureza con los ilegales. Pagan los inmigrantes, no para la inmigración.

Puede haber una política de inmigración más inteligente, más realista y más eficaz. A condición de no empezar por la política del avestruz, que ignore los datos del mundo. Y también a condición de plantearla de forma coordinada a escala europea.

Empieza por la ayuda efectiva al desarrollo del planeta para que la gente tenga alternativas en su tierra, como demuestra la experiencia de una España que en los setenta tenía dos millones de emigrantes y luego pudo ofrecer cobijo a sus propios ciudadanos. Así es como el aumentar al 0,7% del PIB nuestra contribución al Tercer Mundo es también frenar la inmigración que tanto nos molesta. Continúa por un control de las empresas y una política de empleo que habitúe a la gente de aquí a trabajar en lo que le toque. Y podría innovarse en una estrategia económica en que nuestro crecimiento dependiera menos de sectores como el turismo o la construcción, de baja productividad y uso masivo de mano de obra de poca cualificación. Entonces podría plantearse a la vez la reducción del flujo de inmigración y la integración de los inmigrantes como ciudadanos de plenos derechos en una sociedad multicultural en que haya un respeto común, aun en la diversidad, a las normas de cultura y de convivencia heredadas de nuestra identidad. Pensar en tratar la cuestión de la inmigración negando su realidad o pensando que se puede resolver a golpes es atávico, ignorante y, sobre todo, ineficaz. Si le parece que hay demasiados inmigrantes, no tape con los dedos el estrecho de Gibraltar. Piense en la gestión compartida de una economía global y una sociedad en la que nuestra identidad, nunca una esencia, pueda perdurar coevolucionando con las demás.



### **Desarrollan implantes mamarios de células madre**

La Nación, Viernes 6 de Enero de 2006

#### **Dos equipos de científicos de Canadá y Australia desarrollaron por primera vez en la historia implantes de tejidos mamarios en ratones, utilizando esta técnica.**

Investigadores de la Universidad de British Columbia en Vancouver (Canadá) y del Instituto de Investigación médica en Parkville (Australia) desarrollaron -en ratones- un implante mamario utilizando células madre.

Según publica "Nature", los científicos creen que si dicho implante funciona en humanos, las mujeres que tengan que someterse a extirpación de sus mamas por cáncer, podrán en el futuro tener senos que crezcan a partir de tejido natural y no de silicona.

"Podríamos lograr en un futuro realizar este tipo de operaciones antes de poder curar el cáncer de mamas", declaró al periódico inglés "The Guardian" Connie Eaves, una de las científicas canadienses que participó de la investigación.

El estudio logró determinar el tipo de células madre que permite crear tejido mamario.

Al inyectar este tipo de células madre en estructuras llamadas "acolchado de grasa mamaria", los expertos demostraron que con sólo una célula de este tipo en los ratones se pudo generar tejido mamario en cinco semanas.

Además, se comprobó que el nuevo implante natural mamario pudo expedir leche.

Hasta el momento, los científicos sólo habían podido desarrollar tejidos de la médula ósea de célula madre, pero esta es la primera vez que logran crear un seno.

La idea principal del estudio era entender cómo se desarrolla el cáncer de mamas.

"Existe la idea generalizada de que los cánceres se originan en células que tienen la habilidad de dividirse sin cesar para acumular muchas mutaciones", explicó Eaves.

"Es esta cadena de mutaciones la que permite que se dividan de forma incontrolable, creando el cáncer", agregó.

Pero la mayoría de las células de un tumor cancerígeno no están destinadas a seguir dividiéndose indefinidamente, y por ello los tratamientos exitosos deben poder extirpar las células que sí se reproducen sin control.

"Sólo un pequeño grupo de células de un tumor puede seguir regenerándose, ellas son el equivalente canceroso de las células madre", continuó Eaves.

Según la científica, el impacto real de la investigación "fue proveer de nuevas bases de entendimiento de las células que forman el cáncer de mama y generar posibilidades para el desarrollo de drogas que ataquen a estas células malignas".



## La mejor forma de combatir las várices

La Nación, Viernes 6 de Enero de 2006 **Carmen Eugenia Bravo**

### **Esta dolencia de carácter hereditario afecta principalmente a las mujeres y se exagera en estos días de calor. Los tobillos se ensanchan, las piernas se sienten pesadas, se hinchan y duelen.**

Estamos en una época en que el calor excesivo aumenta la sensación de pesadez en las piernas, dolor e hinchazón de los tobillos. Y si esos malestares debido a la insuficiencia venosa no se tratan, las antiestéticas y en ciertos momentos peligrosas várices invaden las extremidades inferiores. “Y no estamos hablando de una enfermedad poco usual sino de una frecuente, al punto que la sufre el 15% de la población chilena mayor de 15 años”, precisa el doctor Alejandro Campos, cirujano vascular e instructor de cirugía del Hospital Clínico de la Universidad de Chile, José Joaquín Aguirre.

“Afecta tanto a hombres como mujeres con predominio del sexo femenino en una relación 4 a 1”, prosigue el doctor Campos. Se sabe que las várices son una dilatación permanente de las venas superficiales de las extremidades inferiores. Y si bien puede comprometer otros territorios -extremidades superiores, esófago, región anal o testicular-, “cuando hablamos de várices nos referimos a aquellas que comprometen las venas superficiales de las extremidades inferiores”, señala el cirujano.

### **Orígenes**

Este mal se da preferentemente en la población adulta. Investigando su origen se sabe que es hereditario ya que la mitad de las personas con várices tienen antecedentes familiares de insuficiencia circulatoria. Además, permanecer muchas horas de pie aumenta la posibilidad de que aparezcan várices. El calor excesivo perjudica la circulación, pero también sustancias como el tabaco, café, té, chocolate, alcohol o picantes favorecen directa o indirectamente la mala circulación periférica. ¿Cómo acabar con este doloroso problema de salud?. “Existen distintas alternativas de tratamiento dependiendo del tipo de compromiso venoso, de su extensión y la distribución anatómica. Cada etapa tiene alternativas de tratamiento con indicaciones precisas, siendo lo más importante que el paciente sea evaluado por un médico competente y certificado en el tema, y que maneje las distintas alternativas”, responde el doctor Alejandro Campos.

### **Cirugía**

¿Es conveniente emplear la cirugía para eliminar las várices, el malestar y recobrar las piernas torneadas y lisas, sin cordones de venas superficiales que siguen un tortuoso camino? La cirugía ofrece distintas alternativas según sea la distribución de las várices y el compromiso anatómico venoso.

En general, lo que se hace con el bisturí es extirpar total o parcialmente la vena principal del territorio afectado y se eliminan las colaterales asociadas. “Lo anterior se puede hacer con cirugía exclusiva o asociada con rayo láser o radiofrecuencia”, explica el cirujano Campos.

Pero existe un temor que viven quienes deciden operarse y sacar las venas dilatadas que duelen y deforman un hermoso par de piernas. Y es que las temidas várices retornen después de la intervención.

“Si la cirugía es bien indicada y realizada, el retorno de las várices es aproximadamente de un 15% a un 20%, pues no hay que olvidar que esta patología tiene un importante origen hereditario”, responde el cirujano vascular Alejandro Campos.

En general la operación es de cirugía mayor. Los pacientes se hospitalizan el mismo día de la intervención quirúrgica y permanecen en el hospital durante 24 horas en régimen postoperatorio. La intervención se hace con anestesia local y dura una o dos horas. En el J.J. Aguirre los pacientes se van caminando desde el primer día de alta con algunas precauciones. La vida normal se logra después de dos días de operado.





## **El triunfo del homo sapiens**

La Nación, Jueves 5 de Enero de 2006

**En lo que se constituyó en una de las más emblemáticas epopeyas de la Teoría de la Evolución por mantenerse como el fundamento más plausible para explicar la vida en la Tierra, el Consejo Escolar de Dover, un poblado de 18 mil almas, rechazó reemplazar la célebre teoría por la del “diseño inteligente”, que promueve la existencia de un ser supremo que fabricó la vida en el planeta.**

Corine Lesnes / Agencias

El pastor evangélico Pat Robertson, el mismo que promulgó la conveniencia de matar a Hugo Chávez, previno a los habitantes de Dover, Pennsylvania, contra la cólera divina. “Si hay una catástrofe en su región, será inútil que ustedes se dirijan a Dios. Ustedes lo acaban de expulsar de su ciudad”. A sus 75 años, la emisión radial de Robertson es escuchada en promedio por un millón de personas. “Dios es tolerante, pero no hay que exagerar. Si los habitantes de Dover tienen problemas, no les quedará más que llamar a Charles Darwin. Quizá él pueda ayudarlos.” Pero ni la ira del pastor pudo contra el Consejo de Administración Escolar del pequeño poblado, que ayer, luego de un larga disputa científico religiosa desechara introducir el Creacionismo como materia científica en las escuelas públicas como alternativa a la Teoría de la Evolución. La medida fue tomada dos semanas después de que un juez federal dictaminara que el Creacionismo, que atribuye la existencia de los seres vivos a la obra de “un diseño inteligente” o “creador” era un concepto religioso y no científico.

En una decisión que enfrentó a los conservadores religiosos de EEUU y a los partidarios de la teoría evolutiva, el consejo (con otros miembros) había ordenado en octubre de 2004 que se debía informar a los estudiantes de octavo grado (de trece a catorce años) sobre “el diseño inteligente”, antes de que se les presentara el Evolucionismo. También los profesores debían advertir a sus alumnos de que la teoría del naturalista inglés sobre la evolución generacional de las especies no era “un hecho” y que muchos de sus fundamentos eran “inexplicables”. Según el consejo, la intención era mejorar la educación científica y exponer a los estudiantes a otras “alternativas”. Pero el juez federal John Jones señaló que el verdadero objetivo era promover la religión en las escuelas y que la teoría del “diseño inteligente” no podía enseñarse como alternativa a la evolución. El dictamen judicial fue emitido después de que un grupo de padres de estudiantes del distrito de Dover presentó una querrela en la que argumentaron que el “diseño inteligente” era una fachada de la creencia en un Dios creador y que su enseñanza violaba la separación entre religión y Estado estipulada por la Constitución de EEUU.

Los proponentes del “diseño inteligente” alegaban que la Teoría de la Evolución no es un hecho científico comprobado. Según Jones, durante las audiencias, los testigos proponentes del “diseño inteligente” dejaron en evidencia la motivación y la intención religiosa de su propuesta.

## **Batalla espiritual**

Dover es una prueba en la batalla que se libra en Estados Unidos sobre la enseñanza de la biología. Por primera vez, el sistema judicial debió pronunciarse sobre el “diseño inteligente”, teoría que sostiene que la complejidad de las células es demasiado grande para que sea producto de la evolución, pero que no quiere nombrar al autor de dicho “diseño” a fin de no caer víctima de la separación constitucional de la Iglesia y el Estado. La victoria de los darwinistas es atribuida a un llamado a la realidad, lanzado por los militantes que hicieron de este poblado de 18 mil almas la nave nodriza de una batalla dirigida a imponer el relativismo en la enseñanza. Antes de Dover el epicentro de la batalla por Darwin fue Kansas. Desde 1999, el Consejo Escolar decidió dejar de incluir la evolución en los temas de examen, lo cual provocó un debate nacional. En 2004 tuvieron su primer éxito, cuando el Consejo de Nuevos Programas Escolares autorizó una lectura crítica de la teoría darwiniana. Como en una veintena de estados, donde se llevan a cabo tentativas similares, los conservadores de Kansas no exigen que en las escuelas se propague la noción de que el universo fue creado por Dios, sino que se enseñe la idea de que la evolución es “solamente una teoría”. Esta es la democracia de los conservadores, en la que incluso el concepto de ciencia se somete a votación popular.

© Le Monde (The New York Times Syndicate)





### **La ciencia, empresa colectiva**

Hace un par de meses, un recorrido a vista de pájaro por una de las librerías del MIT me deparó un hallazgo inesperado y provocativo: la obra de casi seiscientas páginas escrita por el historiador norteamericano Clifford D. Conner, "A people's history of science. Miners, midwives and low mechanics" (Algo así como "Una historia popular de la ciencia. Mineros, comadronas y mecánicos", Nation Books, 2005), que postula una hipótesis heterodoxa sobre la ciencia: la concibe como producto de una empresa colectiva más que de la inspiración de un minúsculo grupo de genios iluminados.

Conner intenta desplazar el centro de gravedad de la evolución del saber científico otorgando el protagonismo a cazadores y recolectores, marinos, agricultores, curanderos, herreros y artesanos de toda clase que desarrollaron un conocimiento empírico de la naturaleza para sobrevivir.

"La habilidad de Isaac Newton de ver «más lejos» no debería ser atribuida, como él sostenía, a estar sentado «en hombros de gigantes», sino a estar parado en las espaldas de miles de artesanos iletrados (entre otros)", escribe.

Conner destaca las contribuciones de los pueblos antiguos, que domesticaron especies animales y vegetales, e iniciaron la ingeniería genética de hecho; de los aborígenes precolombinos, que descubrieron las propiedades terapéuticas de las plantas; y de navegantes indígenas y marineros anónimos que trazaron los primeros mapas y cartas de mareas y corrientes oceánicas. Incluso la matemática, afirma, es más el resultado de las tareas de comerciantes, hombres de mar, carpinteros, y terratenientes que de los estudios académicos.

Ya sobre el siglo XX, la complejidad del trabajo científico hizo prácticamente imposible la participación del individuo no entrenado. Tal vez por eso resulta tan sorprendente y gratificante el fenómeno de la enciclopedia libre de Internet Wikipedia, una empresa fundada en 2001 y mantenida con donaciones públicas que ya alcanza los casi cuatro millones de artículos en 200 lenguas surgidos de contribuciones espontáneas. Según una investigación realizada por la revista científica británica Nature, el contenido de este sitio es casi tan preciso como la Enciclopedia Británica.

A partir de su estudio, Nature desafía a sus lectores a participar en este gran experimento para ver si se puede mejorar: propone seleccionar un tópico relacionado con el área en que se trabaja, ver si contiene errores u omisiones, y tratar de arreglarlos. La recompensa sería, nada más y nada menos, que convertirse en protagonista de una monumental fuente de referencia, precisa y actualizada, a la que puede accederse libremente desde Buenos Aires hasta Mongolia. Y volver a hacer de la ciencia una empresa colectiva?

**Por Nora Bär**  
**[ciencia@lanacion.com.ar](mailto:ciencia@lanacion.com.ar)**

[http://www.lanacion.com.ar/cienciasalud/nota.asp?nota\\_id=769603](http://www.lanacion.com.ar/cienciasalud/nota.asp?nota_id=769603)





## **Cómo proteger a los chicos de la conjuntivitis durante el verano**

### **En esta época del año, aumentan las consultas por esta afección oftalmológica**

Ojos rojos, ardor, lagrimeo y picazón... No hay dudas: todas son señales indiscutibles de conjuntivitis, una afección oftalmológica cuyo contagio aumenta en el verano.

"No estamos frente a una epidemia, pero sí ante una mayor cantidad de consultas en esta época por el calor y los cambios de temperatura, que favorecen las infecciones respiratorias y la conjuntivitis viral, que puede durar desde unos pocos días hasta dos semanas. Además, la concurrencia de los chicos a las colonias de vacaciones y a piletas de natación hace que la propagación del virus sea mayor. De la misma forma en que se contagian un resfrío, se contagian la conjuntivitis", explicó la doctora Graciela Reybaud, directora del Hospital Oftalmológico Santa Lucía.

Allí, por ejemplo, una guardia médica de 24 horas en el año recibe en promedio tres consultas por esta afección. En el verano, en tanto, esa cifra alcanza a los 20 pacientes. "Estos números ya nos hacen pensar que recrudece el número de casos", señaló la especialista.

La conjuntivitis es una inflamación de la membrana interna del párpado o conjuntiva, que cubre la superficie del interior del párpado y parte del globo ocular. La inflamación producida por infecciones (virales o bacterianas), agentes químicos o alérgenos (como el polen, el polvo o el humo), hace que la parte blanca del ojo se ponga roja.

Aunque los virus y las bacterias son los disparadores más comunes de las conjuntivitis, otras dos causas frecuentes en esta época del año para no descuidar son las cremas para el sol y la gran cantidad de productos químicos que se agregan al agua de las piletas para evitar, justamente, epidemias de conjuntivitis o de hongos.

"Si la crema entra en el ojo, dependerá de la constitución química del producto -dijo Reybaud-. Pero puede causar desde un ardor que pasa rápido hasta una conjuntivitis química, que causa enrojecimiento del ojo, ardor y llegar hasta provocar dolor, sin secreciones. También, la inflamación puede desaparecer rápidamente o no, si es un químico muy cáustico."

Cualquiera que sea la causa de la inflamación, lo importante es identificar los síntomas a tiempo para que un oftalmólogo recomiende el tratamiento adecuado, según la causa de la inflamación, y que el niño pueda seguir disfrutando de sus vacaciones.

"Si un chico se levanta a la mañana y tiene uno o los dos ojos rojos, dice que le pica, que ve nublado porque tiene secreciones y, al mirarle debajo del párpado, tiene enrojecido, los padres deben saber que se trata de una conjuntivitis hasta que se demuestre lo contrario, sobre todo si el chico está resfriado", puntualizó la experta.

Pero lo que sí se puede hacer en casa sin agravar el problema es utilizar el tradicional baño con té frío para despegar los párpados y descongestionarlos, o lavar los ojos con agua, y colocar un colirio de lágrima artificial o descongestivo, pero sin corticoides.

"Hay conjuntivitis herpéticas que suelen afectar a un solo ojo. Si en esos casos se aplica un colirio con corticoide, se agravaría la lesión -dijo la especialista-. Muchos padres también suelen utilizar la gotita para la conjuntivitis anterior que guardaron en el botiquín y no saben que, una vez abiertos, los colirios se vencen a los 20 días."

Pero, en el caso de confirmar el diagnóstico, los especialistas recomiendan no mandar a los chicos a la colonia ni permitir que jueguen con otros chicos hasta que se cure la inflamación. Y si la infección es viral, el virus también puede contagiarse también como un resfrío.

**Por Fabiola Czubaj  
De la Redacción de LA NACION**

[http://www.lanacion.com.ar/cienciasalud/nota.asp?nota\\_id=770197](http://www.lanacion.com.ar/cienciasalud/nota.asp?nota_id=770197)





---

## **Dos nuevas vacunas probaron ser eficaces contra la diarrea infantil**

### **Atenúan la infección que causa el rotavirus**

NUEVA YORK.- Dos vacunas experimentales contra el rotavirus, la principal causa de muertes por diarrea infantil de todo el mundo, demostraron ser seguras y efectivas en dos de los ensayos clínicos más grandes realizados hasta ahora.

Se trata de dos vacunas, una producida por el laboratorio Merck, Sharp & Dohme y la otra por GlaxoSmithKline, que fueron aplicadas en más de 60.000 niños cada una. Los resultados fueron publicados ayer en la revista *The New England Journal of Medicine*.

"Los resultados, hasta ahora, son muy optimistas y prometedores -aseguró el doctor Samuel L. Katz, profesor de pediatría de la Universidad de Duke, en los Estados Unidos-. La verdadera prueba será cuando se aplique mundialmente y, si son seguras y efectivas como parece, serán notablemente útiles."

Los dos laboratorios informaron que están enviando sus vacunas tanto a países ricos como a pobres, pero con diferentes estrategias.

El producto de Glaxo, por ejemplo, ya se está utilizando en Brasil, Filipinas y en otros países en desarrollo. Aunque la empresa aún no decidió si la comercializará en los Estados Unidos, el mercado europeo podría aprobar pronto su ingreso. La vacuna de Merck, en tanto, estará disponible en otoño próximo para Europa y algunos países en desarrollo.

Por su parte, ambos laboratorios afirmaron que están comenzando ensayos clínicos en países de África y de Asia.

### **Contra el tiempo**

En los últimos años, la Organización Mundial de la Salud (OMS) ha buscado ansiosamente una vacuna contra este virus porque mata a unos 600.000 niños por año, alrededor de la mitad de las muertes causadas por la malaria.

Si bien la infección causada por el rotavirus aparece casi siempre en forma leve y en menores de 5 años, en los casos más graves se da con una combinación de diarreas severas y vómitos constantes que provocan deshidratación.

En Occidente, una mejor alimentación y la rehidratación endovenosa suelen salvar a los chicos de esta enfermedad. Sólo en los Estados Unidos, el virus provoca la hospitalización de 55.000 chicos por año, de los cuales mueren alrededor de 20 anualmente. Otra realidad es la de la India, donde cada año mueren 100.000 chicos.

El doctor Paul Offit, jefe del Servicio de Enfermedades Infecciosas del Hospital de Niños de Filadelfia (Estados Unidos) y uno de los que desarrolló la vacuna de Merck, indicó que los síntomas del rotavirus están entre las causas más comunes de internación en el hospital durante el invierno.

Offit describió el caso de un pequeño paciente que había contraído el virus y cayó en un estado de semi-inconsciencia al día siguiente mientras su madre estaba atascada en un embotellamiento de tránsito intentando llegar al hospital. Las venas del niño, comentó el especialista, estaban tan colapsadas que el cirujano tuvo que pedir que se lo canalizara en la vena del cuello. "En Botswana, ese niño habría muerto", aseguró.

### **Cuidados extremos**

En 1999, el laboratorio Wyeth retiró del mercado estadounidense su vacuna contra el rotavirus (Rotashield) luego de que se acusó a la empresa a causa de pacientes que de manera inexplicable habían sufrido una invaginación intestinal, es decir, el pliegue de una parte del intestino dentro de otra. Esto causa dolores desesperantes, vómitos persistentes y materia fecal negra.



---

Un estudio de los Institutos Nacionales de Salud de los Estados Unidos concluyó que la vacuna podría no haber sido responsable de la invaginación, ya que ésta puede ser espontánea y por razones desconocidas. Sin embargo, las estadísticas finales demostraron que había afectado a uno de cada 10.000 niños.

Ahora, las vacunas de GlaxoSmithKline (Rotarix) y de Merck, Sharp & Dohme (Rotateg) provocaron pocos casos de invaginación intestinal y ninguna diferencia entre los chicos que habían recibido la vacuna y los que habían recibido placebo. Ambas son de administración oral y su composición incluye virus vivos debilitados, como la vacuna contra la polio.

Mientras que Glaxo probó su vacuna en chicos de familias pobres y de ingresos medios en América latina, el estudio de Merck se realizó en países ricos, como los Estados Unidos y Finlandia, y en países como Jamaica y México. La primera vacuna previno un 85% de los casos severos de rotavirus y la de Merck, un 98 por ciento. En su etapa experimental, ambas vacunas lograron reducir la hospitalización por diarreas.

El doctor Roger I. Glass, especialista en vacunas de los Centros Federales para el Control y la Prevención de Enfermedades de Atlanta (Estados Unidos), aseguró que la aparición de estas dos vacunas es "un hecho maravilloso. Todo el mundo se interesa sobre el síndrome agudo respiratorio severo (SARS) o el Ebola, pero estas enfermedades no mataron a medio millón de personas en una década y el rotavirus mata a un millón de chicos por año".

**Por Donald G. McNeil Jr.  
De The New York Times**

**Traducción: María Elena Rey**

[http://www.lanacion.com.ar/cienciasalud/nota.asp?nota\\_id=770200](http://www.lanacion.com.ar/cienciasalud/nota.asp?nota_id=770200)



**CURSO A DISTANCIA  
AGENTE DE DESARROLLO LOCAL**



**AULA VIRTUAL DE LICEUS**

➔ **BECAS Curso “En Línea” Agentes de Desarrollo Local para América Latina**

**JUNTA DE COMUNIDADES DE CASTILLA LA MANCHA  
CONSEJERÍA DE BIENESTAR SOCIAL  
PROGRAMA DE DESCENTRALIZACIÓN DEL ESTADO Y  
DESARROLLO**

**75 % MATRÍCULA  
Solicitud de Becas**

## 1. - PRESENTACIÓN

Presentamos este curso a distancia **Agente de Desarrollo Local** como parte de la programación de formación a distancia en el área de **Ciencias Sociales y Humanidades** para la plataforma de enseñanza virtual LICEUS. Este curso es una introducción a la metodología, conceptos y técnicas de trabajo del **Agente de Desarrollo**, una figura fundamental tanto en el entorno rural como urbano. Una profesión interesante dentro de los llamados nuevos yacimientos de empleo, cuya función principal es el servicio a la comunidad y a su desarrollo

## 2.- OBJETIVOS

1. Capacitar al alumno para desarrollar una labor de servicio a la comunidad.
2. Formar agentes impulsores capaces de dinamizar el entorno.
3. Reconocer, detectar e investigar en un área determinada, sus recursos y posibilidades de desarrollo, catalogarlos, definir la demanda, características y necesidades, analizar proyectos y su impacto y poner en marcha iniciativas.
4. Ofrecer una formación específica y continua a los interesados en la materia, cubrir un vacío formativo cada vez más demandado por los profesionales de las Humanidades y Ciencias Sociales.
5. Aprender las herramientas y técnicas necesarias para poner en marcha un proyecto de desarrollo local.
6. Diseñar proyectos y estrategias de trabajo que contribuyan al desarrollo de la comunidad y que acerquen los recursos a los ciudadanos.
7. Capacitar profesionalmente a los licenciados y diplomados en el ejercicio de una profesión cada vez más demandada.

## 3.- DESTINATARIOS.

El curso a distancia **Agente de Desarrollo Local** está dirigido a diplomados y licenciados, estudiantes y profesionales que deseen introducirse en el ámbito del desarrollo de su comunidad, ya sea en el sector público como privado. El curso está dirigido a personas interesadas en actualizar conocimientos en la materia, especializarse en el diseño y desarrollo de proyectos comunitarios que contribuyan al desarrollo y calidad de vida de su comunidad.

Estudiantes, profesionales, licenciados y diplomados, profesionales, gestores e interesados en general que quieren poner en marcha una iniciativa de desarrollo viable y de calidad.

## 4. METODOLOGÍA.



La metodología es la propia de la enseñanza a distancia, en un entorno virtual. Dispondrá de un servicio de tutorías por correo electrónico. El alumno tendrá un material de consulta, con textos, lecturas obligatorias, recomendadas, bibliografía, análisis de casos prácticos, etc. Deberá entregar las actividades de cada módulo y proyectos que la tutoría le sugiera, de acuerdo con un calendario de trabajo que recibirá junto con la documentación del curso. Una vez evaluados los ejercicios y para acceder al Certificado del curso, deberá entregar un proyecto fin de curso, en el que se recogerán los conocimientos y habilidades aprendidos en el curso.

La atención al alumno, es nuestra garantía, una atención personalizada adaptado a las circunstancias, y al desarrollo formativo y profesional del alumno y teniendo siempre en consideración los intereses y objetivos del alumno en el sector.

#### **5.- PROGRAMA FORMATIVO**

El curso de **Agente de Desarrollo** se compone de varios módulos formativos:

##### **1.- INTRODUCCIÓN AL DESARROLLO LOCAL.**

##### **2.- EL AGENTE DE DESARROLLO LOCAL.**

##### **3.- PLANIFICACIÓN ESTRATÉGICA Y RECURSOS.**

##### **4.- DESARROLLO LOCAL Y EMPLEO.**

##### **5.- SOCIEDAD, OCIO Y DE DESARROLLO.**

##### **6.- TRABAJO EN RED: TRABAJO EN EQUIPO.**

##### **7.- MOVILIZACIÓN SOCIAL: ASPECTOS PRÁCTICOS.**

##### **8. LA COMUNICACIÓN.**

##### **9 LA MOTIVACIÓN.**

##### **10 TÉCNICAS DE GRUPO.**

##### **11.NUEVOS RETOS EN EL DESARROLLO LOCAL**

##### **12.BIBLIOGRAFÍA.**

#### **6. MATRICULACIÓN**

El curso de **Agente de Desarrollo Local** consta de un total de **300 horas**, y tiene un precio de matrícula de **360 €** Se realiza por Internet, y las tutorías mediante correo electrónico, por lo que es necesaria la conexión. Para aquellos alumnos que no dispongan de ella, también está disponible en C-D Rom y en papel. La matrícula puede realizarse durante todo el año y el plazo está abierto. El pago puede hacerse por **transferencia a :**

- Bankinter 0128-0026-37-0500002235  
Titular de la cuenta: LICEUS, SERVICIOS DE GESTIÓN Y COMUNICACIÓN, S.L. Para transferencias desde fuera de España ES49-0128-0026-37-0500002235 (SWIFT: BKBKESMM)

El comprobante de haber efectuado la transferencia será enviado a la siguiente dirección (también válida para realizar el pago por **giro postal**): **Liceus, Servicios de Gestión y Comunicación, S.L.**  
C/ Rafael de Riego 8, piso 2º, oficina 2 Madrid - 28045  
Tel./ Fax: 91 527 70 26 - 607 63 43 06 [info@liceus.com](mailto:info@liceus.com)



## **Amnistía Internacional pide una ley para regular los videojuegos**

Un informe destaca la indefensión de los padres ante los contenidos de distintos videojuegos de marcado carácter violento

LA VANGUARDIA - 00:00 horas - 05/01/2006

Amnistía Internacional ha solicitado al Gobierno español la creación de un marco legislativo estatal para proteger a los tres millones de menores de edad que consumen videojuegos, ante las vulneraciones de los derechos humanos presentes en algunos de ellos. La organización, que ayer presentó las conclusiones del informe *España: Menores y derechos humanos, responsabilidades en juego*, denunció el incumplimiento de la legislación autonómica y del código de autorregulación de la industria, a través del sistema de clasificación por edad PEGI (sistema paneuropeo de información sobre juegos).

El presidente de Amnistía Internacional en España, Esteban Beltrán, lamentó que el Gobierno no asuma su responsabilidad en la protección de los derechos de la infancia adquirida con la ratificación de la Convención de los Derechos del niño y otros tratados, y que deje "en manos de la voluntariedad de las empresas su cumplimiento". Mencionó que en Alemania o Gran Bretaña existe una legislación que regula los puntos de venta de videojuegos. A su juicio, la inactividad del Estado ha provocado que los padres estén "indefensos" para impedir que sus hijos compren videojuegos en los que, por ejemplo, se incita a "reventar la cabeza" del rival con bates, a asesinar a un grupo de judíos, a atropellar a "todo el que se mueva" o a realizar "mutilaciones y crueldades" mayores, en función del nivel en el que se juegue. Además de fomentar la violencia, argumentó, en otros videojuegos se aplauden comportamientos discriminatorios hacia las mujeres. El profesor de la Universitat Ramon Llull, Josep Sort, se refirió a los contenidos islamófobos detectados en algunos juegos, "como el hecho de que el enemigo se esconda en mezquitas". Sort también se refirió al "uso partidista de los videojuegos después del 11-S", de tal modo que se establecen concomitancias entre la industria del armamento y los videojuegos. Así se da el caso de aparatos teledirigidos de inspección del terreno usados por el ejército norteamericano que tienen un mando similar al de las videoconsolas.

La autora del informe, Angela Iranzo, señaló que las empresas de videojuegos incumplen su propio código de regulación y que no especifican la razón por la que un producto es para mayores de 18 años. Además, destacó que hay un vacío legal que permite la descarga de videojuegos con contenidos violentos a través de internet.



## Lectura y locura

*LEER NO LLEVA a la  
locura; por Reyes,  
seamos realistas:  
pidamos y regalemos  
libros*

ORIOLO PI DE CABANYES - 00:00 horas - 05/01/2006

Don Quijote pierde el juicio leyendo, devorando fantásticos libros de aventuras como pueden serlo hoy los de Harry Potter. Pero, ¡ojo!, no pierde el juicio por leer. Que es lo que la insistencia en *El Quijote* como lectura obligatoria puede haber dado a entender a más de uno en el machacón cuarto centenario de la obra. Leer no enloquece. Lo que enloquece, o puede enloquecer, es leer mal. O sin enterarse.

Alonso Quijano no ha perdido la conciencia de la realidad por leer, sino por leer creyéndose al pie de la letra lo que ha leído. No sé si se ha advertido hasta qué punto *El Quijote* cuestiona el literalismo fundamentalista con el que leían las Sagradas Escrituras los talmúdicos hebreos y los ortodoxos evangélicos en un tiempo en el que la imprenta había puesto la Biblia al alcance de un lector a quien la ética del Renacimiento consideraba capaz de interpretación personal y sin necesidad de mediación hermenéutica alguna.

Y de tanto leer mal, de tanto leer sin discernir cuáles son los límites entre la fantasía y lo razonable, Alonso Quijano llegará a confundir sistemáticamente la ficción - que es lo que sus ideales imaginan- con la realidad pura y dura. ¿No sería también *El Quijote* una sátira contra quienes en una edad media teocéntrica habían establecido como verdad para todos una ficción cosmogónica, una realidad o revelada o inventada (etimológicamente: *hecha venir*) como la bíblica o la crística del ciclo artúrico?

Ni literalismo ni ficción como verdad incontrovertible, la historia de Don Quijote sería la historia de un hidalgo manchego que se crea a sí mismo a la vez que a su propio marco de referencias. Dígasele a esto locura, en tiempos tan duramente inquisitoriales como fueron los de Cervantes, pero lo cierto es que Alonso Quijano se cambia a sí mismo el nombre, autobautizándose como Don Quijote después de ocho días de dudas y con la misma "imposición de palabra" con que antes ha convertido a su paisana Aldonza Lorenzo en Dulcinea del Toboso, la dama de su amor cortés, y a su ex rocín en caballo Rocinante, que quiere decir nada más y nada menos que hacedor de rocines.

Ya desde el comienzo del Génesis consta que en el principio fue el Verbo, que es la palabra en acción. La palabra crea actos del mismo modo que los actos requieren palabras que los hagan comprensibles. ¿Cómo se llama la enfermedad mental que conduce a Don Alonso Quijano a confundir lo que imagina con lo real? ¿Esquizofrenia?

Pero ¿qué es lo real sino una convención, un pacto que podamos explicar con palabras? A Don Quijote se le va la olla del mismo modo que se le fue al chico de la katana, que mató a su padre, y no sólo simbólicamente, porque en la versión ocho de la videoconsola *Final fantasy* así lo indicaba el libro de instrucciones de este juego de rol.

El personaje más inverosímil de *El Quijote* es Sancho Panza. ¿Cómo este hombre deja hogar y rutina para ir tras un loco que le promete fortuna y fama? ¿Sólo por la ambición? ¿O por la secular credulidad de quienes han confiado ciegamente en lo que se les promete desde una supuesta superioridad moral? En su seguidismo, en su mentalidad de estafado del tocomoch, el cretino de Sancho Panza llega a parecer más demente que el propio Don Quijote.

Leer no enloquece ni incita a cometer desvaríos, lo que enloquece es estirar más el brazo de la imaginación que la manga de la realidad. Por Reyes, seamos realistas: pidamos y regalemos libros.



## A través de la entrevista

El arte de la entrevista es un dispositivo simple y singular, porque confronta la palabra y el cuerpo con la de otro, en un tiempo y en un espacio concretos. Analizar este dispositivo nos lleva por la literatura, la prensa, el cine, la televisión o la radio. La entrevista pervive porque transmite un fragmento de vida, pero anuncia también la muerte y su fantasma

*La raíz de la entrevista  
filmada es que no  
registra sólo el cuerpo  
del que habla sino su  
relación con la cámara*

JORDI BALLÓ - 00:00 horas - 04/01/2006

A través de la entrevista ¿se transmite pensamiento? Una parte importante de la historia de la televisión vendría a confirmar este supuesto, fijando para la posteridad los momentos en los que reina el poder de la palabra. La entrevista filmada, o televisada, tiene la particularidad de poner en tensión lo que se dice con el propio cuerpo del que habla, del que escucha, del espacio que los acoge. Es en la resolución de estas combinatorias de donde surge lo irrepetible, el archivo esencial, la posible verdad.

A ello se refiere Jacques Lacan en su monólogo ante las cámaras, en una entrevista sin mediador posible, el texto de la cual se recogería en su obra *Television*. Las primeras palabras de Lacan, de pie en su despacho, me han parecido siempre centrales en el tema que nos ocupa: "Siempre digo la verdad. No toda. No se puede decir toda la verdad." Puede parecer que sin el entrevistador el que habla se siente más libre para decir exactamente lo que piensa. Esta desconfianza hacia el valor y los intereses del otro fue analizada por Pierre Bourdieu en sus conferencias registradas por una cámara que después constituirían el núcleo esencial de su texto *Sobre la televisión*. Pero estos monólogos son sólo aparentes porque la raíz de la entrevista filmada estriba en que no se registra sólo el cuerpo y la voz del que es interrogado sino justamente su relación con la cámara y con el realizador que está tras ella. Esta idea me parece fundamental: lo que vemos en un personaje entrevistado es su relación con un mediador que puede estar fuera de campo, que es invisible. porque es el que narra.

Este carácter de mediación es lo que permite que el arte de la entrevista evolucione por senderos imprevisibles y muchas veces fructíferos. En el programa totémico *Apostrophes* de Bernard Pivot, todo descansaba en la capacidad de empatía entre el entrevistador y su invitado. Pero esta fuerza rutinaria se rompió algunas veces, creando así la disensión necesaria a todo dispositivo serial. Quizás el caso más claro es el de la entrevista a Vladimir Nabokov. El novelista acudió al plató con sus palabras escritas, que iba leyendo parsimoniosamente y cambiando así las reglas del juego: las preguntas de Pivot en este programa concreto se ven ahora como artificiosas porque aparecen como resultado de un pacto previo, sin lugar a lo espontáneo.

Ya antes de Pivot, otros presentadores habían ofrecido el plató como galería ilustrada. En *Lectures pour tous* desfilaron Man Ray, Henry Miller o François Truffaut, en una entrevista televisada con motivo de la publicación del histórico libro de conversaciones con Hitchcock. En un momento de la entrevista, Truffaut explica el famoso ejemplo de la diferencia entre suspense y sorpresa (la bomba bajo la mesa y la diferencia de si el espectador conoce o no ese detalle), que, visto ahora, tiene el encanto de una extraña humildad. La intervención de Truffaut es trascendente porque es entrevista sobre otra entrevista, la que mantuvo con el maestro.



## Seremos todos jedís

La hora de la verdad para cibermayas, neoaztecas, templarios urbanos, alquimistas-antiglobalización y nuevos zoroastras

*Según los mayas, el año 2012 marcará el final de un Gran Ciclo de 5.125 años iniciado en el 3113 a. C.*

BRUNO GALINDO - 00:00 horas - 04/01/2006

¿Anda pensando en meterse en una hipoteca? ¿En invertir en bolsa? ¿En fijar su residencia en un lugar paradisíaco pero situado sobre una falla tectónica? Un consejo: no firme nada sin antes consultar al astrólogo de turno. Este artículo reúne algunas de las múltiples informaciones que circulan en estos días por la red. Algunas de ellas son buenas. Otras no. Primero la noticia mala. De aquí al 2012, las cosas van a ir de mal en peor:

- Se incrementará la actividad volcánica, con numerosos terremotos y desplazamientos de tierras.
- El sistema inmunológico de los animales - esto incluye a los seres humanos- se debilitará progresivamente.
- La magnetosfera terrestre también se debilitará y la radiación cósmica del Sol incrementará los casos de cáncer y los trastornos psicofísicos.
- Una ola de calor aumentará la temperatura del planeta, produciendo cambios climáticos y sociales de importancia. Los satélites se verán dañados y colapsarán los medios informáticos. Derretimiento de los polos.
- Los sistemas organizadores de nuestra sociedad sufrirán un caos. Cabe la posibilidad de que deje de utilizarse el dinero como medio de intercambio.
- El campo gravitacional de la Tierra atraerá grandes asteroides. Cobra vida la posibilidad de que un cometa amenace la existencia de la Humanidad.

Ahora la buena: todo esto ocurrirá antes de 2012, año en que todo mejorará. Se supone que antes de esa fecha, la Humanidad habrá decidido entre desaparecer como especie destructiva o evolucionar hacia una nueva era de integración con el universo. Serán buenas noticias para los organismos que vivan (o vivamos, o viváis) bajo la tierra. Estas nuevas interpretaciones más o menos libres pero más o menos fundadas (sobre todo a partir de las profecías mayas), son realmente el preludio de una nueva era para regocijo de aquellos que hayan sido capaces de aguantar el tirón.

Todo este asunto empieza hace relativamente poco. ¿Recuerda que pasara algo especial el 11 de agosto de 1999? Haga memoria: el eclipse. Paco Rabanne proclamando, como un granjero de Iowa que acabase de escuchar *La guerra de los mundos* y corriera a refugiarse bajo la mesa: "¡Se acaba el mundo!". Pero alguna base había en sus palabras y a su pesar. De acuerdo a numerosas civilizaciones-doctrinas-mitos, la Humanidad entraba en una etapa de grandes cambios que termina, ya se ha dicho, en siete años. Se sabe el día: 22 de diciembre de 2012. Será un solsticio de invierno en el hemisferio norte. Cae en sábado.

La principal fuente de información es la cultura maya. De acuerdo a la primigenia etnia americana, nuestro 2012 marca el término del Gran Ciclo de 5.125 años iniciado en el 3113 a. C. Conviene recordar que los mayas desarrollaron extraordinariamente la astrología y la matemática del tiempo. Quinientos años antes que los árabes ellos ya utilizaban ceros y unos, establecían la vuelta completa de la Tierra alrededor del Sol en 365,2420 días, y calculaban la rotación de nuestro sistema solar alrededor de la galaxia en 25.000 años. Dijeron que ése es el último día del treceavo *baktun*, y registraron esta fecha como 13.0.0.0.0, guarismo al que se llega después de una compleja ecuación que, lamentablemente, no puede desglosarse aquí por falta de





---

espacio. Decían que ese último día no significa la llegada de ninguna calamidad, sino una nueva conciencia cósmica y una transición espiritual.

Todo apela, hablando en plata, al fin del capitalismo por las malas. Hay quienes conectan todo esto con lo que se ve en el dorso del billete de un dólar: una pirámide de 13 niveles en cuya cima se ve un radiante ojo de sabiduría. ¿El despertar de la humanidad después del 13er *baktun*? Ojo a las inscripciones: *Annuite coeptis* (los dioses observan nuestro comportamiento) y *Novas Ordo Seclorum* (el nuevo orden en la nueva era). Por lo visto existe una profecía encerrada y expresada matemáticamente en el diseño de la Gran Pirámide egipcia. El investigador Otto Hesse vio en sus pasadizos, pasillos y cámaras datos de un altísimo simbolismo, revelador de un período de confusión, cambios geográficos, geopolíticos y climáticos que arranca en 1987 y finaliza el 17 de septiembre del año 2001, fecha considerada el fin de una época. Se capta a primera vista el desfase de seis días respecto al 11-S; quizás debido a desajustes mínimos entre la fecha de construcción del monumento y nuestra época. No andan muy lejos los vaticinios del gran astrólogo Edgar Cayce (1877-1945), que vaticinó el nazismo, el crack del 29, las dos grandes guerras y, en los albores del siglo XXI, grandes tribulaciones en el Golfo Pérsico. Dicen los *cayceistas* -coincidentes con los rastafaris en su anuncio del gran incendio de Babilonia- que cuando se observe la primera demostración tectónica en el Pacífico Sur, se den alzamientos y hundimientos en el Mediterráneo y se registre una mayor actividad en el monte Etna, sabremos que ha comenzado el periodo de grandes catástrofes mundiales. Se hundirá buena parte de Norteamérica, desaparecerá Japón y Europa septentrional se modificará en un minuto. Allí donde se desarrollaron las guerras mundiales habrá nuevos mares y bahías.

Todo mal. Pero atentos al final feliz, que ya sabíamos por los mayas: la tierra experimentará un cambio de sus polos electromagnéticos, y una vez consumado este cambio no habrá más desastres geológicos. Se conformará un gobierno mundial armónico, con los seres más sabios y evolucionados del planeta. En fin, seremos todos jedís. Y no nos preocuparemos más del fin del mundo hasta 2112, capicúa y año santo.



---

## La entrevista perfecta

SERGIO VILA-SANJUÁN - 00:00 horas - 04/01/2006

La clave de toda entrevista es el tipo de conexión psicológica que se establece entre las partes ya que en palabras de Salvador Pániker, "todo entrevistado queda reducido a los límites mentales de su entrevistador". El caso más exagerado de entrevista empática es la que Truman Capote realizó a Marlon Brando en 1956 bajo el título 'El duque en sus dominios'. Capote emborrachó al actor y le contó su vida y su triste infancia hasta conseguir que Brando le abriera a su vez su corazón y hablara, entre otras cosas, de su madre alcohólica. Brando montó en cólera cuando vio el texto impreso porque no había autorizado a Capote a recoger estas confidencias. Un texto excepcional, pero éticamente reprochable, ya que es fruto de un abuso de confianza. Dentro de un margen más profesional, y en el terreno escrito, hay varios tipos de "entrevista perfecta". El primero se da cuando un buen entrevistador plantea preguntas que le preocupan a él de forma personal. Eso imprime a la entrevista tensión y viveza. Así ocurre con las realizadas por el propio Pániker con intelectuales y políticos en los años 60 y recogidas en sus libros de 'Conversaciones' en Catalunya y en Madrid. El entrevistador se autoerige al nivel del entrevistado. El segundo tipo aspira a todo lo contrario: el entrevistador se ha documentado a fondo y lo que pretende es formular las preguntas correctas para que el entrevistado formule con la máxima fluidez sus verdades y conocimientos. El mejor ejemplo se halla en el libro de Guy Sorman 'Los verdaderos pensadores de nuestro tiempo'. Un modelo peculiar es el de la entrevista adversa, en que el entrevistado adopta una posición abiertamente crítica frente al entrevistador. La pregunta es ¿por qué alguien va a someterse a semejante trato? Una respuesta la tenemos en los años de la Transición, cuando figuras que venían del franquismo aceptaban entrevistas que sabían adversas para adquirir legitimidad, y eso dio pie a textos memorables de Rosa Montero o del tándem Ramoneda/ Martí Gómez. Hoy abunda el modelo de entrevista en serie o promocional, en la que funciona el modelo cínico que acuñó Norman Mailer. "A los periodistas -aconsejaba a una amiga- nunca les contestes; te pregunten lo que te pregunten, tú has de explicarles lo que tú quieres que se publique. Sobre todo, dales un buen titular. La frase-titular pronúnciala despacito, para que puedan apuntarla. A los que van con cassette cuéntaselo todo en los diez primeros minutos, el resto nunca tienen tiempo de transcribirlo". Dar la vuelta a este planteamiento exige del entrevistador el esfuerzo más perfecto





## Vidas incorrectas

Bajo una historia de amor interracial subyace una cautivante descripción de la India multiétnica del primer tercio del siglo XX

*Slaughter se sirve del punto de vista de una mujer occidental sumida en un mar de contradicciones*

ROBERT SALADRIGAS - 00:00 horas - 04/01/2006

En la portadilla de la novela de la señora Carolyn Slaughter, *Un inglés de piel oscura* (2004), aparece una dedicatoria que me indujo a leer el libro: "Para mi abuela Anne Webb. No más finales tristes". A continuación aclara que está libremente basado en la vida de su abuela materna, una galesa que tras la Gran Guerra se fue a vivir a India, cuando tenía treinta años fue ingresada en una institución psiquiátrica llamada Ranchi donde permaneció hasta la proclamación de la independencia y luego transferida a un manicomio de Inglaterra donde murió en 1985. Y concluye con una frase conmovedora: "Fue allí donde la conocí, después de haberla creído muerta..."

De entrada Slaughter admite que la historia que narra no es una invención absoluta. Lo corrobora introduciendo un valioso matiz en el relato. La narradora no se llama Anne sino Isabel Webb, una joven burguesa de Gales que ha perdido a su prometido en la carnicería europea y decide escapar de las secuelas asfixiantes de la guerra casándose con un suboficial británico destacado en la región india de Punjab. Llega con 23 años al inmenso país donde "no existe el crepúsculo", obligada a vivir bajo las estrictas normas de un ejército represor en una colonia que agoniza. Estamos en 1920 y la India multiétnica, resignada a sus feroces desigualdades sociales, hechiza a la joven que pronto revela actitudes peligrosamente transgresoras. La más imperdonable de ellas es enamorarse de un médico indio, de piel oscura, educado en Eton y Oxford, casado y con hijos, aprovechando la ausencia del marido que combate la insurgencia en las montañas. La imprudente pareja se coloca en el vértice de un huracán que se abate sobre ellos desde todos los cuadrantes. De manera que en primer término la novela explica una historia de amor -y despiadada venganza- en la India que vive bajo la tensión de los británicos dispuestos a conservar a toda costa la joya del imperio, el evangelio pacifista de Gandhi y los movimientos radicales que propugnaban combatir el Raj con su propia brutalidad hasta expulsarlo. Desde este prisma el problemático triángulo constituido por Isabel, el sargento Naville Webb y el doctor Samresh Singh traza en potencia el mapa de las pugnas raciales y su proyección moral que sacudieron India durante la etapa previa a su independencia.

La buena intención de la novela está clara: trascender la crónica de un amor *incorrecto*, encuadrado en unas vidas y una situación incorrectas. Pero si bien Slaughter ha volcado en el libro un asunto personal y en parte vivido, tal como advierte en la introducción rechaza el imperativo de un final triste. Opta por llevarlo al terreno de la incertidumbre, obviando los peores augurios. Entiendo que rehuya la fatalidad que magulla y destruye el coraje. Ella misma, nacida en Nueva Delhi y residente durante años en el desierto africano de Kalahari, en la actual Botswana, antes de trasladarse a EE. UU. en 1986 vivió la tortura de mantener en secreto desde niña las repetidas violaciones de su padre e ignorar la existencia de su abuela paterna, Anne, marginada por la familia británica tras haberla *manchado* con una relación interracial. Otra cosa es que atenuar en la ficción la tragedia real de Anne Webb (Isabel se libra, incomprensiblemente, del cautiverio en Ranchi y consigue junto a su amado un simulacro de normalidad a orillas del mundo agresivo e intolerante que la rodea) reblandece el conjunto del relato, le imprime un toque de convencionalidad que parece acercarlo más a lo popular y comercial que a la obra creativa, artística, que sí es lo que tiene de auténtico.

La India pintada por Slaughter es tanto la *clásica* de los libros de Kipling como la de E. M. Forster, quien escribió su *Pasaje a la India* entre 1912-1913 y la publicó en 1924, y la más moderna y visceral de V. S. Naipul, con la diferencia notable de que la visión corresponde a una mujer occidental que en el primer tercio del siglo pasado vivió y sufrió a fondo, con pasión extrema, sus terribles contradicciones. Por eso incluso cuando se supone que la ficción se aleja de la biografía real de la abuela Anne para encauzar a conveniencia el destino coloreado de Isabel, se resiente la cohesión del relato pero no merma su seductora intensidad. Porque India es la solvente protagonista de esta historia, la que le imprime el estilo y el orden, mientras el tema de la novela no es lo esencial sino el artificio. O me lo parece.



## Qué pena de muerte

De repente, la muerte se inhíbe de sus funciones y la gente deja de morir. José Saramago escruta las consecuencias verosímiles que una situación inverosímil como ésta tendría en el ser humano y sus instituciones

*¿Qué haría la Iglesia?  
¿Y las funerarias? ¿Y  
cómo gestionarían los  
políticos un mundo en  
continuo crecimiento?*

MANUEL ASENSI PÉREZ - 00:00 horas - 04/01/2006

José Saramago (1922) se ha propuesto en esta novela escribir sobre un tema eterno, la muerte, mediante una modalidad de escritura difícil, la alegoría, y con un lenguaje lleno de giros cultos y frases populares cuyas fórmulas, al igual que los juegos del narrador, recuerdan constantemente al *Quijote*. No era empresa fácil en un panorama narrativo dominado por la historia reciente o lejana, la *experiencia* de los sujetos o el burdo *realismo*, cuando no por las magias de los Potters o los esoterismos de Da Vinci.

La pauta compositiva de este texto resulta ya familiar al lector de Saramago. Se parte de una situación radicalmente inverosímil (que de súbito todos nos quedaríamos ciegos, o bien, como en este caso, que de un día para otro la gente deje de morir porque así lo ha decidido la muerte), situación que compromete a todos los individuos, estamentos y grupos de una sociedad. A continuación, a la manera de un Zola científico, se sacan las consecuencias verosímiles que en el plano de los comportamientos precipitaría esa situación de partida. ¿Qué pasaría, en efecto, si la gente de improviso dejara de morir? ¿Qué haría la Iglesia católica habituada a gobernar el mundo de abajo a partir de la gestión del mundo de arriba? ¿Qué harían las compañías de seguros, Dios mío, que dependen, entre otras cosas, de que la gente se muera? ¿Y las funerarias, que ya ves tú? ¿Y los políticos, cómo gestionarían un mundo en continuo crecimiento y en el que se juntan la carne reciente con la carne podrida? ¿Acaso no sucedería que habría grupos mafiosos que tratarían de sacar provecho económico de tales circunstancias? Y así un largo etcétera.

La situación inverosímil actúa como un reactivo químico que hace aparecer los vicios y defectos del poder bajo cualquiera de sus formas, y las virtudes y bonanzas de ciertos sujetos individuales y disidentes. A Saramago este procedimiento le sirve para volcar sobre la institución y sobre el ser humano una crítica ácida y corrosiva que no deja títere con cabeza. La razón es clara: el lector advierte que si los poderes se comportan de la manera en que estas novelas los describen es porque esos poderes ya actúan así, ya son así.

Pero esta novela da un paso más allá en relación a las anteriores, porque en esta ocasión se trata de la muerte. Problema clásico: ¿se puede hablar de la muerte, de algo de lo que no tenemos experiencia? Es una certeza, la única, que paradójicamente no puede ser experimentada. Y, como muy bien lo analiza y lo expone Kant, la gran función del arte frente a otro tipo de discursos (la ciencia o la historia, pongamos por ejemplo) es hacer sensible todo el magma que queda más allá de las posibilidades de nuestra experiencia. La cita de Wittgenstein con la que se abre la novela no es nada gratuita: los nuevos ámbitos del lenguaje nos llevan a nuevas representaciones.

Y es que en la segunda parte de la novela, la muerte, siguiendo en esto a los clásicos, se convierte en persona, primero en calavera y, después, en una mujer bella. Y Saramago tiene el atrevimiento de hacernos ver y sentir los pensamientos y los afectos de la muerte. ¿Qué es lo que motiva esa doble personificación, en calavera y en mujer? Un fallo, el hecho de que el aviso-carta que la muerte envía a uno de los condenados, un oscuro violonchelista de cincuenta años, le es devuelto. Ese condenado sigue viviendo cuando debería estar muerto. A partir de ahí el lector asiste a uno de los monólogos más dramáticos, estremecedores y lúcidos que alguna vez habría podido imaginar en la mente y en el corazón de la muerte. En los poetas y dramaturgos barrocos la muerte se cruza con el amor, lo interrumpe, y éste sólo puede resistir como polvo enamorado. Saramago congela la acción un poco antes, en el momento en el que el amor y la muerte se cruzan, en el instante en el que la carne todavía no es polvo y todavía hay remedio. ¿Qué sucedería si la muerte y el amor se vieran la cara, qué si la muerte pudiera conocer la belleza de la carne como la flor del almendro? La respuesta la encontrará el lector en las páginas de *Las intermitencias de la muerte*. Leer esta novela es tener una *experiencia* con esos hilos invisibles que son los que, tarde o temprano, más nos interesan.



## **Crearé un Chopo del siglo XXI**

Miguel Angel Ceballos

El Universal

Lunes 09 de enero de 2006

Cultura, página 1

### **El proyecto del arquitecto Enrique Norten busca devolver su esplendor original al edificio pero añadirá un inmueble funcional**

Aun con las complejidades que significa intervenir una joya arquitectónica de estilo *art nouveau*, Enrique Norten no duda en que la remodelación que iniciará este año al inmueble que alberga al Museo Universitario del Chopo, lo transformará en un edificio del siglo XXI.

El proyecto denominado *Hacia un nuevo Chopo*, a cargo del arquitecto mexicano Enrique Norten, consiste en devolver el esplendor original al edificio traído a México en 1903 desde Alemania. Sin embargo, se modernizará a través de construir dentro de su estructura un nuevo edificio que permita albergar los espacios que requiere la institución universitaria para la difusión del arte y la cultura.

"Tenemos dos principales objetivos: rescatar la estructura existente, que sin duda es un documento importante, y crear los espacios necesarios para mostrar y promover las artes contemporáneas, es decir, las artes plásticas y las interpretativas", explica Norten, quien el año pasado obtuvo el Premio Mundial de Artes Leonardo da Vinci, un galardón que otorga el Consejo Cultural Mundial y que está considerado entre los más importantes del mundo, sólo después de los premios Nobel. Por primera ocasión esta distinción fue otorgada a un mexicano.

No es la primera vez que Norten realiza la renovación de un edificio ya existente, pues tiene experiencias como el Hotel Hábita, que ha obtenido premios internacionales, y el Teatro de los Insurgentes, del que transformó su estructura para actualizarlo.

Para el edificio del Museo del Chopo el arquitecto plantea una ampliación de los espacios, así como una actualización de su infraestructura y equipamiento mediante tecnología de punta, pero respetando las características del edificio, pues considera que ya forma parte de la vida de los capitalinos.

La inversión será de 60 millones de pesos, otorgados en cantidades iguales por el Consejo Nacional para la Cultura y las Artes (Conaculta), la Universidad Nacional Autónoma de México y el gobierno de la ciudad de México.

El plan es que los espacios del Museo del Chopo crezcan en 70% y así duplicar sus actividades. En primer término se eliminarán las estructuras que se han adicionado al inmueble a través de los años. La planta baja, donde se realiza la mayoría de las actividades, será compactada y se dejará prácticamente libre. Ahí se ubicarán las galerías, en una estructura muy ligera, transparente, permeable e innovadora porque dará la impresión de que galerías estarán flotando en el espacio.

Se escarbará el subsuelo para edificar un nuevo espacio para las artes escénicas, con vestidores y todo lo necesario para que un teatro funcione en condiciones óptimas.

Asimismo, está previsto construir una mediateca y un cinematógrafo con los adelantos tecnológicos más recientes.

Se prevé climatizar gran parte de los espacios para que el museo cumpla con las condiciones internacionales de seguridad para albergar exposiciones mundiales. De igual forma se destinarán espacios para una cafetería y una tienda.

El proyecto, explica Enrique Norten, considera la restauración de la calle Orozco y Berra, que une al museo con la avenida Insurgentes. A ésta se le dotará de un nuevo sistema de alumbrado, se le colocará mobiliario



urbano nuevo y será arbolada para mejorar su aspecto.

"El edificio está a una cuadra de Insurgentes, entonces queremos acercarlo a esta avenida, darle la entrada prácticamente desde Insurgentes, y para eso tenemos que intervenir y arreglar toda esa cuadra".

Norten considera que probablemente para finales de 2006 estarán concluidas las obras que prácticamente han sido concebidas como la construcción de un edificio dentro de otro.

El arquitecto precisó que se contempla mantener los mil 100 metros cuadrados de áreas de exposiciones con los que actualmente cuenta el espacio, a los cuales se agregarán mil 700 metros cuadrados de exposición.

Esta ampliación guardará una armonía estética con el inmueble principal del museo y permitirá tener una sinergia con la nueva Biblioteca Vasconcelos y el antiguo edificio de Banobras, el cual próximamente albergará un nuevo centro cultural.



## Descubren el gen de la 'orientación'

El Universal

Lunes 09 de enero de 2006

Cultura, página 2

Cierre sus ojos e imagine por un momento que se encuentra en algún lugar que le es muy familiar, pero completamente a oscuras. Aun así usted sabe que se acerca a tal o cual sitio, dentro de ese lugar, porque reconoce ciertos sonidos. No necesita tampoco cuestionarse acerca de la posición de su cuerpo, pues incluso cuando no lo vea, debido a la ausencia de luz, sabe en dónde están sus piernas, pies, manos y cabeza, con la misma facilidad que podría encontrar una butaca vacía en un cine a oscuras.

Tal vez ello no le parezca nada sorprendente, sin embargo, un estudio realizado por científicos del Colegio de Medicina de Baylor descubrió que una variedad específica de neuronas es la que hace posible que usted realice esas acciones sin mayor problema.

Varias de esas neuronas migran de una estructura embrionaria llamada labio rómbico y muchas de ellas hacia tres sistemas relacionados con la posición que ocupamos en el espacio, llamados auditivo, vestibular y propioceptivo, debido a la presencia de un gen denominado *Math1*.

"Estos tres sistemas parecen tener una función similar. Todos ayudan a coordinar la percepción y el movimiento del cuerpo en el espacio. Ahora sabemos que ese gen especifica la mayoría de esas neuronas. Se trata de un gen que ha sido conservado a lo largo de la evolución para realizar esa tarea", dijo Huda Zoghbi, del Instituto Médico *Howard Hughes*, y líder de la investigación.

Estudios realizados con ratones de laboratorio efectuados por Matthew Rose y Vincent Y. Wang, demostraron que el *Math1* funge como "pivote" en la formación de muchas de las neuronas importantes para la audición, así como para las señales vestibular y de balance corporal en conjunto. El mismo gen también especifica neuronas encargadas de coordinar el balance de todas las partes del cuerpo.

"Aquí hay una red neuronal que coordina diversos tipos de sensaciones, y el *Math1* se requiere para muchos componentes del mismo. Está involucrado en la formación de muchas neuronas que son claves para esas sensaciones. Cuando uno piensa en genes uno cree que ellos especifican ciertos tipos de células, pero aquí tenemos un gen que especifica muchos tipos diferentes de ellas en una red designada para ayudarnos a mantener el balance, y ubicar nuestra posición en el espacio", concluyó el especialista. (*Journal Neuron*)



### **Explican comportamiento de superácido cósmico**

Andrés Eloy Martínez Rojas  
El Universal  
Domingo 08 de enero del 2006

### **El objeto del nuevo estudio fue el metano "protonado" que abunda solamente en el espacio exterior; el proyecto podría revelar en el futuro nuevos procesos químicos**

Un método de laboratorio para analizar muestras frías y concentradas de una misteriosa molécula "blanda" que abunda solamente en el espacio exterior ha revelado nuevos datos que ayudan a explicar las características de la molécula, de acuerdo con la revista *Science*.

El avance, es un gran paso hacia la superación de un viejo desafío en la química; explicar las reacciones que ocurren dentro de nubes muy frías entre las estrellas, y quizás para revelar nuevos procesos químicos.

Los experimentos fueron realizados por el Instituto Nacional de Medidas de Estados Unidos, la universidad de Colorado en Boulder, la universidad Emory en Atlanta, y la universidad del estado de Ohio en Columbus.

La mayoría de las moléculas tienen una estructura tridimensional rígida (3D).

El objeto del nuevo estudio fue el metano "protonado", que contiene un átomo de carbono y cinco átomos de hidrógeno, uno de los cuales se ioniza (se carga) y no permite la salida de algún protón (una partícula con una carga positiva).

Los cinco protones de los átomos del hidrógeno crean cuatro enlaces alrededor de la molécula como si interpretaran una secuencia continua de notas musicales.

### **Danza molecular**

En el proceso, la molécula vibra y rota clásicamente de una manera extraña, transformándose en varias estructuras 3D con niveles de energía casi idénticos.

Los químicos han pasado décadas intentando explicar por qué y cómo ocurre esto, un desafío que parecía insuperable hasta hace poco tiempo. El metano protonado es llamado también un "superácido". Esta clase de molécula ha demostrado ser un millón de veces más poderosa que los ácidos convencionales y es más eficaz en inducir las reacciones que producen solventes y muchos otros productos industriales importantes.

Muchas teorías se han publicado sobre el comportamiento desconcertante de esta molécula cargada (ion), pero los experimentos debían hacer encajar las características de la energía del ion con sus movimientos físicos, y tales datos son difíciles de recoger y de entender. En detalle, los científicos están interesados en conocer cómo la molécula absorbe diversas longitudes de onda de luz infrarroja y proporciona pistas sobre el movimiento nuclear y sus vínculos químicos y estructura.

El método empleado por los investigadores generó cantidades concentradas del ion en temperaturas bastante frías simplificando el complejo espectro infrarrojo que podía ser analizado. Los datos logran un equilibrio razonable entre el detalle y la simplicidad, proporcionando información útil que sigue siendo desafiante pero más fácil de entender que antes.

Esto permitió a los investigadores predecir los cambios en la energía y vibraciones específicas que caracterizan parcialmente la estructura y la dinámica del ion.

El estudio detallado del superácido apenas comienza, mientras los científicos no descartan que el metano protonado esconda aun algunos ases bajo la manga.



### **Estudian origen del primer campo magnético**

Andrés Eloy Martínez Rojas  
El Universal  
Domingo 08 de enero del 2006

### **Estiman que los primeros campos magnéticos en el universo se presentaron en un plazo de 370 mil años después del Big Bang**

Los primeros campos magnéticos en el universo se presentaron en un plazo de 370 mil años después del Big Bang, según sugiere un nuevo estudio, de acuerdo con la revista *New Scientist*.

El trabajo confía en el llamado modelo de la física estándar, a diferencia de algunas teorías anteriores y puede verter luz sobre cómo nacieron las primeras estrellas.

Los campos magnéticos relativamente confinados como los de la Tierra y el Sol, son generados por la mezcla turbulenta de fluidos conductores en sus núcleos.

Pero los grandes campos magnéticos de galaxias y cúmulos de galaxias son más difíciles de explicar por la mezcla de fluidos únicamente.

Esto es debido a que la mayoría de las galaxias han rotado solamente algunas docenas de veces desde que se formaron.

"Las galaxias no han realizado muchas rotaciones durante su existencia entera, así que no está claro cuánta amplificación pueden conseguir", dijo a la revista *Dam Thanh Son*, de la universidad de Washington en Seattle.

"Uno necesita un cierto campo magnético inicial, pequeño".

Algunos investigadores han intentado explicar el origen de este supuesto campo "semilla" invocando nuevos mecanismos físicos, tales como el acoplamiento de campos electromagnéticos con partículas exóticas o la gravedad en los primeros instantes después de el Big Bang.

"Ha habido muchos modelos en esta dirección, la mayoría de la cuales confían en la nueva física, no muy convincentes", afirmó George Field del centro Harvard Smithsonian para la astrofísica en Cambridge, Massachusetts.

### **Sopa caliente**

Ahora, investigadores conducidos por Kiyotomo Ichiki del observatorio astronómico nacional de Japón en Tokio, ha utilizado la física estándar para explicar el campo magnético semilla.

Ellos dicen que el campo comenzó antes de que los primeros átomos se formaran, cuando el universo era una sopa caliente de protones, electrones y de fotones, un estado que duró los primeros 370 mil años después del Big Bang.

Los fotones ejercen una presión diferente en los electrones que en los protones y también dispersan a los electrones más a menudo.

Los investigadores encontraron que las diferencias en los movimientos de electrones y de protones generaron una corriente eléctrica que rotaba y que produjo campos magnéticos.

Field dice que la confianza en el mecanismo de la física estándar si fuera confirmada sería interesante.

Pero él advierte que otros modelos, tales como los que generen campos magnéticos semilla en los discos de



---

materia circundantes de colosales agujeros negros, no pueden todavía ser eliminados.

### **Influencia persuasiva**

Si el análisis japonés es correcto, puede revelar pistas sobre la naturaleza del universo temprano, el que fue formado por la primera generación de estrellas.

Se piensa que estas pudieron haber sido extremadamente masivas y de breve duración, y haber sembrado el espacio alrededor de ellas con elementos pesados cuando murieron.

Pero de acuerdo con el nuevo estudio, el campo semilla habría crecido bastante intenso cientos de millones de años después del Big Bang para afectar la rotación de los discos de materia alrededor de estas primeras estrellas.

Esto habría afectado que tan masivas podían crecer, influenciando la química y la estructura del universo temprano.

"Los campos magnéticos, además de la gravedad, desempeñan un papel crítico en los procesos de formación de varios objetos y de la evolución dinámica del universo," dijo Ichiki.

El campo semilla es un millón de veces más débil que los campos magnéticos de las galaxias de hoy, pero el equipo dice que futuros observatorios del espacio, podría detectarlo indirectamente.

Cuando las estrellas muy masivas estallan, arrojan electrones de gran energía que emiten fotones llamados rayos-gamma.

Pero el campo semilla pudo haber desviado estos electrones y producido un retraso en la llegada de los rayos gamma comparado a otras longitudes de onda de luz, capaz de ser medido por futuros telescopios en el espacio.



## **Peligran especies de aguas profundas**

EFE

El Universal

Viernes 06 de enero del 2006

### **La pesca de arrastre ha puesto en peligro real de extinción en veinte años a especies marinas del Atlántico Norte**

Londres.- Algunas especies de peces de aguas profundas del Atlántico Norte correrán peligro real de extinción en veinte años por culpa de la pesca de arrastre, según un estudio publicado en la revista británica "Nature".

Muchos pescadores se han pasado a la pesca de profundidad debido a que algunas especies de consumo habitual como el bacalao o el atún sufren ya las consecuencias de la sobreexplotación pesquera.

Ello comienza a tener efectos catastróficos para los peces de aguas profundas, que por lo general son menos prolíficos a la hora de reproducirse y que maduran más lentamente que los que se dan en aguas más próximas a la superficie.

En sólo veintiséis años, algunos de los animales de aguas profundas casi han desaparecido, y los científicos creen que la extinción puede ser total en ciertos casos para mediados del actual siglo.

Jennifer Devine, de la Memorial University de Terranova, que dirigió el estudio, reclama medidas urgentes para proteger a esos peces.

Su equipo de investigadores, que estudió en concreto cinco especies que viven en aguas del noroeste del Atlántico, llegó a la conclusión de que todas ellas están ya al borde de la extinción.

Esos animales viven entre 180 y 2 mil 700 metros de profundidad, pero son ya tan raros que deberían ser incluidos en la lista roja de especies en peligro de la Unión Conservacionista Mundial.

Dos de las especies amenazadas, las conocidas por los nombres en latín de "coryphaenoides rupestris", "marourus berglax", son objeto de pesca comercial.

Las otras tres, "antimora rostrata", "notacanthus chemnitzii" y "bathyrāja spinicauda" caen en las redes de arrastre de los barcos que tratan de capturar el pescado conocido como "halibut", altamente apreciado.

El estudio, para el que se compararon datos obtenidos entre 1978 y 1994, muestra una caída general de entre un 87 y un 98 por ciento de las existencias de esos peces.

**¡Atentos contra la dislexia!**

Silvia Ojanguren

El Universal

Lunes 09 de enero del 2006

**Este padecimiento se manifiesta, sobre todo, con la confusión de letras al leer o al escribir. Es más frecuente entre los varones que en las mujeres**

Es común que los padres no presten especial atención a ciertos problemas de padecen los hijos, entre estos está el provocado por la dislexia, que hace que los niños escriban mal algunas palabras o no les den el sentido correcto cuando las escuchan. En numerosos casos los pequeños son vistos como personas distraídas o rebeldes, y son reprendidos, cuando lo que necesitan es ser tratados médicamente.

Especialistas en ese campo médico dicen que en este regreso a clases -y en cualquier otro momento- los padres de niños en edad escolar deben estar atentos ante potenciales signos de dislexia, padecimiento que se manifiesta principalmente con la confusión de letras al leer o al escribir. Hay pequeños que escriben la "b" por la "d" o viceversa, además de que tienen dificultad para atender o seguir instrucciones e incluso recordar lo que se les acaba de decir.

En caso de no dar un tratamiento oportuno el problema rebasará el campo del aprendizaje y tendrá repercusiones psicológicas, explica el doctor Jaime Ruiz Chávez, del servicio de Neurología Pediátrica del Hospital General del Centro Médico Nacional La Raza. Señala que estos trastornos provocan autoestima baja y llevan al menor a sufrir conflictos de conducta y aprovechamiento en la escuela, y a la larga pueden generar depresión, consumo de drogas e incluso asociación a pandillas. De acuerdo con datos del médico del IMSS, alrededor de 17% de los niños de primaria padecen dislexia. Según el doctor Ruiz Chávez, 60% de estas tienen un origen hereditario y la padecen más los varones que las mujeres, en una proporción de cuatro a uno.

**Ver y entender**

Ruiz Chávez destaca que un estudiante que vive con este trastorno neurológico puede manifestar problemas de coordinación, es decir, disfunción cuando camina, al hacer deporte, realizar actividades manuales, incluso al amarrarse las agujetas. Una llamada de alerta puede ser la manera continua en que extravíe objetos personales. El especialista del IMSS señala que la detección temprana de esta enfermedad, sobre todo en la etapa de educación preescolar y primaria, permite brindar un tratamiento multidisciplinario al paciente, enfocado a mejorar dichos trastornos. Por desgracia se diagnostica un poco tarde (a los nueve años, en promedio), lo cual dificulta la terapia.

"Si los padres notan que su hijo padece alguno de los trastornos mencionados o hiperactividad, distracción frecuente, falta de atención, que sean temerarios y no midan el peligro, deben acudir al médico, porque la dislexia se asocia con frecuencia al Trastorno por Déficit de Atención (TDA), lo cual es una complicación que dificulta aún más la solución al problema", advierte. La escuela es muy importante, porque en muchos de los casos quien detecta una posible dislexia es el profesor, por lo cual el doctor del IMSS recomienda a los padres escuchar con atención a los profesores en el caso de que hayan encontrado problemas en el desarrollo escolar de su hijo.

Los padres deben comprender que se trata de una enfermedad. No pensar que el pequeño "tiene la culpa" o que puede controlar los desórdenes del comportamiento que lo aquejan, ya que como en el caso del TDA, existe un trastorno a nivel de neurotransmisores, o sea, una dificultad del sistema nervioso que afecta la captación, elaboración o comunicación de información, puntualiza el especialista médico.

Y menciona que no es un asunto sólo de niños, pues también los adultos pueden padecerla. Es más común que sea provocada por algún traumatismo, neoplasia o vasculitis; y ellos requerirán de terapia y sobre todo de apoyo psicológico.





### **La menstruación no hace adolescentes a las niñas**

Cinthy Sánchez

El Universal

Sábado 07 de enero del 2006

### **La menstruación es un proceso que se ha adelantado de dos a tres meses por década desde hace 100 años, por lo que hoy es normal que una niña comience con su periodo a los 9 años, señala especialista**

La menstruación es un proceso que se ha adelantado de dos a tres meses por década desde hace 100 años, por lo que hoy es normal que una niña comience con su periodo a los 9 años, señala especialista.

Carlita acaba de cumplir 10 años y su temor más grande en la vida es ir a clases, no porque le aburra la escuela, mucho menos porque le dé flojera levantarse temprano, la verdad es que teme ser la única niña del salón a la que le llegó su periodo menstrual.

El hecho ocurrió una semana después de que cumplió 10 años. Hoy está acostada en su cama, deprimida, con cólicos que no le permiten jugar con sus muñecas Bratz y usa una toalla femenina de su mamá, recortada con tijeras. No encuentra respuesta a lo que le pasa. Al preguntarle si lo tomó como un regalo, Carlita sonríe y se ruboriza: "¿Un regalo?, pues no creo que a ninguna niña de mi salón le hayan regalado lo mismo".

Lo que Carlita no sabe es que no es la única a la que le llegó el periodo menstrual en cuarto de primaria, porque aunque generalmente se da entre los 11 y 13 años. La maduración sexual del cuerpo femenino puede iniciar incluso a los siete años de edad.

Roberto Cerdera, ginecólogo experto en reproducción, explica que mientras la menarca, nombre como se le conoce a la primera menstruación, no suceda antes de los nueve años, se considera normal. "En los últimos 100 años, por cuestiones de evolución, la menstruación se ha adelantado de dos a tres meses por cada década que ha transcurrido", explica.

La confusión en la sociedad es que cuando ven menstruando a una niña de nueve años les parece un fenómeno, cuando no lo es, por lo menos no desde hace unos 10 años. "Cada organismo es diferente y el proceso de desarrollo varía entre unas niñas y otras, influye la raza, el peso corporal y hasta las condiciones climáticas, porque a nivel del mar la pubertad es mas temprana que en las alturas, por ejemplo", explica el ginecólogo.

Según el especialista, la primera menstruación sólo es uno de los elementos de la pubertad porque ésta se inicia con el desarrollo mamario, y ése sí no debe suceder antes de los ocho años de edad, y cuando ocurre generalmente se debe a que las niñas han consumido alimentos manipulados con hormonas.

Para Georgina Interano, nutrióloga del hospital Juárez de México, la menstruación se ha adelantado en los últimos 10 años simplemente por el desarrollo evolutivo. "La acumulación de grasa en las niñas también es determinante, porque un requerimiento para lograr el brote de la pubertad es que las niñas cubran con su necesidad de grasa corporal desde muy chiquitas, incluso a los ocho años. Hoy vemos que los niños crecen y se desarrollan más rápidamente que en años anteriores", explica.

De acuerdo con la nutrióloga, los alimentos manipulados con hormonas sólo tienen influencia en la aparición de la menarca si la niña maneja obesidad, porque querrá decir que la consecuencia de ingerir este tipo de comida apresuró la acumulación de grasa que requería su cuerpo para comenzar el desarrollo.

### **Pero siguen siendo niñas**

La sexóloga Maricarmen Herrera, vocal del Consejo Nacional de Sexología, recomienda a los papás que sigan tratando a las niñas como niñas y no como adolescentes. "No hay que confundir. No porque ya tuvieron la menarca deben tratar a la pequeña como un adolescente. Hay que permitirles crecer poco a poco".





Según la sexóloga, es importante que los padres platicuen mucho con sus hijas porque a esa edad cualquier cosa que sientan que las hace diferentes del resto de sus amigas las puede confundir al grado de hacerlas sentir como fenómenos.

"Hay que explicarles que hay cambios en la evolución humana, y que no todas las mujeres inician a la misma edad. Dejar claro que se trata de un proceso muy personal llamado reloj biológico", agrega.

Otro factor que la sexóloga recalca es el bombardeo de mensajes sexuales. "Es muy fácil persuadir a una niña de nueve años a seguir modelos que ve en la televisión y que buscan actitudes de adulto aplicadas en niños", dice. Recomienda no reprimir ni sobreproteger, pero sí preguntarle a la pequeña cómo se siente. "No se trata de que ya porque menstruó, se va a poner tops o aretes en el ombligo", expone.

La sexóloga considera importante que no se descalifiquen los sentimientos de una pequeña porque puede ser que para ella la llegada de la menstruación sí sea un grave problema. "Hay que escucharla y aclararle todas sus dudas. Darle la mano y apoyarla. Hacerle entender que es un proceso normal y nunca calificarla de 'pobrecita'", añade.



### **Tornillos hechos de hueso, lo que viene para soldar fracturas**

EFE

El Universal

Viernes 06 de enero del 2006

### **Un científico japonés y un fabricante local de instrumentos de precisión anunciaron que han desarrollado una tecnología para tratar pequeñas fracturas con tornillos que se fabricarán con partículas de hueso del mismo paciente**

Un científico japonés y un fabricante local de instrumentos de precisión anunciaron que han desarrollado una tecnología para tratar pequeñas fracturas con tornillos que se fabricarán con partículas de hueso del mismo paciente.

El tornillo de hueso reducirá el costo del tratamiento y las molestias para el paciente, según declaraciones a la agencia local Kyodo del profesor Yuji Uchio, de la universidad de Tokushima.

En el caso de fractura de una articulación o de la muñeca se extrae un hueso del paciente, del tamaño de un cacahuete, y se procesa por un equipo desarrollado por la empresa Nano hasta convertirlo en un tornillo con un diámetro de entre uno y 5 milímetros.

El tornillo conecta las partes fracturadas y gracias a su proteína se fusiona con ellas, una propiedad que no tienen los costosos dispositivos metálicos usados para soldar rupturas y que por otra parte deben ser extraídos, dice la información.

Según las fuentes, el nuevo sistema se empezará a probar en hospitales a partir de este año.



### **Caminar previene enfermedades arteriales en las piernas**

Reuters

El Universal

Jueves 05 de enero del 2006

### **Caminar al menos tres veces por semana parece reducir significativamente el declive funcional en personas con enfermedades en las arterias periféricas, una condición relacionada con el endurecimiento de los vasos sanguíneos de las piernas**

Caminar al menos tres veces por semana parece reducir significativamente el declive funcional en personas con enfermedades en las arterias periféricas, una condición relacionada con el endurecimiento de los vasos sanguíneos de las piernas, según un nuevo informe.

Algunos estudios previos habían relacionado programas de ejercicios de rehabilitación en aparatos de gimnasia estáticos con la mejoría en pacientes con enfermedades en las arterias periféricas (PAD, por su sigla en inglés), pero los beneficios de un programa regular de paseos no estaban claros.

Para investigarlo, la doctora Mary McGrae McDermott, de la Universidad de Noroeste de Chicago, y sus colegas compararon los resultados funcionales de 143 pacientes de PAD que se ejercitaron con paseos al menos tres veces por semana, con los de 274 pacientes que caminaron en menor proporción.

Los casos fueron monitoreados por los expertos durante una media de 36 meses.

“Nuestros datos sugieren que los pacientes con PAD que son incapaces o reacios a participar en programas de ejercicio mediante paseos supervisados, podrían beneficiarse de paseos en casa dirigidos por ellos mismos”, concluyeron los autores.



### **Alivia jengibre náuseas por quimioterapia**

EFE

El Universal

Jueves 05 de enero del 2006

### **Puede aliviar varias dolencias, desde náuseas hasta la artritis, según informaron especialistas que estudian su uso en la prevención del vómito causado por la quimioterapia en pacientes de cáncer**

El jengibre puede aliviar varias dolencias, desde náuseas hasta la artritis, según informaron especialistas que estudian su uso en la prevención del vómito causado por la quimioterapia en pacientes de cáncer.

Además, se ha demostrado que el jengibre aumenta la temperatura del cuerpo, alivia el aparato digestivo y algunos tipos de artritis, aseguró Suzanna Zick, que lidera el equipo de la Universidad de Michigan que investiga los efectos medicinales de esa raíz.

El jengibre es la raíz gruesa y fibrosa de la *zingiber officinale*, y se utiliza tanto en platos dulces como salados.

En su estado fresco es carnoso, liso, ligeramente rosado y brillante y tiene un sabor fuerte y picante.

Los expertos afirman que el té de jengibre es “ un excelente remedio ” contra los resfriados.

También es un poderoso antioxidante y bloquea los receptores de serotonina en el estómago, que reducen las causas de las náuseas.

Asimismo dilata los vasos sanguíneos, lo que explica su efecto de aumentar la temperatura del cuerpo. Las raíces de jengibre recién cosechado tienen más efectos medicinales y los investigadores recomiendan comprarlo fresco, molerlo o cortarlo en trocitos para añadirlo a las comidas.

Por otro lado, también funciona en forma seca. Se puede adquirir en cápsulas o usarlo como té, bebida gaseosa e incluso en galletas. “ Sin embargo, es importante saber que hay muchísimos productos, especialmente las bebidas gaseosas ginger ale, que contienen jengibre sintético o sencillamente no utilizan esta raíz. Si se buscan los efectos medicinales, hay que asegurarse de que el producto incluya jengibre real ” indicó Zick.

La especialista, y su equipo del Centro para el Cáncer de la Universidad de Michigan, están estudiando si el jengibre puede prevenir las náuseas y vómitos causados por la quimioterapia. Los participantes del estudio reciben una o dos dosis de jengibre en cápsulas. La prueba clínica, que se realiza simultáneamente en diez centros de salud de EU, pretende confirmar los efectos de la raíz en pacientes que sufren de náuseas aún después de consumir medicamentos para evitarlas.

Los resultados de esa prueba aún no se han publicado, pero según Zick “ ya se puede decir que los participantes están muy satisfechos con el tratamiento, aún no sabemos lo que significa, pero esperamos que sea que el jengibre hace algo realmente bueno ”, dijo.

Todavía es demasiado temprano para decir que el jengibre ayudará a pacientes de cáncer, pero estudios anteriores han demostrado su efectividad para evitar náuseas y recuperación después de una cirugía y el embarazo.



## En busca de los superancianos

La Nación, Martes 10 de Enero de 2006

**Un día cualquiera, Jerry Friedman, un fotógrafo comercial, cerró su oficina en Connecticut, agarró sus valijas y se lanzó a recorrer el globo en busca de las personas más viejas del mundo. Tras cinco años viajando, Friedman resumió su periplo en un libro.**

Hacían 32 grados centígrados bajo cero -pleno invierno en Mongolia- cuando Jerry Friedman descendió de un avión en la capital Ulan Bator para reanudar su búsqueda de las personas más longevas en el planeta.

Friedman se asombró la semana siguiente cuando le presentaron a Damchaagiin Gendendarjaa, un lama budista tibetano de 110 años de edad: había obtenido un doctorado en teología a los 106. Tenía todos los dientes. Nunca había consultado a un médico en su vida y su única dolencia era una leve artritis en la parte posterior de la cintura. “Era la persona más santa que he conocido”, recordó de su viaje en febrero de 2003.

El lama era uno de más de 50 “supercentenarios”, gente de por lo menos 110 años, a quienes Friedman entrevistó y fotografió para su libro “Los ancianos de la Tierra: la sabiduría de la gente más vieja del mundo” (“Earth’s Elders: The Wisdom of the World’s Oldest People”). El fotógrafo comercial, de 58 años, cerró su estudio en Connecticut para poder viajar por todo el mundo y rastrear a los sujetos de su interés, verificar sus edades con la mayor precisión posible y documentar sus historias.

“Aprendí a escuchar. Aprendí que mis prejuicios culturales (sobre los ancianos) tenían que cambiar”, afirmó Friedman. Su viaje comenzó en el 2001 cuando vivió cuatro días en el centro de viviendas asistenciales para ancianos en Westwood, Massachusetts. Se interesó en atisbar su propio futuro, pero fue mucho más allá.

“Lo que vi realmente me abrió los ojos. Vi muchas cosas buenas y otras malas”, afirmó

“Hemos hallado el modo de desplazarlos del centro de la sociedad para encajonarlos”, dijo. “¿Lo bueno? Son gente de la que podemos aprender. Sólo basta escucharlos”. Antes de embarcarse en su periplo mundial, Friedman necesitaba una guía y halló una orientación en Robert Young, un investigador con sede en Atlanta del Grupo de Investigación Gerontológica, que mantiene un banco de datos sobre supercentenarios.

Al 31 de octubre, el banco de datos incluía nombre, edad y dirección de 65 mujeres y nueve hombres de por lo menos 110 años de edad, pero ése es solamente el número que los investigadores del grupo han podido convalidar. Según dijo Young, se calcula que hay de 300 a 450 supercentenarios en el mundo, unos 60 de ellos en Estados Unidos. Para separar los supercentenarios reales de aquellos que están equivocados o que mienten sobre su edad para llamar la atención o por beneficio propio, Young y otros investigadores buscan certificados de nacimiento y bautismales, licencias de matrimonio y datos del censo.

“Créase o no, los científicos todavía no han hallado un modo de determinar con precisión la edad de un organismo humano”, dijo.

“De modo que si no hay documentos, no hay forma de demostrar la edad de alguien”.

Su investigación lo llevó por todo Estados Unidos y luego a Italia, Portugal, España y Marruecos. Diez de los sujetos eran de Japón, país que Friedman considera un “modelo de oro” para tratar a sus ancianos.

Friedman invirtió buena parte de sus ahorros en el proyecto, pero aseguró que todas las ganancias de la venta del libro irán a la Fundación Ancianos de la Tierra Earth’s Elders Foundation, una organización sin fines de lucro que él mismo creó.

“Gano todos los días, aunque no monetariamente”, dijo. “Esto me cambió para bien”.



---

## **Los videojuegos violentos fomentan la agresividad**

### **Insensibilizan al usuario ante la violencia**

Que las personas que prefieren los videojuegos más violentos suelen ser más agresivas, o que incluso tienen una mayor propensión a desarrollar conductas criminales, dice poco de nuevo sobre el efecto que esos juegos electrónicos tienen sobre el cerebro de sus seguidores. Es que, aunque muchos estudios científicos han arribado a esa conclusión, hasta ahora ninguno había podido establecer una relación causa-efecto entre videojuegos y agresividad.

Pero un experimento realizado por psicólogos estadounidenses, y cuyos resultados serán publicados en la revista *Journal of Experimental Social Psychology*, demuestra que los usuarios de videojuegos violentos presentan una respuesta cerebral reducida ante imágenes de violencia de la vida real. Para los investigadores, esta respuesta se correlaciona con un comportamiento agresivo.

“Este es el primer estudio que muestra que la exposición a videojuegos violentos tiene efectos sobre el cerebro que predicen un comportamiento agresivo”, declaró a la edición on line de la revista *NewScientist* el doctor Bruce Bartholow, investigador de la Universidad de Missouri-Columbia, de los Estados Unidos, y principal autor del estudio en cuestión.

Bartholow realizó su experiencia con un grupo de jugadores habituales, cuya actividad cerebral monitoreó mediante encefalogramas. Después de determinar por medio de cuestionarios qué tan afectos eran a los videojuegos violentos, los participantes fueron expuestos a una serie de imágenes de la vida real, entre las que se hallaban intercaladas escenas violentas y otras negativas pero no violentas (animales muertos, niños enfermos).

Entonces, los electroencefalogramas de los habitués de los videojuegos violentos revelaron una respuesta reducida y demorada antes las imágenes violentas. “Las personas que juegan mucho a videojuegos violentos los consideran algo neutral -comentó Bartholow-. Pierden sensibilidad [a las imágenes violentas], aún cuando sus respuestas cerebrales fueron normales ante las escenas negativas pero no violentas.”

Pero el estudio no concluyó allí. Acto seguido, a los participantes se les ofreció la posibilidad de jugar a otro videojuego en el que debían “castigar” a sus oponentes. ¿Quiénes fueron los más agresivos? Los mismos que en los que el electroencefalograma había revelado una respuesta cerebral reducida ante las imágenes violentas.

### **Posiciones enfrentadas**

El estudio de Bartholow reactualiza la vigencia de las conclusiones de investigaciones previas. Ya en 2000, por ejemplo, investigadores de la Universidad Estatal de Iowa, Estados Unidos, hallaron que quienes gustaban de los videojuegos más violentos eran más propensos a desarrollar conductas agresivas.

Por su parte, investigadores de la Universidad de Birmingham, Inglaterra, revisaron seis estudios previos sobre la materia y publicaron sus conclusiones el año pasado en la revista *The Lancet*. Para ellos, las imágenes violentas de los videojuegos (y de la televisión) aumentan el riesgo de que los chicos se vuelvan más agresivos y sean perturbados emocionalmente.

Sin embargo, no todos coinciden con estas conclusiones. El doctor Jonathan Freedman, psicólogo de la Universidad de Toronto, Canadá, y experto en medios y violencia, dijo a *NewScientist*: “Todo lo que producen [las imágenes violentas de los videojuegos] es desensibilizarnos ante ese tipo de imágenes. No hay forma de demostrar que esto se relaciona con agresión en la vida real”.

Por su parte, el experto en neurociencias argentino Rodrigo Quián Quiroga, profesor de la Universidad de Leicester, Inglaterra, criticó algunos aspectos metodológicos del estudio de Bartholow. “No creo que este estudio pueda demostrar que existe un vínculo causal entre jugar con videojuegos violentos y terminar siendo una persona violenta”, dijo a *LA NACION* a través de una comunicación telefónica desde Leicester, Inglaterra.



---

Como explicó este investigador, Bartholow emplea en su estudio una medida de actividad cerebral llamada respuesta P300: "Este es un estudio que se utiliza para investigaciones sobre procesos de decisión -explicó Quián Quiroga-. El diseño básico del estudio consiste en someter al participante a cientos de estímulos, que son muy similares, y entre los que se intercala uno distinto, que es el que va a generar una respuesta o potencial evocado que puede ser medido mediante un electroencefalograma".

En su estudio, Bartholow intercaló unas pocas imágenes violentas entre muchas imágenes no violentas. "Lo que sucede es que cuánto más habituada está la persona a ese estímulo, menor será la respuesta -continuó Quián Quiroga-. Y si se trata de personas que juegan constantemente a videojuegos violentos, ese tipo de imágenes van a generar una respuesta muy pequeña. Lo que no significa que la persona pierda la capacidad de sentir compasión ante una víctima de un hecho violento."

"Yo estoy de acuerdo en que hay una relación entre videojuegos violentos y agresividad, pero probablemente ésta se deba a que las personas que prefieren estos juegos son sencillamente aquellas más violentas", concluyó.

**Por Sebastián A. Ríos**  
**De la Redacción de LA NACION**

[http://www.lanacion.com.ar/cienciasalud/nota.asp?nota\\_id=771214](http://www.lanacion.com.ar/cienciasalud/nota.asp?nota_id=771214)



---

## **Un paso adelante, que requiere más estudios**

**Por Facundo Manes  
Para LA NACION**

La investigación sobre las regiones cerebrales involucradas en la emoción humana se ha expandido rápidamente en los últimos años. Esto es, en parte, debido a la amplia disponibilidad de la nueva tecnología de imágenes cerebrales, pero también al nuevo interés en la idea de que ciertas emociones individuales pueden estar reguladas por sistemas cerebrales separados.

Dos hallazgos importantes que cambiaron las teorías de la emoción surgieron de estudios realizados hace unas décadas que demostraron que ciertas emociones estaban asociadas con señales visuales distintivas y que éstas eran comunes a culturas de todo el mundo.

Existe un cúmulo de evidencia que sostiene que jugar videojuegos violentos aumenta la conducta agresiva. Este estudio conducido por Bruce Bartholow, de la Universidad de Missouri-Columbia, es diferente de los publicados previamente, ya que es el primero que demuestra una correlación entre la exposición a videojuegos violentos y una menor reacción a imágenes violentas. En otras palabras, cuando se les mostraba imágenes de violencia real a personas que jugaban frecuentemente con videojuegos violentos se observó que éstos poseían una respuesta disminuida a estos estímulos.

La mayoría de las personas tienen una fuerte aversión a una herida sangrante. Aunque un cirujano o un soldado tienen que sobreponerse a estas reacciones para llevar a cabo su trabajo, una reacción disminuida a los efectos de la violencia no es adaptativa. Según los autores de esta investigación una menor reacción a imágenes violentas podría reducir las inhibiciones contra las conductas agresivas y aumentar la posibilidad de infligir violencia en otros.

Aunque significa un paso adelante en esta área de investigación, este trabajo para nada puede tomarse como definitivo. Para afirmar que la menor sensibilidad a imágenes de violencia refleja una coordinación compleja de comportamientos como una mayor agresión en la vida real se necesitan más datos e investigaciones.

**El autor es director del Instituto de Neurología Cognitiva (Ineco)**

[http://www.lanacion.com.ar/cienciasalud/nota.asp?nota\\_id=771215](http://www.lanacion.com.ar/cienciasalud/nota.asp?nota_id=771215)





## **Eligen los símbolos de la cultura inglesa**

### **Los ciudadanos pueden votar en Internet**

LONDRES.- La taza de té, el autobús rojo de dos pisos, el libro "Alicia en el país de las maravillas" y los pubs son algunos de los objetos que los ingleses consideran más característicos de su cultura.

Así se pronunciaron hasta ahora los 40.000 ciudadanos ingleses que votaron por un "objeto típico inglés" en una página web abierta por el gobierno británico, como parte de un proyecto destinado a elegir los íconos más representativos del país y promover el interés por la cultura propia.

El ministro de Cultura, David Lammy, presentó ayer la iniciativa, destinada además a provocar un debate sobre la esencia de lo inglés, según dijo. El escenario para la presentación pública también fue simbólico: se realizó en el Globe Theatre, donde Shakespeare estrenó sus primeras obras.

En la lista que se hizo pública figuran la taza de té; el conjunto megalítico Stonehenge; el libro "Alicia en el país de las maravillas", de Lewis Carroll; el Spitfire, mítico caza británico de la Segunda Guerra Mundial; y los autobuses rojos de dos pisos.

También se incluye el taxi negro londinense; los pubs; la copa inglesa de fútbol; el espectáculo de marionetas "Punch and Judy"; el himno "Jerusalem", y el barco "Empire Windrush", en el que llegaron a Inglaterra inmigrantes caribeños en 1948.

Otros íconos elegidos por los propios ingleses incluyen el retrato de Enrique VIII pintado por Holbein; la Biblia King James, la traducción inglesa más famosa de las Sagradas Escrituras, y "The Angel of the North", la monumental escultura de Anthony Gormley ubicada en Tyneside, al norte de Inglaterra, que cada día ven unas 90.000 personas.

### **"El lugar que queremos"**

El proyecto cuenta con un presupuesto de 1,5 millón de euros y se está concretando a través de la página web **¡Error! Referencia de hipervínculo no válida.**, abierta especialmente.

"Esta iniciativa trata de las cosas de las que la gente se preocupa y que hacen de Inglaterra el lugar que todos queremos", se entusiasmó Lammy. "¿Quién no ha suspirado por una taza de té cuando está de vacaciones o ha anhelado que su equipo consiga la copa al final de la temporada?", ejemplificó.

En abril próximo se anunciarán otros doce íconos y, a partir de entonces, cada tres meses se presentará una nueva docena.

El objetivo del gobierno británico es que las diferentes comunidades del país participen en el proyecto de definición de la esencia de lo inglés. Por eso, ya se prevé ampliarlo a Gales, a Escocia y a Irlanda, de contarse con suficiente financiación.

En una encuesta realizada para dar inicio al proyecto, también difundida ayer, el "London Eye" -la gigantesca noria instalada junto al río Támesis- fue elegido como el símbolo de la Inglaterra del siglo XXI. Por su parte, el Big Ben fue el punto de referencia favorito de la nación, y la monarquía y el "roast beef" los íconos que mejor definían a la Inglaterra tradicional.

### **Agencias AFP y EFE**

[http://www.lanacion.com.ar/cultura/nota.asp?nota\\_id=771184](http://www.lanacion.com.ar/cultura/nota.asp?nota_id=771184)





---

## El declive del textil

LA VANGUARDIA - 00:00 horas - 10/01/2006

Un sector antaño emblemático de la industria catalana, y aún hoy importante para el empleo del país, el textil, sufrió otro ejercicio, el que acaba de concluir, especialmente dramático, con la pérdida de 19.500 empleos en toda España. Ello eleva a 50.000 el número de puestos de trabajo que ha perdido esta actividad en el último lustro, casi una cuarta parte de los que todavía se conservan en la actualidad (unos 224.000).

Al tratarse de un sector que lleva en reconversión más de una generación y que fue objeto de diversos planes oficiales de ayudas cuando éstas eran aún legalmente posibles, la tentación es dejarse llevar por el credo librecambista y permitir simplemente que el mercado actúe, toda vez que los datos de la balanza comercial son demoledores; el déficit comercial textil de España creció en el 2005 un 22%, llegando a la cifra récord de 4.200 millones de euros. El principal factor desencadenante de este desequilibrio fue la supresión de las cuotas de importación de los productos textiles chinos.

Sin embargo, las generalizaciones son tan peligrosas como injustas. Ciertamente, las empresas de género de punto, confección y todas las que son intensivas en mano de obra tienen difícil, por no decir que imposible, tratar de competir con las firmas de los países emergentes, con China en primer lugar. Los casos de dumping social son extremadamente complicados de investigar y probar, lo mismo que las denuncias por trabajo infantil y otras irregularidades sociolaborales, aunque se ha demostrado que las compañías multinacionales sí son sensibles a las formas de sus modos de fabricación.

Pero el textil entendido en un sentido amplio, es decir, incluyendo la moda y la comercialización de prendas de vestir y de productos para el hogar (sábanas, manteles, toallas, tapicería, moquetas, etcétera), no se agota obviamente en el sector de la confección. No hace falta recordar grandes firmas estadounidenses y europeas - también alguna española, presente incluso en el mercado de valores- que han triunfado en el sector en esta época de la globalización, gracias fundamentalmente al diseño y a la fuerza de las marcas, pero también a sus métodos de comercialización y de distribución. En definitiva, y sin menospreciar la tendencia a la especialización industrial en función de las respectivas fuerzas laborales, hay esperanza para el textil español, aunque con niveles de empleo bastante más modestos que los de antes.



## La era turbulenta de Hollywood

David Nasaw evoca zonas oscuras de la meca del cine en su biografía del magnate Hearst

LLUÍS BONET MOJICA - 00:00 horas - 10/01/2006

William Randolph Hearst era un tipo sumamente contradictorio: su timidez no le impedía sentirse más a gusto rodeado de invitados que en la soledad de los palacios que ordenó edificar para disfrute propio, de su amante Marion Davies, de su esposa Millicent y de sus hijos. Corpulento, altivo y jactancioso, sus jardineros le adoraban porque, cuando Winston Churchill iba a su casa de visita, eran ellos los primeros en ser presentados al ilustre huésped por el poderoso patrón. Magnate de la prensa (y también del cine), su leyenda empezó antes de que Orson Welles se inspirara en él para rodar - en 1940- *Ciudadano Kane*, la película más influyente de toda la historia. La paradójica figura de este multimillonario que siempre estuvo al borde de la quiebra es abordada de modo exhaustivo por David Nasaw en *Hearst. Un magnate de la prensa*, publicado en origen en el 2000, y cuya traducción castellana, realizada por Ramón González Ferriz, presenta ahora aquí Tusquets Editores. Nasaw ha tenido acceso a documentos inéditos sobre Hearst (1863-1951).

**MARION DAVIES, LA FIEL INFIEL.** Curiosamente, quien salvaría a Hearst en una ocasión de la catástrofe financiera sería su pupila de Hollywood. "Durante 50 años - indica Nasaw-, Hearst había dirigido su imperio tan autocráticamente como sus héroes, Julio César y Napoleón Bonaparte. No había confiado en nadie". El 11 de octubre de 1937, *The New York Times* publicaba que un "anónimo caballero" y "conocido coleccionista", cuya plata y obras de arte estaban siendo subastadas en Londres, no era otro que Hearst. Fue entonces cuando Marion Davies, la amante infiel, puso de manifiesto su fidelidad. Ordenó vender sus joyas e inmuebles por valor de un millón de dólares de la época, para prestarle líquido a Hearst. Éste juró que rompería el talón y que, en realidad, no necesitaba un millón, sino cincuenta. Pero aceptó el préstamo de la actriz y salió adelante.

**EL ZAR DEL CINE.** Fue en diciembre de 1915, poco después de que su esposa Millicent (también antigua corista) hubiera dado a luz gemelos, cuando Hearst empezó a interesarse por una corista de dieciocho años, Marion Davies, que actuaba en Broadway en un musical de Irving Berlin. Según indica Nasaw, ambos comenzaron a verse regularmente en la primavera de 1916. Hearst era 34 años mayor que Marion. La aguda e irónica Anita Loos se inspiraría en aquel idilio para escribir el best seller *Los caballeros las prefieren rubias*, adaptado después al cine. El zar de la prensa, que lo sería también del cine, empezó a llevar una doble vida que se prolongó durante décadas. Hearst dictaría severas normas para que en la misma página de alguna de sus publicaciones nunca coincidieran su esposa y su amante. Cada una tenía su palacio (Marion, el de San Simeon, legendaria mansión que Welles rebautizó como Xanadú en *Ciudadano Kane*), aunque finalmente la situación resultaría insostenible. Pero ni siquiera llegó a plantearse el divorcio. La ruptura aconteció en 1925, pero guardando las apariencias. Una separación legal habría arruinado al magnate y perjudicado los intereses de su esposa oficial.

**EN EL CAMAROTE.** Hearst no pudo sustraerse a los escándalos y orgías que azotaron el Hollywood clásico. David Nasaw da buena cuenta de ello en su biografía del magnate de la prensa y del cine, que no en vano reunió a muchas reinas de las instalaciones de Metro-Goldwyn - Norma Shearer, Joan Crawford, Lillian Gish, Greta Garbo...-, aunque sólo Marion Davies dispuso de un palacio propio. Pues bien, lo más granado de Hollywood recibió una invitación de Hearst para participar en un lujoso crucero, en noviembre de 1924. La excusa era celebrar el 43.º aniversario de Thomas H. Ince, productor, director e inventor del western. También estaba a bordo Charles Chaplin, que fue descubierto en un camarote haciendo el amor con Marion Davies. Pero alguien informó mal a Hearst, diciéndole que la actriz había estado retozando con Ince. Según la explicación oficial, éste sufrió un infarto y falleció al día siguiente.

**CHAPLIN PROTEICO.** A raíz de aquel suceso, en Hollywood "empezaron a circular rumores de que Hearst, en un ataque de celos, había matado a Ince (...) En años venideros, Hearst sería acusado de envenenar a Ince, dispararle, contratar a un asesino para que le disparara, herirle de muerte por error al atacar a Chaplin y, reciente y grotescamente, en un artículo publicado en 1997 en *Vanity Fair* (revista antiguamente comprada por el propio Hearst), de clavarle accidentalmente el alfiler del sombrero de Marion en el corazón, causándole un instantáneo y mortal infarto".



---

Curiosamente, Chaplin también era confidente de Millicent, la esposa del magnate. "Cuando llego - le manifestaba al genial comediante, aludiendo a las visitas de su consorte-, siempre se muestra cariñoso y encantador, pero nunca se queda más de unas horas. Y siempre sucede lo mismo: en mitad de la cena, el mayordomo le da una nota, después él se excusa y se levanta de la mesa. Luego, avergonzado, dice que en Los Ángeles hay un asunto de negocios que requiere su atención inmediata y todos simulamos creerle. Todos sabemos que va a verse con Marion".

**EL PROBLEMA DE MARION.** Como muchas luminarias de Hollywood, Marion Davies tenía un serio problema: la bebida. De ahí que en San Simeon estuviera prohibido tomar una copa. Otro dipsómano notorio, Herman J. Mankiewicz ( "No es mejor Herman J. Mankiewicz borracho que casi todo el mundo sobrio?", solía decir), periodista, dramaturgo y guionista, hermano del cineasta Joseph L. Mankiewicz, un asiduo a las veladas de San Simeon, fue quien facilitó a Welles - constando como coguionista- valiosísima información para su legendaria película *Ciudadano Kane*, donde el propio Welles encarnaba la figura de Kane/ Hearst.



### 'El fantasma de la ópera' bate a 'Cats' como récord de Broadway

La comedia musical de Andrew Lloyd Webber alcanza 7.486 representaciones en Nueva York en 18 años y recauda más de 600 millones de dólares.

LA VANGUARDIA - 00:00 horas - 10/01/2006

*El fantasma de la ópera*, la comedia musical de Andrew Lloyd Webber inspirada en la novela de Gaston Leroux, tenía que batir ayer (al cierre de esta edición, la gala no se había aún celebrado) el récord de longevidad en Broadway, tras 18 años de carrera ininterrumpida en los teatros neoyorquinos.

Con la 7.486ª representación, el espectáculo destronará a *Cats*, otra creación de Lloyd Webber, que poseía hasta ayer el récord de permanencia en cartelera. Para celebrarlo, estaba previsto iniciar, tras la sesión, un espectáculo cuyos detalles se guardaban en el secreto más estricto y un baile de máscaras en el hotel Waldorf Astoria. "Nunca hubiera imaginado que una obra pudiera superar a *Cats*", dijo recientemente el compositor británico Andrew Lloyd Webber, de 57 años, a la publicación especializada *Playbill.com*.

Desde su estreno en Nueva York en enero de 1988, *El fantasma de la ópera* sigue seduciendo a las multitudes norteamericanas. En dieciocho años, once millones de espectadores han acudido a presenciar la obra y 600 millones de dólares (otro récord para Broadway) han sido recaudados. El 2005 fue el mejor año, con cerca de 39 millones de dólares en taquilla.

El espectáculo fue representado por primera vez en Londres en 1986, y posee el récord de entradas vendidas, con más de 3.200 millones de dólares (tres veces más que el filme *Titanic*). En todo el mundo, *El fantasma de la ópera* ha tenido 65.000 representaciones. Ochenta millones de espectadores en 119 ciudades de 24 países han visto la obra, que cuenta la historia de un hombre enmascarado que habita los subterráneos de la Ópera de París y se enamora de una soprano.

Una reciente visita al Majestic Theatre recuerda por qué *El fantasma de la ópera* se convertirá en el espectáculo más longevo de la historia de Broadway. Empieza por su escenografía suntuosa y profusa y sigue con un vestuario opulento que transporta al espectador a una edad fabulada. Añádase una producción dinámica diestramente dirigida por Harold Prince, donde la acción se desarrolla desde los sótanos a los tejados en un flujo ininterrumpido. Salpiméntese con la coreografía de Gillian Lynne, una más que adecuada evocación de la danza del siglo XIX en la Ópera de París. Y además, considérense los efectos de circo tan gratos a las multitudes. Al fantasma encaramándose de repente sobre el escenario, incluso sobre el arco del proscenio, y su voz espectral tronando desde todos los rincones del edificio. Fuegos mágicos alzándose a sus órdenes, un lago subterráneo iluminado por velas flotantes y enormes candelabros brotando de las aguas. Un hombre ahorcado cayendo desde lo alto de la escena y la célebre lámpara de araña sobre el público.

Y después está la ópera: pseudomozartiana y expresionista interpretada (supuestamente por el fantasma) como espectáculo dentro del espectáculo. Y está, sobre todo, la música de Andrew Lloyd Webber, que a veces intenta emular la ópera, cuando no parodiarla en realidad. Y hay ese absurdo, casi operístico argumento que podría hacer empalidecer al libretista más desatado. También, y quizá sea lo más importante, está el protagonista, herido en el rostro y en la psique, pero capaz de hacer milagros sobrehumanos, que permite que cada espectador pueda proyectar en él sus sueños de gloria. Edgar Allan Poe vive, y bien, en el Majestic, sin que el público necesite ninguna información explicativa.

Un musical, por último, que tiene de todo, desde rock hasta rap. La música de Lloyd Webber tiene una orquestación rimbombante y tonadas banales, sacarina melódica, a veces previsible. Pero, cuando la obra entra en su 19.º año, *El fantasma* no evidencia signos de envejecimiento. Y Howard McGillin, que ha asumido el liderazgo, puede ser el mejor fantasma de todos. Lloyd Webber, cuyos otros grandes éxitos incluyen *Jesucristo superstar* y *Evita*, dice que pocos musicales en las últimas décadas tienen un argumento tan escapista y tan proclive a suscitarse el romance. Cameron Mackintosh, el productor, cree que hay una mezcla del mito de la bella y la bestia con el amor imposible que toda persona ha sentido alguna vez.



### Mitos y verdades para dejar de fumar

Algunos fumadores se deciden y simplemente no compran más cigarrillos, otros van a cursos donde les muestran pulmones con cáncer y muchos otros intentan con recetas caseras muy extrañas. Los métodos van desde aspirar aire por una birrome como si fuera un cigarrillo hasta tomar té de tabaco...

Por Carla Barbuto. De la Redacción de **Clarín.com**

En los 90, Paul Auster no dudó en adaptar su divertido "Cuento de navidad de Auggie Wren" para la pantalla grande de la mano del cineasta Wayne Wang; y tampoco dudó cuando lo retituló "Smoke" (en Argentina se estrenó como "Cigarros"). En aquellos días, seguramente nadie lo miró mal al rodear de glamour la situación de fumar y, de hecho, la tienda de Auggie (Harvey Keitel) era una especie de oasis urbano. Pero el tiempo pasa y actualmente la cruzada del "prohibido fumar" parece expandirse cada vez con mayor rapidez. Mientras más de un fumador se enoja cuando el mundo desarrollado se muestra liderando la campaña antitabaco o se prueban nuevos métodos, otros intentan una y otra vez dejar de lado el mal hábito. Y, a veces, lo hacen con fórmulas que lindan lo bizarro. "Hay una técnica (que nunca probé, pero dicen que sirve): tirar colillas en un vaso de agua, dejar reposar toda una noche, colar, tomar... Dicen que después de tomarte esa agua nunca más querés ver un cigarrillo", confiesa Natalia, una veinteañera fumadora. Más allá de cada caso, lo cierto es que la confianza y la imaginación de la gente demuestran no tener límites. Y sobran los ejemplos: oler agua con un cigarrillo disuelto en agua, comer cebolla cruda, aumentar la cantidad de críticos en la dieta, masticar cualquier un chicle un par de veces con las muelas derechas y otro tanto con las izquierdas, tomar leche con cenizas, aspirar aire de una birrome o ducharse varias veces por día... ¿Estos métodos caseros funcionan?

Ante la duda, nada mejor que consultar a los que saben. Hernán Buxhoeveden, voluntario de Lalcec a cargo del área Antitabaco, confía más en las fórmulas "institucionalizadas" para dejar un hábito que él mismo aprendió de su padre (que murió de cáncer de pulmón). "La voluntad es el primer paso, pero hay que reconocer que no siempre se lo puede dejar sin ayuda. Entonces, se puede probar con tratamientos con medicación, con cursos de autoayuda y, en Lalcec tenemos el 'chau pucho club' y asistencia online", dice, con la tranquilidad de la misión cumplida. Y esa sensación no es poca cosa. Una recorrida por el mundo de los fumadores deja ver que pasarse al bando contrario **no es una tarea sencilla**. De hecho, las recetas caseras tienen que enfrentarse a miles de mitos sobre los beneficios del tabaco, como que ayuda a la digestión o que los cigarrillos *light* tienen menos nicotina y alquitrán. Pero difícil no es sinónimo de imposible. Horacio Krell, director de Ivem (<http://www.ilvem/>) dice: "Cuando de hábitos se trata, nosotros tenemos una concepción educativa: pensamos que hay que aprender a cambiar. Así, respondemos desde cuatro costados: psicológico, neurológico, inmunológico y endocrinológico". Aunque está todo pensado, admite que "existe la resiliencia, esa capacidad de recomponer el equilibrio de las funciones psicofísicas normales, algo así como "lo que no te mata te fortalece". Por su parte, la gente del Lalcec asegura que el camino que comienza con no comprar más cigarrillos va de la mano de ciertas recetas para sobrellevar el momento de "me fumaría un pucho". Buxhoeveden lo dice así: "Para prolongar los momentos entre cigarrillo y cigarrillo, recomiendo tomar mucha agua y hacer respiraciones profundas; también sirve comer zanahoria, manzana y apio, alimentos que tienen pocos componentes calóricos".

El tabaquismo, reconocido como una enfermedad por la Organización Mundial de la Salud, tiene varias etapas, que van desde la dependencia a la nicotina, la adicción psicológica y la creación del hábito de fumar con, por ejemplo, el cigarrillo después de cenar. Buxhoeveden explica que "los tres niveles se suelen combinar y el método antitabaco también debe ser mixto para ser exitoso". Pero, ¿por qué es tan complicado dejar? Buxhoeveden es categórico con la respuesta: "Pertenezco a una generación para la cual fumar era sinónimo de crecer. Te engancha y **se transforma en adicción**. Tardé mucho tiempo en darme cuenta".

Más allá del método –con antidepressivos, té de tabaco, parches de 150 pesos, o sólo con la decisión–, hay consenso en un par de tips para no fumar ni un sólo cigarrillo (ni una pitada). Para empezar, es útil fijar un día para comenzar la cruzada y difundirlo entre amigos y familiares; si se trata de un tratamiento con medicaciones, seguir estrictamente las indicaciones del médico; cambiar la rutina y, si es posible, los grupos de contacto; comer más sano; tranquilizarse; lavarse los dientes muy seguido o hacer abdominales... Sol, una joven fumadora que quiere dejar de serlo, reconoce: "Hice un curso pero lo dejé cuando empecé el período de abstinencia. Desde hace dos años estoy tratando de dejar y creo que no puedo porque no tengo voluntad".

<http://www.clarin.com/diario/2006/01/10/conexiones/t-01121588.htm>





### **Saqueo en Teotihuacán afectó evidencia de entierro: arqueóloga**

Notimex  
El Universal  
Ciudad de México  
Martes 10 de enero de 2006

#### **Señala la doctora Linda Manzanilla que la mayor preocupación es que se hayan sustraído del área de exploración una máscara funeraria o pectorales que pudieron haber dado más información de esta cultura**

09:40 El saqueo perpetrado en diciembre pasado en el barrio de San Sebastián Xollapan, en Teotihuacán, pudo haber afectado la única evidencia existente hasta el momento de un entierro perteneciente a los gobernantes de la llamada “ Ciudad de los Dioses ”, estimó la doctora Linda Manzanilla.

La responsable de los trabajos de excavación en la zona, dijo que “ la mayor preocupación ” es que los saqueadores hayan sustraído del área de exploración una máscara funeraria, los collares de jade o “ algún tocado vistoso ” que hubieran pertenecido a uno de los “ jefes de barrio ” de Teotihuacán.

Manzanilla, quien ha trabajado en ese lugar desde 1997, indicó además que el área en estudio (localizada a menos de un kilómetro de la ciudadela) fue “ abierta, sin avisarnos ” por Armando Vega, jefe de seguridad de la zona y Alejandro Sarabia, arqueólogo encargado para permitir a los habitantes de la comunidad que lanzaran cohetes desde ahí.

En general, afirmó, “ no sabemos qué es lo que pudieran portar los jefes de barrio, (pues sus ornamentos) han sido sustraídos por los saqueadores antes de que los arqueólogos lleguemos, nunca se ha encontrado una máscara funeraria asociada a su entierro porque los saqueadores llegan antes y por lo tanto están en colecciones privadas ” .

De no haberse tratado de ornamentos atractivos, explicó la arqueóloga, los elementos robados “ pudieron haber sido algo que nos indicara si era el jefe, pueden ser cosas como pectorales o decoraciones en el tocado, los cuales fueron sacados ” y que podrían acabar con el contexto original relativo al entierro de personajes Teotihuacanos importantes.

El proyecto en el que Manzanilla trabaja y que se titula “ Teotihuacán, élite y gobierno ” , trata de averiguar cómo era gobernada esta ciudad, de la cual afirmó la especialista, “ no se tiene la menor idea, pues nunca se ha encontrado la tumba de un gobernante y no sabemos cuántos hubo o cómo estaba organizada ” .

A nivel de barrio, con los entierros de Tepaxcalco, los especialistas fundamentaron la teoría de que el hallazgo correspondía a las fosas mortuorias de los jefes del lugar, pues ahí mismo localizaron alrededor de 25 vasijas que contenían, cada una, el cráneo de un individuo sacrificado.

Las vasijas que actualmente se encuentran en estudio en la UNAM y que al parecer no fueron blanco de los saqueadores, dijo la especialista, corresponden a “ un ritual de gran magnitud que habla de algo muy particular, lo que nos hizo sospechar que ese ritual estaba acompañando de algún entierro o varios, muy importantes ” .



## A 150 años del nacimiento de Freud, vuelve la polémica sobre su influencia

Este año se celebra el 150 aniversario del nacimiento del "padre del psicoanálisis", y ya comenzaron los enfrentamientos entre quienes lo consideran un gran pensador y los que piensan que fue un charlatán.

Cristina Papaleo

La controversia en torno de la teoría psicoanalítica vuelve a encenderse en el año de Freud. En su ciudad natal de Pribor, en la actual República Checa, se lo homenajeará con un museo, y en Viena, ciudad en la que vivió desde los tres años, se preparan múltiples exposiciones, debates y conferencias acerca de su obra. Alrededor de 100 eventos a lo largo y a lo ancho del globo están previstos para que su obra se conozca mejor bajo el lema "La revelación del siglo XXI".

Aunque el legado de Freud al estudio de la psiquis humana sigue siendo tema de debate, es indiscutible que sus teorías sobre la agresividad, la sexualidad y la angustia son la base de todas las terapias psicológicas que hoy conocemos.

Quienes lo critican aseguran que sus teorías son un 'producto del análisis de su personalidad', y que logró vender una serie de conceptos llamativos detrás de los cuales no hay una base científica sustentable. Sin embargo, es innegable que Freud, al adentrarse en el terreno del inconsciente, sentó las bases de la psicología actual.

### Una arqueología del alma

El yo, el ello y el súper yo: estos son los fundamentos del edificio teórico de Freud, y se han grabado tan profundamente en lo que Jung, uno de sus discípulos, llamó el inconsciente colectivo que hoy la exploración de la psiquis humana sería impensable sin ellos.

El médico Freud, que no encontró respuestas a los misterios del alma humana en la ciencia de su época, se volcó a investigar una zona en penumbras: el inconsciente. ¿Qué fuerza desconocida hacía ver alucinaciones a los enfermos? ¿Qué llevaba al hombre a comportarse contrariando las reglas de la cultura, y que lo hacía, al mismo tiempo, desear formar parte de esa cultura costara lo que costara?

De este modo **descubrió la importancia de dejar hablar a sus pacientes sobre lo que los aquejaba**, y colocó, con el primer famoso caso de Anna O. junto a su colega Josef Breuer, la piedra fundamental del psicoanálisis: el relato y la asociación de ideas. Todo lo contado por el paciente cobró importancia y se transformó en material de interpretación.

### Hablemos de sexo

También hay un antes y un después de Freud en cuanto a poner la sexualidad humana sobre el tapete. Su contribución acerca del principio del placer, el complejo de Edipo y la sexualidad infantil influyó a filósofos como Michel Foucault y antropólogos como Margaret Mead. La sociología del siglo XX tampoco escapa a la influencia del pensamiento del médico vienés, ya que con su aporte a la destabuización de la sexualidad contribuyó también a una mayor comprensión y desarrollo de las relaciones sociales.

Criticado durante los años 50 por haberle dado 'excesiva importancia' a lo sexual, Freud nos recuerda que 'no somos dueños de nosotros mismos', y con esto lanza la primera mirada sobre lo que muchos se niegan a ver: la propia vulnerabilidad y las propias falencias.

En aquellos años revivían las posturas biológicas y comenzaban a recetarse los primeros psicofármacos. Un velo de represión volvía a caer sobre la humanidad y era una época en la que se debía ante todo, funcionar bien. De hecho, el concepto de sexualidad de Freud es mucho más amplio que el que hoy conocemos. Se trata de la energía sexual como energía vital, Eros, siempre en pugna con el instinto de muerte, Tánatos.

### El arte y el psicoanálisis

Inspirador de corrientes artísticas como el surrealismo, con su Interpretación de los Sueños el discurso de Freud no se queda en el campo científico, sino que abarca un sinnúmero de manifestaciones humanas incomprensibles y abre un pasadizo secreto hacia fenómenos que la ciencia aún hoy no es capaz de explicar fehacientemente: la intuición, las casualidades, la telepatía, la videncia. Su influencia se ve también en la literatura de André Gide, D.H. Lawrence y Thomas Mann, y en las obras de cineastas como Alfred Hitchcock y Woody Allen. Fue sin duda una mente brillante abriendo caminos que aún no se han terminado de explorar.

Fuente: Deutsche Welle

<http://www.clarin.com/diario/2006/01/10/conexiones/t-01121591.htm>





### **Preven transformación oceánica por cambio climático**

Andrés Eloy Martínez Rojas  
El Universal  
Lunes 09 de enero del 2006

### **Investigadores especulan que el cambio climático podría causar que agua caliente llegue al mar profundo, lanzando depósitos de gas metano que produciría un calentamiento adicional**

Una nueva investigación, realizada por científicos de la institución Scripps de oceanografía de la universidad de California en San Diego, ayuda a ilustrar cómo el calentamiento global causado por gases de invernadero puede interrumpir rápidamente procesos en el océano y conducir a cambios drásticos climatológicos, biológicos y otros importantes alrededor del mundo.

Aunque los acontecimientos descritos en la investigación ocurrieron millones de años atrás y duraron miles de años, los investigadores dicen que los resultados proporcionan pistas para ayudar a entender mejor el impacto a largo plazo del calentamiento de origen humano que influye hoy en el clima.

Flávia Nunes y Richard Norris investigaron las huellas químicas de antiguas criaturas minúsculas del mar, en varias localidades alrededor del mundo.

Ellos examinaron un periodo de calentamiento de entre 4 y 7 grados que ocurrió hace unos 55 millones de años durante las etapas de cierre de las eras del Paleoceno y al principio del Eoceno.

Los datos únicos les permitieron reconstruir por primera vez un cambio monumental en los patrones de circulación de los océanos del mundo, concluyendo que esto se debió al calentamiento global experimentado en ese entonces en el mundo.

La investigación, publicada en la última edición de la revista *Nature*, es uno de los pocos casos análogos históricos para los grandes cambios de circulación del mar ligados al calentamiento global.

"La Tierra es un sistema que puede cambiar muy rápidamente. Hace 55 millones de años, cuando la Tierra se encontraba en un período de calentamiento global, las corrientes oceánicas cambiaron rápidamente de dirección y este cambio no se invirtió a las condiciones originales por cerca de 20 mil años", dijo Nunes.

"Lo que esto nos dice es que los cambios que estamos provocando hoy en la Tierra (por ejemplo el calentamiento global antropogénicamente inducido), podría conducir a cambios dramáticos en nuestro planeta".

El calentamiento global de hace 55 millones de años, conocido como el máximo termal del Paleoceno/Eoceno (PETM), emergió en menos de 5 mil años, un parpadeo en la escala del tiempo geológico (los investigadores indican que 5 mil años se pueden considerar un límite superior y creen que el calentamiento habría podido emerger mucho más rápidamente que lo demostrado por los registros geológicos).

El sistema PETM puso en movimiento una serie de cambios importantes alrededor del mundo, incluyendo una extinción en masa en las profundidades marinas.

Los registros fósiles indican migraciones de especies mamíferas terrestres durante ese tiempo, incluyendo evidencia de los primeros caballos y primates en Norteamérica y Europa permitidas probablemente por condiciones calidas que abrieron rutas de viaje no posibles bajo condiciones más frías.

### **Huellas de catástrofes**

Nunes y Norris analizaron en isótopos de carbono, firmas químicas que revelan información importante de las cáscaras de animales llamados foraminíferos.



Tales organismos existen en una gran variedad de ambientes marinos y su abundancia por muestra en la investigación, permite que los científicos descubran una gama de detalles sobre el estado de los mares.

"Es realmente interesante cómo una pequeña cáscara minúscula de millones de criaturas vivientes del mar que vivieron hace millones de años nos puede decir tanto sobre las condiciones pasadas del océano", dijo Nunes.

"Podemos decir aproximadamente cuál era la temperatura en el fondo del océano. También tenemos una medida aproximada del contenido de nutrientes en el agua que la que vivió la criatura. Y, cuando tenemos información de varias localizaciones, podemos decir la dirección de las corrientes del océano".

En el estudio de *Nature*, los científicos analizaron un foraminífero llamado *truempyi de Nuttalides* a partir de 14 sitios alrededor del mundo en alta mar.

Los isótopos fueron utilizados como los "nutrientes marcadores" para reconstruir cambios en la circulación del océano profundo en el período de PETM.

Los niveles de nutrientes dicen a los investigadores cuánto tiempo una muestra ha estado cerca o aislada de la superficie del mar, dándoles así una manera de seguir la trayectoria, la edad y el flujo del agua de mar profunda.

Los resultados revelaron que la circulación del océano profundo cambió precipitadamente en un "vuelco" en una corriente transportadora, un proceso en el cual el agua fría y salada se intercambia por agua superficial caliente en el hemisferio meridional, donde se cerró virtualmente, y llegó a ser activa en el hemisferio boreal.

Los investigadores creen que este cambio condujo agua inusualmente caliente al mar profundo, lanzando probablemente depósitos de gas metano que produjeron un calentamiento global adicional y una extinción de la vida marina en las profundidades.

### **Lecciones del pasado**

El cambio es un componente fundamental de las condiciones del clima global, como sabemos hoy.

Por ejemplo, la circulación de las termohalinas en el Océano Atlántico norte moderno, es la forma de llevar calor desde los trópicos hasta muy lejos en el Atlántico Norte y de mantener las temperaturas de Europa relativamente más calientes que las de Canadá. Hoy, la "nueva" generación de agua profunda no ocurre en el Océano Pacífico debido a la enorme cantidad de agua dulce de las regiones polares, que evitan que las aguas del pacífico norte lleguen a ser bastante densas y se hundan en las profundidades intermedias.

En el caso del período Paleoceno/Eoceno, sin embargo, la formación de corrientes profundas era posible en el Océano Pacífico debido a los cambios inducidos por el calentamiento global.

El Océano Atlántico también habría podido ser un generador significativo de aguas profundas durante este período. En su investigación, los científicos destacan que la producción moderna de bióxido de carbono de fuentes de combustibles fósiles a la superficie de la tierra, se está acercando a los mismos niveles estimados para el período PETM, ocasionando preocupación por el clima futuro y el cambio en la circulación del océano.

Así, dicen que el ejemplo del Paleoceno/Eoceno sugiere que los cambios producidos por los humanos pueden tener efectos duraderos no solamente en el clima global, sino en la circulación profunda del océano también.

"El cambio es muy sensible a las temperaturas superficiales del océano y la salinidad superficial del océano", dijo Norris, profesor en la división de investigación de Geociencias en Scripps.

"El caso descrito en esta investigación puede ser uno de nuestros mejores ejemplos del calentamiento global accionado por el lanzamiento masivo de gases de invernadero y por lo tanto nos da una perspectiva de cuál es el probable impacto a largo plazo del efecto invernadero que hoy los seres humanos están causando".



## El oso polar es amenazado por sustancias muy tóxicas

Son los llamados retardantes de fuego, que se producen en especial en EE.UU. Alteran las hormonas sexuales y la glándula tiroidea, y dañan los cerebros en desarrollo.

Marla Cone

Ya amenazados por el derretimiento de los hielos y por una variedad de sustancias químicas tóxicas, los osos polares en todo el Artico, particularmente en las zonas remotas cercanas al Polo Norte, enfrentan **una amenaza adicional** ya que se les están **acumulando en el cuerpo sustancias resistentes al fuego**, que se originan principalmente en Estados Unidos, según un equipo internacional de investigadores de la vida silvestre. Estos compuestos, conocidos como "**retardantes de fuego**", se suman a los cientos de sustancias industriales y pesticidas que llegan al Artico a través de los vientos y las corrientes oceánicas. Al acumularse en los tejidos grasos de los animales, **muchas sustancias químicas se vuelven más concentradas**, ya que las criaturas más grandes se comen a las más pequeñas, convirtiendo a los principales depredadores y a los pueblos nativos del Artico en algunos de los organismos vivos más contaminados de la Tierra.

En las zonas urbanas, especialmente en Norteamérica, los investigadores ya demostraron que los niveles de retardantes de fuego llamados difeniléteres polibrominados, o PBDE, crecen a un ritmo rápido en la gente y la fauna silvestre. Si bien se encontraron en concentraciones mucho menores en el Artico, los científicos dicen que **su legado tóxico persistirá durante años** porque son de descomposición lenta, especialmente en climas fríos. En los osos polares, los efectos son desconocidos. Pero, en pruebas de laboratorio, los PBDE **alteraron las hormonas tiroideas y sexuales y dañaron los cerebros en desarrollo**, afectando las habilidades motrices y las capacidades mentales, entre ellas la memoria y el aprendizaje.

Los científicos dicen que otras sustancias químicas industriales con propiedades similares a los PBDE **ya están debilitando el sistema inmunológico** de los osos, alterando su estructura ósea, afectando sus hormonas sexuales y, tal vez, dando lugar a pequeñas cantidades de osos hermafroditas. Sin embargo, lo que sigue siendo incierto es si estos cambios fisiológicos están matando a los osos o reduciendo sus poblaciones.

Algunos expertos sospechan que **muchos cachorros, contaminados por la leche de su madre, no sobreviven**. Una amenaza mucho más inmediata para los **20.000 a 25.000 osos polares** del mundo es el cambio climático global, que está derritiendo sus terrenos de caza. Los osos en la Bahía Hudson en Canadá pasaron de 1.100 en 1995 a menos de 950 en 2004. Y predicen que algunas poblaciones podrían extinguirse a fines del siglo cuando se derritan más los hielos oceánicos.

Derek Muir, del Instituto Nacional de Investigación del Agua de Canadá, que lideró la nueva investigación, dijo que los patrones geográficos de contaminación sugieren que la costa este de Norteamérica y el noroeste de Europa son las principales fuentes de retardantes de fuego.

Los osos más contaminados están en el este de Groenlandia y las islas Svalbard de Noruega, donde las sustancias químicas están 10 veces más concentradas que en los osos de Alaska y cuatro veces más que en Canadá, según la nueva investigación publicada en diciembre en **Environmental Science and Technology**. El equipo de científicos de Canadá, Noruega, Dinamarca y Alaska, que testearon a 139 osos capturados en 10 lugares distintos, determinaron que **algunos retardantes de fuego se potencian cuando pasan de la presa al depredador**. Un compuesto estaba 71 veces más concentrado en los osos polares que en las focas, su principal fuente de alimento. Las industrias en EE.UU. utilizan grandes volúmenes de PBDE en muebles, alfombras, productos electrónicos y plásticos.

En junio, en Seattle, 40 investigadores de la fauna silvestre adoptaron una resolución donde se declaraba que los osos polares son "susceptibles a los efectos de los contaminantes", y que esos efectos podían agravarse por el calentamiento global. Concordaron en que las sustancias químicas tal vez causen enfermedades y cambios en los tejidos, órganos y densidad ósea de los osos en el este de Groenlandia.

Geir Gabrielsen, director de investigación sobre el impacto de las sustancias químicas tóxicas en el medio ambiente del Instituto Polar Noruega, dijo que todos los compuestos industriales y pesticidas quizás **alteren la fisiología** de los osos polares.

Prácticamente todos los animales y personas testeados en la Tierra contienen rastros de retardantes de fuego. Los norteamericanos tienen los niveles más altos y muchas mujeres llevan concentraciones en su leche materna que están cerca de las cantidades que alteraron el cerebro de los ratones recién nacidos en las pruebas de laboratorio.

<http://www.clarin.com/diario/2006/01/10/sociedad/s-03301.htm>



## Hacia la sociedad de la confusión

*PARA QUE EL  
conocimiento funcione  
como poder exclusivo,  
necesita imperiosamente  
que cunda la confusión  
general*

SALVADOR CARDÚS I ROS - 00:00 horas - 11/01/2006

Mucho se habla de la sociedad de la información y del conocimiento, pero no tengo la menor duda de que nada se puede comprender acerca de nuestras actitudes y comportamientos sociales actuales sin conocer los graves niveles de desinformación y confusión en los que vivimos. Una ignorancia que, por otra parte, nada tiene que ver con los mejores o peores niveles que pueda conseguir el sistema educativo. Además, y desgraciadamente, la ignorancia y la confusión ni son fáciles de estudiar, ni gusta a nadie que sean mostradas en público, tal como ocurre con los suburbios más degradados o con las conductas privadas más miserables. Quizás sepamos algo de lo que conocemos, pero ignoramos casi todo de la confusión en la que vivimos.

La mayor y más extendida confusión es creer que en nuestras decisiones priva una relativa buena información, gracias a la facilidad de su acceso y a su rápida circulación. Pero la existencia de una potente red de medios de comunicación no sólo no es garantía de información de calidad, sino que es la que permite ocultar los altos niveles de confusión. Por una parte es así porque su presencia simula una alta circulación de información mientras disimula su escasa eficacia. Pocos investigadores se dedican a estudiar los fracasos en la recepción de la información, quizás una de las mayores formas de creación de desigualdad social en nuestros días. La mayor parte de los análisis sobre televisión, por poner un ejemplo, se ocupa sólo de estudiar los mensajes enviados por la red, considerando que son comprendidos tal cual se emiten. En cambio, no suelen poner el acento en las formas de recepción de tales mensajes y en lo que queda de ellos en nuestra conciencia e inconsciente, si es que queda nada más allá de ideas inconexas, para bien y para mal.

Por otra parte, la tupida red de comunicaciones es, en sí misma, causa de confusión. No es que existan contradicciones entre distintos medios, sino que en un solo medio de comunicación suelen circular mensajes absolutamente contradictorios, todos ellos con todas las marcas de veracidad a las que se recurre convencionalmente para darles credibilidad. Podría decirse que el triunfo de la sociedad de la comunicación es, también, el triunfo de la sociedad de los prejuicios. No descubro ni digo nada nuevo, claro. Sólo añado que quizás habría que considerar las consecuencias que se derivan de vivir en un mundo tan dramáticamente confundido, y no seguir cantando las excelencias de una sociedad de la información y el conocimiento inexistente para la mayoría.

Tampoco los sondeos de opinión, ocupados en saber qué cosas pensamos, contribuyen a mostrar todo el patetismo de los niveles de ignorancia y confusión que nos aturden. Las encuestas suponen a un ciudadano hipotéticamente informado que responde interrogantes que sugieren de antemano la coherencia informativa que conviene al que hace - y paga- la pregunta. Nos preguntan dando por descontado que sabemos de qué va el asunto y, por si acaso, las posibilidades de respuesta, todas razonables según quién pregunta, no permiten mostrar hasta qué punto estamos confundidos.

Hace años, en una encuesta municipal se pedía qué instituciones de la ciudad eran conocidas. Un sociólogo probablemente inexperto e ingenuo añadió una organización inexistente entre las posibles, y ésta apareció casi tan conocida como las demás. La gente no miente: simplemente está confundida. Hace pocos días me encuestaron por teléfono y las posibilidades de respuesta que me daban no sólo delataban quién encargaba el sondeo - en este caso, probablemente el PSC, aunque podría ser el propio Gobierno-, sino que me forzaban a situarme en, y de paso confirmar, la coherencia de la estrategia política de quien me estaba interrogando.



---

Paradójicamente, en muchas encuestas, la única respuesta inteligente es el *no sabe/ no contesta*, mientras que lo más astuto y sabio sería mentir. Lo demás es puro asentimiento a las intenciones del encuestador.

Una visión ingenuamente optimista supondría que la ignorancia es un no saber que se resuelve conociendo. Pero en realidad la ignorancia y la confusión funcionan eficazmente como conocimiento cierto, de manera que, a menudo, aprender no es tanto cuestión de añadir más saberes como de borrar errores. O mejor: dada la cantidad de falsos mensajes que circulan, nunca como ahora conocer ha sido discernir. Y para discernir hace falta criterio. Es por esa razón por lo que es tan difícil tener esperanzas de poder salir del guirigay comunicativo actual. Y eso sin contar con que tiene cien mil veces más dinero el deseo de engañar con algún interés que presupuesto dispone la voluntad de esclarecer desinteresadamente la verdad o, al menos, de aumentar la certeza.

No crean que con este artículo intento escapar del comentario de actualidad. Todo lo contrario: es la actualidad la que me sugiere que es el mar de confusión en el que estamos nadando el que permite el ejercicio del poder más absoluto. Sólo en un sentido podemos decir que vivimos en la sociedad de la información y, quizás, del conocimiento: que lo escaso, que lo exclusivo, que lo poderoso, que lo que gobierna el mundo es la información y el conocimiento. Pero este hecho no puede ocultar que, para que el conocimiento funcione como poder exclusivo, necesita imperiosamente que cunda la confusión general. Quizás habría que hablar menos de la *sociedad red* y hablar más de la *sociedad laberinto*. Quizás el tema que hay que investigar sea la *democratización de la ignorancia*.

salvador. cardus@ uab. es



### La epidemia de miedo se extiende

Los países europeos refuerzan los controles ante el brote de gripe aviar en Turquía  
Turquía pide a la población que evite el contacto con aves para frenar el contagio

La canciller alemana y el presidente ruso ordenan a sus gobiernos intensificar las medidas mientras Bulgaria o Grecia multiplican la vigilancia en las fronteras.

LA VANGUARDIA - 00:00 horas - 11/01/2006

El temor a que se extienda la epidemia de gripe aviar a las granjas europeas y de que el virus dé pie a una gripe humana aumenta proporcionalmente a las noticias de nuevos posibles contagios humanos que llegan de Turquía. Diferentes países europeos intensifican sus controles, sobre todo, en los intercambios con Turquía o las fronteras con este país.

La canciller alemana, Angela Merkel, ordenó ayer a su Gobierno que "aumente el esfuerzo para impedir cualquier importación ilegal de aves y derivados" y evitar así que el virus aviar entre en el país. Igualmente, agregó que se deben multiplicar los controles en las fronteras de la Unión Europea (UE). Ha aumentado la vigilancia en las líneas ferroviarias y de autobús alemanas, especialmente, las procedentes de países donde hay gripe aviar. También el aeropuerto de Frankfurt, gran nudo de comunicaciones europeo, ha incrementado los controles.

Ayer cayeron en los mercados las cotizaciones de las compañías aéreas y de operadoras europeas (TUI AG, Lufthansa, British Airways) después de que *La Repubblica* publicara que el Gobierno italiano podría prohibir los viajes a Turquía y otros países de riesgo. No se ha concretado prohibición alguna y desde las autoridades de Exteriores del Reino Unido u otros países se apuntó que no hay motivo para dejar de viajar, pero las compañías temen un impacto en sus negocios. Recordaron que, aunque una persona infectada subiera a un avión, no hay constancia de que exista transmisión de la gripe aviar de persona a persona. El jefe de la misión que la Organización Mundial de la Salud (OMS) ha enviado a Turquía, Guenael Rodier, así lo reiteró ayer. Con todo, Alemania, Italia o Rusia han alertado a los viajeros a zonas de riesgo de que eviten acercarse a aves vivas y coman pollo o derivados bien cocinados, pero no crudos.

El presidente ruso, Vladimir Putin, también ordenó al Gobierno que aplique un plan de prevención (la gripe aviar llegó a Siberia en agosto y se han dado varios focos, pero no casos humanos). Como Rusia, que comparte fronteras con dos países con gripe aviar (China y Ucrania), Bulgaria y Grecia, fronterizas con Turquía (Bulgaria además con Rumanía) hasta desinfectan los vehículos en esas áreas fronterizas. En Bulgaria, la muerte de aves en Gluhar, un pueblo fronterizo, disparó las alertas, pero las autoridades aseguran que no es gripe aviar. Estados Unidos donará mil cajas del antiviral Tamiflu a Bulgaria, por si tuviera que tratar a humanos.

La Organización Mundial de Salud Animal exhortó a los países vecinos de Turquía a aumentar los controles y recomendó vacunar aves. Se teme que el virus H5N1 se extienda a Siria, Irán, Iraq o Armenia. El jefe de la misión de la OMS en Turquía indicó que este riesgo depende de cuánto se extienda el brote. Epidemiólogos de la UE se reunirán mañana en Luxemburgo para analizar la situación y si deben recomendar más precauciones.

El primer ministro turco, Recep Tayeb Erdogan, aseguró que el brote está bajo control. "Todo está controlado, pero proseguimos con la vigilancia. Aquellos que han dado positivo no están en una fase avanzada, así que no existe peligro", dijo. Intentaba tranquilizar a la población. El brote está activo, aunque se cree que la epidemia animal se podrá controlar pronto (se han sacrificado 306.000 aves en dos semanas).

Otro contagio humano se conoció ayer, lo que eleva a 15 los casos según Turquía (la OMS sólo ha confirmado nueve). Cada día acuden personas que podrían haberse infectado a los hospitales y se les hacen análisis -sólo en Van, una treintena estaban en observación- aunque la mayoría da negativo. como unos 70 ayer. De los 15 casos, han muerto dos niños (la tercera muerte aún no se ha confirmado que sea por el virus). Todos los hospitalizados con sospecha de contagio son tratados con el antiviral oseltamivir (Tamiflu o Ralenza), aseguró la OMS.





Guenael Rodin explicó que por los primeros análisis de los dos equipos de expertos de la OMS enviados a Turquía, la situación es similar a la de países afectados del este asiático. Hay aves enfermas y los contagios humanos son de esas aves a personas. Nada indica que haya contagios de persona a persona. Además, el virus que afecta a aves y personas sigue siendo muy similar.

Con todo, preocupada por la rápida eclosión de casos humanos en Turquía, la OMS analiza el virus y cómo muta. Y también los patrones de contagio. Rodin avanzó que parecen los mismos de Asia: personas que han tocado a aves enfermas. Señaló que esto explica por qué muchos infectados son niños: porque juegan con las aves en los corrales.

Por ello, el gobierno turco, apoyado por la OMS, ha lanzado una campaña para pedir que se evite el contacto con las aves, sobre todo de los niños. Además de folletos y anuncios en televisión, incluso en las mezquitas se impartieron ayer medidas de precaución, como lavarse las manos tras estar en los corrales.

Aparte de la epidemia animal y las pérdidas en el sector y en el comercio, pues se resienten las ventas de aves, Turquía también teme el perjuicio en el turismo, segunda fuente de ingresos del país.



### **La estrella polar no es una estrella**

El telescopio Hubble distingue por primera vez los tres astros que forman el sistema estelar

*La polar es en realidad  
un sistema de tres  
estrellas que se  
mantienen unidas por la  
gravedad*

JOSEP CORBELLA - 00:00 horas - 11/01/2006

La estrella polar, una de las más apreciadas por los aficionados a la astronomía, no es una estrella: en realidad son tres estrellas que danzan una alrededor de otra entrelazadas por la gravedad. El telescopio espacial Hubble ha conseguido distinguir ahora por primera vez los tres astros del sistema estelar, anunció el lunes un equipo de astrónomos en el congreso de la Asociación Americana de Astronomía que se celebra en Washington (EE.UU.).

El objetivo de la investigación es calcular la masa de la estrella más brillante del sistema, un astro gigantesco que se encuentra a 431 años luz de la Tierra y en el que cabrían 100.000 estrellitas como el Sol. Conociendo la masa, los científicos podrán comprender mejor la estrella, cuyo brillo oscila de manera periódica y que se ha utilizado como faro cósmico para calcular las distancias de galaxias lejanas y la velocidad de expansión del universo.

Cuando se observa a simple vista el sistema de la polar, como han hecho los marineros desde la antigüedad para encontrar el norte cuando navegan de noche, se ve la suma del brillo de sus tres estrellas.

Con un pequeño telescopio se pueden distinguir dos de las estrellas del sistema, que ya habían sido observadas antes de que el Hubble enfocara sus cámaras hacia la polar los pasados 2 y 3 de agosto. Pero la estrella más tenue permanecía oculta hasta ahora. Los astrónomos habían deducido su existencia a partir del movimiento de los otros dos astros - un movimiento que no era el de una pareja perfecta, sino que delataba la presencia de un intruso. Nadie, sin embargo, lo había visto.

"La estrella que hemos observado está tan cerca [de la estrella principal] que hemos necesitado toda la resolución del Hubble para verla", declara Nancy Evans, investigadora del Centro de Astrofísica Harvard-Smithsonian, en un comunicado de prensa. Ambas estrellas están separadas por 2.800 millones de kilómetros, que no llega ni a la distancia del Sol al planeta Urano: un tiro de piedra a escala astronómica.

Además de lo cerca que están, la diferencia de brillo entre ambas estrellas ha dificultado aún más la detección. La estrella principal es unas dos mil veces más luminosa que el Sol. A su lado, la estrella ahora observada queda como una enana: se trata de una estrella no muy distinta al Sol, aunque algo más caliente, brillante y masiva, que quedaba eclipsada hasta ahora. "Con el Hubble, hemos sacado la compañera de la estrella polar de las sombras y la hemos puesto bajo los focos", añade Howard Bond, del Instituto Científico del Telescopio Espacial.

Los astrónomos y aficionados a la astronomía siguen refiriéndose a la estrella polar para designar tanto el sistema de tres estrellas como la estrella principal del sistema. Cuando es preciso diferenciar los tres astros, los investigadores distinguen la polar A (la estrella principal, también llamada Aa), la polar Ab (la que ha sido observada ahora) y la polar B (que orbita alrededor de las otras dos a una distancia de 360.000 millones de kilómetros).

Una vez observada la pequeña Ab, que describe una órbita alrededor de mamá A cada 30 años, "nuestro objetivo es calcular la masa de la estrella polar", destaca Nancy Evans. Además de ser una estrella emblemática para los aficionados a la astronomía, es también importante para los astrónomos profesionales porque se trata de una de las llamadas variables cefeidas, que se han utilizado para calcular distancias en el Universo.

Al formar parte de un sistema estelar múltiple, es teóricamente posible calcular su masa, una de las características más difíciles de determinar en una estrella. Para ello, es necesario conocer con precisión las órbitas de las estrellas del sistema, lo que a su vez requerirá poder observarlas directamente. "El próximo paso -explica Evans- es medir el movimiento orbital" de la pequeña estrella Ab.





---

## La Universidad de Seúl confirma que Hwang sólo clonó al perro 'Snuppy'

*La fiscalía de Seúl abrirá  
una investigación sobre  
el uso de los  
presupuestos oficiales  
utilizados por el equipo  
del científico*

LA VANGUARDIA - 00:00 horas - 11/01/2006

La Universidad Nacional de Seúl confirmó ayer que el denominado "héroe nacional", Hwang Woo Suk, falseó sus estudios sobre células madre de embriones humanos clonados, que habían abierto una puerta de esperanza ante dolencias consideradas hasta ahora incurables.

De la cumbre de la ciencia mundial al fango del descrédito. Esta ha sido la tónica de los comentarios realizados por la prensa de Corea del Sur ante la situación del científico. "La manipulación realizada por el equipo de Hwang es un fraude hacia la comunidad científica y el pueblo" surcoreano, aseguró Chung Myung Hee, jefe de la comisión de investigación, que defendió la necesidad de penalizar a las personas implicadas en el caso. El dictamen de la comisión académica no dejó lugar a dudas y confirmó todas las sospechas: el equipo del profesor Hwang usó datos falsos para publicar sus estudios en la revista norteamericana *Science* en el 2004 y el 2005, en unos artículos que revolucionaron el mundo científico. En febrero del 2004, el equipo de Hwang afirmó que había producido células madre de embriones humanos clonados. Algo más de un año después, en mayo del 2005, Hwang Woo Suk y su equipo revelaban al mundo que habían extraído las primeras células madre de embriones clonados de pacientes con enfermedades. Estos resultados encendían una luz de esperanza ante la posibilidad de obtener esas células madre a partir de pacientes enfermos, que, al ser idénticas genéticamente a las de los donantes, podían usarse para trasplantes y curación de enfermedades como el alzheimer, el parkinson y el sida. En agosto del 2005, el equipo de Hwang comunicaba su nuevo éxito en el campo de la clonación: esta vez era la obtención del primer perro clon, *Snuppy*. De todas estas hazañas científicas, sólo *Snuppy* se salva de ser un fraude, subrayó la comisión de investigación.

La fiscalía de Seúl ha indicado que tiene previsto abrir una investigación sobre este caso y, en concreto, sobre el uso dado a los presupuestos oficiales utilizados por el equipo de Hwang. En los últimos siete años el Gobierno subvencionó al equipo del científico con 11,3 millones de dólares, la mayor cifra jamás entregada a un equipo único de investigación. Se sospecha que Hwang intentó en diciembre pasado entregar 50.000 dólares a varios de sus colaboradores surcoreanos que se encontraban en EE.UU. para impedir que difundieran la verdad sobre este oscuro caso de fraude científico.



## El filme 'Miguel & William' reunirá a Cervantes y Shakespeare en España

La película, dirigida por Inés París, cuenta con Juan Luis Galiardo, Will Kemp, Elena Anaya, Geraldine Chaplin y Josep M. Pou.

*La película presenta a un Shakespeare joven y entusiasta, que descubre en España el sentido trágico de la existencia*

BEGOÑA PIÑA - 00:00 horas - 11/01/2006

Juan Luis Galiardo será Miguel de Cervantes y el joven actor británico Will Kemp interpretará a William Shakespeare en la película *Miguel & William*, que comenzará a rodarse el próximo 27 de febrero en España. Inés París (*A mi madre le gustan las mujeres* y *Semen, una historia de amor*) es la directora del filme, una coproducción hispano-británica, en la que participan también los actores Josep Maria Pou, Geraldine Chaplin y Elena Anaya. Zebra Producciones, el propio Galiardo y la junta de Castilla-La Mancha conforman la producción española.

*Miguel & William* convierte en enemigos a los dos escritores, enfrentados a causa de una mujer. Ella es Leonor de Vibero (Elena Anaya), hija de un comerciante español afincado en Inglaterra. Su pasión es el teatro y su pesadilla, el enlace al que debe someterse con el duque de Obando, personaje interpretado por Pou. Leonor abandona Londres y a su amante, un joven William Shakespeare, y viaja a España, donde conoce a Miguel de Cervantes, un hombre mayor, antiguo soldado y escritor. La trama se complica con la llegada de Shakespeare, dispuesto a impedir la boda de Leonor con el viudo español. Geraldine Chaplin encarnará a La Dueña.

La película presenta a un William Shakespeare joven, entusiasta, ambicioso de éxito y amante de los placeres, enamorado de hombres y de mujeres, y que al final de la historia ha descubierto en España el sentido trágico de la existencia, lo que le permite comenzar a escribir sus grandes tragedias. Por su parte, Miguel de Cervantes es un escritor adulto, desencantado, cansado de la vida y que ha perdido la fe en su talento y en el arte. El enamoramiento de la joven Leonor le anima de nuevo a escribir y, al terminar esta historia, ya ha comenzado las primeras líneas del *Quijote*.

Inés París, que ha llegado a este proyecto tras anteriores tentativas en las que se planteó la posibilidad de que el guión y la dirección recayeran en Manuel Gutiérrez Aragón, rodará los exteriores de la película en Toledo, Cuenca y Guadalajara, y las escenas de interior, en estudios en Madrid. El presupuesto de la película es de seis millones de euros y la Junta de Castilla-La Mancha aporta el 10 por ciento, convirtiéndose así en coproductora de esta película junto con Zebra producciones y la sociedad Miguel y William SL, y en la que también participan la productora norteamericana Warner y otra inglesa.

*Miguel & William* ha pasado por varias etapas antes de llegar a conformar su equipo definitivo. Con la primera idea, en la que ya se encontraba el actor Juan Luis Galiardo, y tras desestimar la oferta Gutiérrez Aragón, la película pasó a manos de Inés París, quien realizó su tesis doctoral sobre el teatro barroco español y se especializó en Miguel de Cervantes. En los primeros momentos del proyecto, el filme contaba con la presencia de Leonor Watling en el papel principal femenino que, finalmente, ha quedado en manos de Elena Anaya. Además, para el papel protagonista de William Shakespeare, se barajaron nombres de actores muy populares, como Hugh Grant, Orlando Bloom o Joseph Fiennes.

La película, que se rodará en inglés y en español, es una historia de amor, de traiciones, de pasiones y de lucha por el poder. Un filme de época con estructura de comedia barroca. Una ficción que, aunque es absolutamente inventada, pudo ocurrir en la realidad, como apunta la directora Inés París, quien explica que en la época en que se desarrolla esta historia William Shakespeare había abandonado Londres y viajó a un lugar que no se conoce, pero que pudo ser España. A su vuelta, el dramaturgo había cambiado y sus obras también dieron un giro.



## Tanta gente en La Mancha

*En Shakespeare, las  
sutilezas del alma están  
vivas como drama; en  
Cervantes, es vida  
impredecible*

*Sentimos intrascendente  
nuestro vivir, tenemos  
añoranza de lo soñado,  
pero no tenemos fe y  
tenemos miedo*

SUSO DE TORO - 00:00 horas - 11/01/2006

Ya se fue el año del *Quijote* y quizá no haya quedado claro al final si realmente esa obra merece tal conmemoración o no. Como todo libro que atraviesa el tiempo, convoca aspectos varios, desde el ser un signo ideológico del nacionalismo español hasta el haber entrado en la tradición oral y llegar a los chistes. ¿Pero es realmente *El Quijote* tan valioso literariamente? ¿Realmente tiene ese valor digamos universal (los occidentales pensamos que nuestra civilización es universal)?

Obras como *Hamlet*, *Macbeth*, *Rey Lear*, *Otelo* o *La tempestad* siguen proporcionando imágenes y figuras para entender la vida personal y sus conflictos. Realmente nos cuesta aceptar que Shakespeare haya sido un solo individuo y no la marca de un taller literario. Sus dramas históricos ilustran también las vivencias y conflictos colectivos, a veces como el *Enrique V* llegando al chovinismo británico; pero, eso sí, cualquier ejército, que en tiempo de guerra encarna a un pueblo, que se encuentre como en el campo de Agincourt, rodeado y en total inferioridad, desearía sacar de dentro de sí un Enrique V que grite que, si sobrevive, presumirá de las heridas recibidas. "Y nosotros en ese día seremos recordados. Nosotros, pocos. Nosotros, felices, pocos."

Esas obras siguen siendo leídas por los estudiantes británicos en versiones escolares y alimentando la imaginación, hechizando con frases hermosísimas los oídos... En la lengua y cultura anglosajona es fácil tener una referencia sobre lo que es *alta* literatura. Un autor si quiere saber el valor de su obra sólo tiene que compararla a la del inglés. Y como no creo mucho en las literaturas nacionales tengo para mí que eso vale para cualquier obra o autor occidental (es redundancia poner el apellido *occidental* a palabras pretenciosas como *obra* o *autor*).

*El Quijote*, si bien son dos libros extensos, se compara inevitablemente en soledad a toda la obra de Shakespeare. No carece en absoluto de interés la restante obra de Cervantes, como él bien insistía en creer, pero no puede dejar de ser *la restante*, porque *El Quijote* es una obra muy fuerte, y por eso ha superado la prueba del tiempo. Aunque no haya tenido aún la fortuna de haber sido objeto de reflexión profunda por parte de un pensador tan extraordinario como Freud, que extrajo de *Hamlet* todas sus resonancias íntimas, sigue dando inspiración fértil a quien lo lea. Pero si la obra de Shakespeare es medida para comparar la obra de cualquier autor, ¿no lo es también para la de Cervantes? ¿Y aguantará la comparación?

Creo que sí, e incluso creo que esa comparación es necesaria para ver lo que hay de específicamente nuevo y original en *El Quijote*. Básicamente, que aparece la persona, lo irreductiblemente individual. No en vano es la primera gran novela y prefigura ya lo que será la naturaleza de ese género, contar la vida humana luego de la pérdida de la religión, narrar el individuo moderno y su soledad. ¿Pero entonces no están en la obra del de Stratford todas las sutilezas del alma humana, sus deseos, sus miedos, sus ansias? Están, pero vividas como drama, no como novela. En el drama todavía hay un argumento, un esquema interno. En la novela hay los avatares de la vida impredecible. El drama es una continuación pobre, un resto, de la tragedia; ya no hay dioses y sólo hay humanos solos, pero aún hay escenario, es decir, la vida es una representación y toda representación se hace ante alguien. En la novela ya no, en la novela no hay público. Sólo hay personas solas, que leen en su intimidad. Y lo que cuenta es una vida particular. A partir de *El Quijote* no hay *novelas*



*ejemplares*, pues las vidas contadas en las novelas son grotescas o simplemente fracasos. En el mito, en la tragedia y aun en el drama puede haber héroes. En la novela sólo hay humanos y sus vidas no son extraordinarias. En el drama hay sujetos, personajes, en esta novela ya aparecen personas. Tan humanas que con su sufrimiento conmueven, y con su fragilidad y sus desventuras nos hacen reír.

Se podría decir que el incomparable Shakespeare es el final de la literatura arcaica y Cervantes, el primer moderno, sus obras son los dos eslabones que reflejan ese tránsito de la conciencia occidental. Y ello no es un juicio de valor, pues tengo para mí que sólo hay camino volviendo a lo arcaico y que la gran literatura es más o menos arquetípica, y de hecho creo que *El Quijote* conduce inevitablemente a la literatura más característica del siglo XX, al *Ulises* y a la obra de Beckett, y en ese camino ya no hay avance, ni salida. *El Quijote* es el comienzo de la autoconciencia, lo metaliterario y la desesperanza. Y es la representación de la fragilidad de la vida. Tan frágil como nuestro cuerpo, tan presentes los cuerpos en toda la obra, que es un calvario de sevicias y ataques a los cuerpos de los protagonistas, hasta sus monturas padecen crueldades. Una representación de lo carnal tan descarnada como en la novela picaresca, pero que aquí aparece iluminada por la piedad.

Pero además de expresar al sujeto moderno, subjetivo y con una vida sin objeto, *El Quijote* ha durado porque encierra una figura central fundamental: el límite de lo humano y la angustia que nos crea ese límite. Don Quijote es alguien que quiere fugarse de nuestra existencia humana y atravesar el espejo al mundo de lo soñado, esa otra dimensión que creamos los humanos con el lenguaje; otra dimensión que creamos ante nosotros mismos pero que estamos condenados a no alcanzar. Nuestro drama es que imaginamos, y eso nos condena a que la realidad sea una cárcel. Cuánto más se imagina más dura la prisión. Don Quijote intentó escapar, y la dialéctica con Sancho a lo largo de la obra es por situar los límites de la realidad. Límites trágicos, al final don Quijote acepta que vivir, estar despierto, es reconocer que no hay esperanza de entrar en esa otra dimensión. Don Quijote muere vencido. Y ese tema central sigue vivo porque es el tema de quien ya no cree que la vida sea trascendente, de quien siente que la vida está vacía, falsa, y aspira a otra vida, que sea plena y verdadera.

Pienso inmediatamente en los tipos de Sherlock y Watson, dos manchegos de Londres, pero veo en la televisión con más cariño al agente del FBI Mulder, acompañado de su inseparable Scully. Mulder cree que hay otra vida oculta debajo de la vida social común, debajo del argumento sociohistórico que todos creemos, y su creador, el guionista Chris Carter, nos advierte que "la realidad está ahí fuera" sobre un plano del cielo estrellado. Mulder es un peregrino que atraviesa pruebas y peligros, que se enfrenta a fantasmas, monstruos y gigantes que sólo él ve. En su fatigoso camino de pruebas es asistido por su acompañante Scully, que da su interpretación mecanicista a cada milagro. También Mulder peregrina a través de esa especie de tierra vacía, esa Mancha yanki, los pueblos y pequeñas ciudades esparcidas por EE. UU.; busca méritos para conseguir una figura amada, su hermana desaparecida o existente en algún lugar. Mulder es un trágico que cree en lo extraordinario, un investigador religioso que no cesa en poner a prueba su fe.

Porque de eso se trata al fin, de religiosidad y religión. Del límite de lo humano. El gran tema de la obra de Bergman: el deseo de asomarse al límite, ¿qué hay? ¿Un abismo? ¿Algo, alguien? En *Como en un espejo*, su protagonista, Karin, es una loca (porque, al cabo, somos cuerdos que estamos tratando acerca de alienados, ¿no?), angustiada porque vive experiencias que son epifanías sagradas dice: "No se puede vivir en dos mundos. Hay que elegir. No se puede ir de uno a otro y luego volver". Pero si lo extraordinario irrumpiese en nuestras vidas, si lo mágico o sagrado se manifestase nos abrasaría, como a Ícaro. O nos arrebataría, como a Marcelino Pan y Vino, que también cruzó ese puente tan evanescente pero fatal. Sólo se alcanza otra vida, la deseada o imaginada, a cambio de perecer. Y de eso trata la religión.

Pero tenemos miedo. Sentimos intrascendente nuestro vivir, tenemos añoranza de lo soñado, de lo sagrado, pero no tenemos fe y tenemos miedo. *El Quijote* narra un largo viaje por parajes abiertos y extensos, es en realidad un relato carcelario, el sueño de un preso. El relato de la vida moderna. El límite de nuestras vidas. Creo que sí, que *El Quijote* tiene valor universal.





## Mozart indiscutible

2006 es año Mozart. El próximo 27 de enero se cumplen 250 años de su nacimiento. Pero, ¿en qué consiste el genio de su música? ¿Por qué es el único indiscutible entre los músicos de la tradición histórica de la música occidental?

*Mozart esconde  
pudorosamente sus  
recursos técnicos con el  
hechizo deslumbrante de  
su don melódico*

*Su producción ilustra la  
capacidad sintética del  
clasicismo y abraza  
todos los estilos y  
registros de su tiempo*

BENET CASABLANCAS - 00:00 horas - 11/01/2006

Ni un solo día sin Mozart, sin su gracia y su gravedad. Lo que más admiro de él es su ligereza, y su modo tan sutil de mantenerse pese a todo en lo religioso, la lentitud y la prisa que imprime a la vez en la partitura. Para mí Mozart está por encima de todos los compositores del mundo, ha alcanzado lo universal, la expresión más elevada del alma humana, consigue hacer vibrar las emociones mejor que ningún otro, desvelando así los secretos del mundo, los misterios más ocultos. En la pintura, como en la música, se puede alcanzar algo infinitamente sagrado." Gracia y gravedad: quizás en este oximorón reside una de las claves de la grandeza de Mozart y las palabras del pintor Balthus lo apuntan con rara perspicacia: "Quería reflejar la gracia fluida de Mozart y al mismo tiempo el dolor, la desolación tan aguda que se ocultan tras las máscaras y el alborozo aparente." Música de la que Balthus destaca por encima de todo -y ésta es una observación todavía más certera- su sencillez desconcertante, la lucidez de un arte tan poderoso "que ni siquiera se nota". Combinación de profundidad y ligereza que habría ratificado Calvino y de la que emana un sentido de prodigiosa naturalidad, sólo aparente por encubrir en realidad los medios más sofisticados de la ciencia compositiva. Richard Strauss lo señala con admiración: "Los diseños melódicos más perfectos se encuentran en Mozart; él tenía la ligereza de toque que es el verdadero objetivo. Con Beethoven las melodías son más pesadas; uno es claramente consciente de su labor. Escuche la remarcable expansión de una melodía de Mozart, Voi che sapete de Cherubino, por ejemplo. Ud. piensa que está llegando a un final, pero ella va más lejos, siempre más lejos." Mientras Haydn, cuya música no es menos perfecta y expresiva, desafía a sus oyentes con la exhibición in nuce y sin coartada alguna de su genio inventivo, Mozart esconde pudorosamente el despliegue de sus recursos técnicos y sus elaboraciones más abstractas con el hechizo deslumbrante de su inagotable don melódico, de modo que incluso los no connaisseurs -como apunta él mismo en una carta célebre- puedan disfrutar de los mismos, aunque no siempre les sea dado penetrar en sus razones.

Mozart ilustrará como ningún otro compositor la capacidad sintética del clasicismo vienés. Su producción abraza todos los estilos, géneros, técnicas y registros de su tiempo: lo popular y lo elevado, lo profano y lo sagrado, la música instrumental y la vocal, la homofonía chispeante y el más severo contrapunto. En ella la gracia salzburguesa -con su sensualidad de texturas y fluidez cantabile- convive con la maestría plena de los recursos formales forjados por Haydn, quien lo reconocería -en vía de doble sentido y recíproca admiración- como el compositor más grande de su tiempo, trascendiendo el seductor sentimentalismo del estilo galante hacia las simas emocionales de la madurez, henchidas de dolor y acentos sombríos, en una audaz trasgresión de códigos que desmiente cualquier estereotipo. Todo ello sazonado con el cultivo de los distintos registros del humor en la música. Talante lúdico que se refleja tanto en el ingenio rítmico y sintáctico que anima tantas de sus páginas como en la inclinación por los juegos de palabras y salidas ocurrentes que iluminan su perfil humano. Contrapunto de registros y afectos cincelado con los mimbres de una elegancia y equilibrio supremos, con el elemento de distanciamiento emocional que de ello resulta, y que -evocando el famoso exordio de Hamlet y la paradoja del comediante de Diderot- opera inclusive en los momentos de mayor temperatura pasional. Connivencia de alegría ingravida e hiriente melancolía confluyen así en una música cuya perfección



insólita se tiñe con la expresión más honda del dolor humano, resaltada ésta última si cabe por el equilibrio de aquel *término medio* al que se refirió el propio Mozart en una de sus maravillosas cartas, fundamentales en nuestra comprensión de la proteica personalidad humana y musical de nuestro autor. Desapego que apunta a aquella ausencia de autocompasión señalada por Schönberg respecto de Webern y que llegará a rozar el elemento mecánico, como en el maravilloso Adagio de la *Gran Partita* KV361o en el movimiento lento del último de los cuartetos, KV 590, cuya amplitud y turgencia textural permiten postular la virtualidad de un estilo tardío. Dichas cualidades, patentes en toda su obra, brillarán de un modo único en la producción operística, en la que constatamos -como después quizá sólo en Berg- un perfecto solapamiento de las necesidades dramáticas a las propias y autónomas del discurso musical, que se superponen a aquellas como una segunda piel. Si el sentido de belleza va asociado - como quería Nabokov- a la sensación de pérdida irreparable, ¿cabe imaginar una ilustración más elocuente de ello que el aria *Dove sono* de *Le nozze di Figaro*? Cuando la condesa llora por el tiempo perdido, es toda la humanidad que llora con ella ante la belleza serena e ilimitada de la página.

El hecho decisivo que proyecta la evolución creativa de Mozart a sus cotas máximas viene determinado por su estudio y contacto directo con la música de J.S. Bach, proceso que remite al año 1782 y que tiene en la figura de Van Swieten el catalizador idóneo. Dicha fecha marca un antes y después, cambio de rasante que permite entrever el calado de la irónica observación de Keller, quien separaba la producción mozartiana en dos bloques casi simétricos pero cualitativamente contrapuestos. La proverbial, aunque inexacta, facilidad de Mozart -divina, como dictada desde fuera- parece desvanecerse repentinamente al verse confrontado con una perfección de orden superior. Se nos muestra entonces un Mozart dubitativo, inseguro de los nuevos medios técnicos que se le ofrecen y que extienden enormemente su visión de la música, tras un lento y doloroso proceso de integración de los mismos en su propio idioma personal. Legado bachiano que conlleva una riqueza polifónica sin parangón pero también un cromatismo lacerante, y al que se suma la influencia paralela de Händel, con su sublime grandiosidad y aliento épico, sin los cuales realizaciones futuras como la *Missa Solemnis* de Beethoven no serían tampoco concebibles. Se nos revela entonces un Mozart fragmentario, con múltiples tachaduras (que emulan las del propio Beethoven), esbozos y ensayos desechados, a veces movimientos casi íntegros, cuya calidad -inmensa- no es ya suficiente para colmar el nivel de autoexigencia del compositor. Las transcripciones de sendas fugas del Clave bien temperado para trio y cuarteto de cuerda KV 404a y 405 y los correspondientes preludios constituyen un emocionante testimonio de primera mano de dicho momento, que constituye una de las encrucijadas más apasionantes de la historia de la música. El logro más estremecedor de este período lo constituye la *Gran Misa* en do menor, KV 427, cuya condición de torso inacabado no le impide coronar la ingente producción religiosa del compositor, hermosamente glosada por Barth y Küng. Fruto de este proceso será la floración de sus obras más grandes, donde la sabia polifonía y cromatismo bachianos se funden inextricablemente con la lógica de la forma sonata, como la serie de los Cuartetos Haydn, las últimas sinfonías, sonatas, quintetos y óperas ejemplifican a su nivel más alto. Con la ampliación de la tonalidad y la introducción del modo menor, la luminosa paleta mozartiana se baña -a menudo en una misma pieza- en claroscuros modales de indeleble sabor agrídulce; coadyuva a ello, como bien supo percibir Brahms, un uso particularmente incisivo de la disonancia. Es el caso del último de sus conciertos para piano KV 595, cuya claridad apolínea encubre una pieza de profundos ecos otoñales.

La urgencia expresiva del modo menor es tal que llega a subvertir la naturaleza de los géneros, como es el caso de los minuetos que comparten el tono de sol menor (*Quinteto de cuerda* KV 516 y *Sinfoníanúm. 40*, KV 550), que rechazan el último vestigio de funcionalidad, o en la *Serenata para vientos* KV 388 que promueve la arrebatada energía del *Sturm und Drang* a cotas emocionales inéditas en el medio. Paralelamente, obras como el *Cuarteto de las disonancias* o el *Finale* de la *Júpiter*, con su evocación del sublime matemático, devienen paradigmas de la divisa *ad aspera ad astra*. Buena parte de las obras de la madurez describen así sendos caminos iniciáticos, de los cuáles *La flauta mágica* deviene sólo el más insigne. Surge entonces el Mozart más visionario, con el *Adagio para cuerdas* KV 546, las últimas sinfonías, o el sobrecogedor *Adagio* del *Quinteto de cuerda* KV516, tal vez su pieza camerística más grande, de ribetes proto-expresionistas, con la viola sola suspendida sobre el abismo. A menudo son las realizaciones más modestas las que mejor nos descubren la grandeza del genio. Es el caso del *Rondo en la menor*, KV 511, premonición del piano de Chopin, el *Adagio en si menor*, KV 540, donde suenan ya los acordes de la *Patética*, de esa miniatura cubista y proto-serial conocida como *Giga de Leipzig*, KV 574, y del glorioso *Minueto en Re Mayor* KV. 355 -"el más triste de los minuetos"-, que engloba en su humilde curso todos los aspectos mencionados: claroscuros modales, cromatismo, intrincados contrapuntos, elegancia cantabile, estilización de la danza, principio sonata,



---

cruzamientos rítmicos y armonías centrífugas.

Si la *summa* bachiana parece acotar -a la manera kantiana- el campo mismo de posibilidades del organismo musical y la naturaleza última de la música, campo de emociones cristalizadas en la pureza geométrica de formas autocontenidas, si Beethoven impulsa la lógica teleológica del discurso musical y el trabajo temático a su punto álgido, expandiendo de manera ímproba los logros de Haydn en un proceso agónico de fuerte carga ética, la perfección teñida de sufrimiento de Mozart se nos ofrece cristalina, depurada de toda señal de esfuerzo. Mozart esconde cuidadosamente las menores huellas del trabajo, sin que quepa percibir ningún atisbo de intromisión o violencia sobre el material y sus propias necesidades, que no por ello deviene inmune a las necesidades de la expresión y a su contenido de verdad. Stravinsky lo subraya con su lucidez habitual, en relación a *La flauta mágica*, palabras que sin duda habría corroborado Balthus: "La muerte se encuentra también a flor de piel en gran parte del resto de la obra, especialmente en la de Pamina; y en el gran coral fugato en do menor, que en cierto modo logra hacer sonar la nota de la *Eroica* de Beethoven sin el derroche de superior voluntad de Beethoven, las alas del terrible ángel están más cerca de lo que jamás habían estado en la música." Quizás resida ahí finalmente el milagro.

**Benet Casablanca es compositor. Director del Conservatori Superior de Música del Liceu. Acaba de publicar el CD 'Epigrames' (Emec / Fundació Música Contemporània). El próximo 14 de enero la OBC estrena su última obra, 'The Dark Backward of Time' en el Auditori**





## La obra maestra de Gombrowicz

Figura clave de la vanguardia literaria polaca, entre 1953 y 1969 vertió sus obsesiones personales y estéticas por encargo de una revista del exilio. Sus páginas concentran toda la intimidad de un hombre complicado

*Con la pluma arremete  
sin recato contra todo lo  
que coloca bajo el  
taladro de su mirada: es  
una manera de huir de la  
parálisis del desterrado*

ROBERT SALADRIGAS - 00:00 horas - 11/01/2006

Poco antes de iniciarse la Segunda Guerra Mundial, Witold Gombrowicz (Maloszyce, Polonia, 1904) llegó por azar a Buenos Aires. Era el 22 de agosto de 1939 y se quedaría en Argentina hasta el 19 de marzo de 1963. Veinticuatro años de exilio físico, moral e intelectual, en un lugar para él remoto y hostil, sin amistades, con una lengua que no entendía ni hablaba, pasando serias penurias económicas y sumido en el más desolador anonimato. En Argentina casi nadie sabía que Gombrowicz personificaba, junto a Bruno Schulz y Stanislaw I. Witkiewicz, la más brillante vanguardia literaria polaca. ¿Por qué tras la catástrofe no intentó residir en algún país de la Europa libre más cercano a Polonia, cuyo régimen comunista detestaba? Por razones misteriosas quizás para él mismo. Lo cierto es que si en Polonia había comenzado a vertebrar su obra publicando los cuentos de *Memoria del tiempo de la inmadurez* (1933) y una de sus novelas capitales, *Ferdydurke* (1937), en Argentina la selló. Allí escribió, entre otros, *El casamiento* (1945), *Trans-atlántico* (1952), *Pornografía* (1960) y *Cosmos* que aparecería en 1967, instalado ya en París y disfrutando de prestigio internacional.

Pero aunque sus relaciones con la nación americana nunca fueron del todo satisfactorias, lo mejor que le ocurrió en aquellos años esenciales fue que por encargo de la revista del exilio polaco, *Kultura*, que se editaba en París, en 1953 y hasta su muerte en 1969 Gombrowicz publicó mensualmente un diario concebido sin pautas, anticonvencional como lo era su autor, en el que vertió de forma aparentemente tumultuosa sus obsesiones personales y estéticas, fobias (que eran muchas) y filias, con un lenguaje endiablado y al parecer difícilísimo de transvasar a otras lenguas. Para mí, desde que lo leí hace tiempo, es su obra maestra. El primer volumen que recoge los textos escritos entre 1953 y 1956 se tradujo en 1988, y el segundo, 1957-1961, apareció un año más tarde. Ahora se reeditan en un solo tomo completado con el inédito *Diario 3 (1961-1969)*, y mi impresión es la misma de entonces: asombro y delectación ante esos cientos de páginas de la intimidad de un hombre complicado, a menudo evasivo, que no admiten paralelismos con ningún otro referente de literatura confesional. Nada que ver este diario de Gombrowicz con los diarios, por ejemplo, de Samuel Pepys, Gide o incluso Cheever, todos ellos modelos diferentes de alta graduación. Gombrowicz no sólo mezcla toda suerte de géneros, encadena reflexiones especulativas y arremete sin recato ni compasión contra todo lo que coloca bajo el taladro de su mirada, sino que mediante el afloramiento de las *imposturas* ajenas se desmenuza a sí mismo. Ese ejercicio de sinceridad que no evita el autocastigo resulta inaudito si se piensa que Gombrowicz escribía sabiendo que sus textos estaban destinados a ver la luz. Es un dato relevante de su inaprensible personalidad, pero también ilumina acerca de su constancia en llevar adelante las notas del diario hasta el último aliento.

El inicio de las notas no puede ser más explícito: "Lunes. / Yo. / Martes. / Yo. / Miércoles. / Yo. / Jueves. / Yo". Con tal aplomo, Gombrowicz deja claro que el asunto principal del documento es él mismo, la abrupta geografía del tipo que a sus 49 años se descubre en una situación preocupante. Ha dejado atrás la juventud y presente el declive -el Diario será una obra de vejez y en alguna medida sobre la vejez-, vive sin recursos en una tierra extraña que lo acoge con indiferencia, procedente de la aristocracia rural de un *villorrio europeo* que le ignora y al que ama y descalifica con virulencia, obsesionado por las malinterpretaciones críticas de sus libros y el afán de convertir la propia vida en obra de arte, de transformar sus conflictos más recónditos, incluida la homosexualidad, en una categórica visión del universo como nadie lo había hecho nunca antes ni lo haría después. De manera que arrancando de esa bipolaridad, la justificación de la vida y la obra de quien que se tenía a sí mismo por único frente al resto del mundo, Gombrowicz otorga la misma trascendencia a sus opiniones radicales sobre colegas -irritante es la superioridad y el desdén con que evoca a Bruno Schulz,



asesinado por los nazis, a Vitkiewicz, a Sienkiewicz, a Borges- que a la descripción de los juegos de una panda de hermosos adolescentes, a sus embestidas contra aquellos que aceptan premios y prebendas que él más tarde, de retorno a Europa, buscará con ahinco y aceptará entendiéndolo como un acto de justicia, o las reflexiones de elevado contenido intelectual.

Con frecuencia Gombrowicz consigue hacerse antipático en su desmedido narcisismo y sus brutales varapalos, pero es preciso entenderlo: trata de huir de la atomización del extraterritorial, de la parálisis del desterrado que no encuentra asideros sólidos fuera de los dominios del espejo que lo refleja por dentro y por fuera; allí donde ejerce de soberano absolutista, donde cabe toda expansión de lo ingente que lo desborda y puede encarnar con legitimidad que nadie osará discutirle el espíritu soberbio del creador libertario y fantasioso que encauza la claustrofobia, el resentimiento, la añoranza, la egolatría, la ira y siempre la inteligencia, con retórica de cruzado que logra transmutar el vómito de una conciencia supurante en buena literatura, pienso que la mejor que produjo el exilio polaco.





## Cuando los lugares nos desnudan

Viajar es moverse hacia un espacio desconocido. Es por ello que tiene un atractivo especial. Y también, porque nos permite vivir experiencias breves y momentáneas, pero intensas. Imposibles de retener

*El espacio geográfico es,  
en esencia, un espacio  
existencial y, en él, los  
lugares son porciones  
del mismo imbuidas de  
significados, de  
emociones*

JOAN NOGUÉ - 00:00 horas - 11/01/2006

A veces parece como si determinados lugares tuvieran una magia especial, porque en ellos -y sólo en ellos- hemos sido capaces de desvelar nuestros secretos más profundos, nuestros sentimientos más escondidos. Hemos vivido en ellos experiencias extraordinarias que nunca habiéramos experimentado en nuestros espacios de vida cotidiana, hasta tal punto que, con el paso del tiempo y la lejanía física, llegamos incluso a dudar si se dieron en la realidad, o si fuimos nosotros sus verdaderos protagonistas y no otra persona. Y han sido, además, experiencias momentáneas, intensas pero breves, tanto que a menudo nos vienen a la memoria como si fueran un sueño; una ilusión que, al cabo de los años, queda reducida a una imagen, a una coreografía plástica llena a rebosar de sensaciones que querríamos saborear hasta el último detalle y que, sin embargo, somos incapaces de retener en su totalidad y riqueza de matices.

Así es y así lo vivimos, aunque no sepamos muy bien qué es lo que ha sucedido ni porqué. ¿Es el viaje lo que nos induce a ello, es decir el hecho de salir -de huir- de los espacios vividos a diario para llegar a otros desconocidos, donde la sorpresa y el asombro todavía son posibles? ¿Actuamos realmente de otra forma cuando dejamos de sentirnos condicionados por aquellos espacios cotidianos que marcan nuestras coordenadas espacio-temporales de manera tozuda e implacable? ¿O es, simplemente, la influencia del *genius loci*, del sentido del lugar, que tantos ríos de tinta ha dejado correr a lo largo de la historia?

No hay duda de que el viaje, *per se*, tiene un atractivo especial y transpira aún una cierta aureola mítico-legendaria. Viajar es, en esencia, moverse hacia un espacio desconocido. No se concibe el viaje hacia lo conocido, hacia el espacio donde consumimos nuestra cotidianeidad. Podemos movernos en ese espacio, pero se tratará de un simple acto de movilidad funcional. Será un moverse sin sorpresa, a menos que no recreemos artificialmente lo imprevisto, lo insospechado. Viajamos cuando paisajes cotidianos, cargados de símbolos culturales que recuerdan la pertenencia a un espacio y a un tiempo concretos, se sustituyen súbitamente por otros paisajes, en los que nos sorprenderán el clima, la vegetación, el color, la luz, los olores, los sonidos. Traspasar los límites del espacio conocido no es un acto corriente. Lo corriente es moverse en un espacio cargado de lugares familiares, de símbolos culturales plasmados en el paisaje. Se trata, de hecho, del dualismo ancestral entre espacio cotidiano y no cotidiano, entre espacio conocido y desconocido, entre espacio utilizado y no utilizado. El viaje es en verdad 'viaje' -esto es, unvi (r) aje existencial- cuando se convierte en algo gratuito, libre, no necesariamente asociado a una finalidad concreta. Es la movilidad entendida como fuente de libertad y de transgresión, como acto de rebeldía fugaz y efímero contra los constreñimientos de la cotidianeidad. Quizá por ello Antonio Tabucchi, fascinado por los libros de viaje, les otorga el don de ofrecer un más allá plausible a nuestro aquí difícilmente llevadero. El simple hecho de viajar nos incita, nos provoca, interroga a nuestro ser más insondable y, por ello mismo, nos predispone a mirar y a vivir los nuevos lugares de otra manera.

### Espacio existencial

Pero estos lugares no son todos iguales, ni los seres humanos los viven de la misma forma. Los lugares no pueden ser considerados como simples localizaciones ni amorfos nodos o puntos estructuradores de un espacio geográfico que demasiado a menudo se concibe, a su vez, como un espacio casi geométrico, topológico. El espacio geográfico es, en esencia, un espacio existencial y, en él, los lugares son porciones del mismo imbuidas de significados, de emociones, de sentimientos. Su materialidad tangible está teñida, bañada



de elementos inmateriales e intangibles que convierten cada lugar en algo único e intransferible, lo que da como resultado un particular *genius loci*, *esperit du lieu* o, si se quiere, sentido del lugar. Por eso, más allá de nuestra propia predisposición y estado de ánimo, nos evocan sensaciones distintas y nos incitan la imaginación en mayor o menor medida y de múltiples maneras. Hay lugares, en efecto, que nos *desnudan* más -o más rápidamente- que otros y en ellos nos vemos capaces, sin saber muy bien porqué, de sacar a flote sentimientos y formas de interacción personal que apenas manifestamos en nuestros entornos cotidianos.

Para producir estas emociones, para *desarmarnos* y sacar a la luz interioridades bien guardadas y apenas visibles en nuestros espacios de vida habituales, dichos lugares no tienen por qué ser especialmente significativos desde un punto de vista simbólico o cultural, ni precisan de solera histórica alguna. Pueden poseerla y ello, como la contemplación de un paisaje espectacular, contribuye sin duda a despertar en nosotros intensas emociones que llegarán a conmovernos.

Pero a veces son los lugares radicalmente opuestos a los descritos los que nos perturban y activan nuestra sensibilidad, como comentaba hace unas semanas Jordi Balló en este mismo periódico en relación con el uso que el cine hace de los mismos. En efecto, la frialdad solitaria de una planta de extracción de petróleo perdida en la inmensidad de un mar cualquiera es usada por Isabel Coixet en su película *La vida secreta de las palabras* como el lugar idóneo para la revelación de los secretos ocultos de sus personajes. Y en la película *Lost in Translation*, de Sofia Coppola, Bob Harris (Bill Murray) y Charlotte (Scarlett Johansson) establecen una peculiar amistad, que les lleva a descubrir una nueva manera de ver la vida, en un hotel de una cadena internacional anodina e impersonal, perdidos en una gran megalópolis contemporánea. ¿Será cierto que "el paisaje, como el clima, es algo interior, de tal manera que el gris no tiene por qué ser melancólico ni el rojo alegre", como dijo Theo Angelopoulos en el estreno de su última película, *Eleni*?

El cine -el buen cine- plantea de manera eficaz esta especial relación entre el individuo y el lugar con la ayuda inestimable de la imagen, a pesar de que ésta no es imprescindible para transmitir aun tercero las sensaciones que los lugares nos generan. Sin la imagen, y solamente a través de las palabras, Yi-Fu Tuan, geógrafo y ensayista norteamericano de origen chino de una vasta cultura humanista y particular sensibilidad, se ha acercado como nadie a la esencia de las complejas relaciones del ser humano con los lugares, con todo tipo de lugares, incidiendo en cómo éstos imbuyen de significado al espacio geográfico, cómo se genera el sentido del lugar y cómo se explican los inesperados comportamientos que mantenemos con ellos, como el esbozado en este artículo. Tuan nos indicó el camino a seguir para explorar las experiencias íntimas del lugar, de todos los lugares, pero no nos advirtió de lo que nos podía ocurrir en el intento.



## La última canción

*Aunque ha sido admitido  
como emblema de la  
libertad, hoy ya no son  
válidas reflexiones sobre  
un Mozart transgresor en  
lo social y lo ideológico*

RAMÓN ANDRÉS - 00:00 horas - 11/01/2006

"En cualquier caso -decía E.T.A. Hoffmann a Kreisler-, el arte siempre viene de un abismo". Se refería a Mozart. Sin embargo, ¿puede aplicarse ello a la obra del compositor? Mozart vivió un tiempo contradictorio, una época que encubrió como pocas la naturaleza de su propio presente. Las ideas ilustradas y su necesidad de elevar un nuevo código moral, la bienintencionada voluntad de establecer unas reglas de juego más justas, revelaban un problema de fondo que ni el cáustico Sterne podía intuir. El entusiasmo del último tercio del siglo XVIII encubría una sustancial negación de su realidad: reconocer el mundo como un lugar devaluado. El apasionado barón d'Holbach, amigo de Diderot, tenía la certidumbre de que la filosofía solventaría una buena parte de los problemas que aquejaban a Francia, y todavía Humboldt en los albores del XIX soñaba con una única lengua liberadora capaz de influir sobre el destino humano.

Mozart fue ajeno a estas expectativas, procedía de un lugar donde Europa aún despertaba entre el blanco mobiliario de las pequeñas cortes y en el que la población malvivía hacinada y más o menos conforme con su trabajo. Al analizar los *lieder* del maestro, Alfred Einstein, escribía en 1945 que Mozart demostró no haberse percatado del cambio operado en la poesía alemana de su tiempo. Sería quimérico creer lo contrario, y eso mismo habría que aplicarlo a otros campos, a otras disciplinas. Conviene no olvidar que él fue un directo legatario del pasado, en la medida que entendió su oficio como un artesano y no como uno de aquellos evaporados personajes que deambulan en las *Memorie inutili* de Gozzi. Si algo distinguió a Mozart fue, precisamente, su singular aprecio por un mundo escrito con minúsculas.

Los propósitos universalistas que se le atribuyen no son más que una molesta refracción de lo que su obra sugirió a los primeros estudiosos durante el siglo XIX, entre ellos Otto Jahn, su primer gran biógrafo. En cierto sentido, el espíritu de Mozart -y, valga la paradoja, también el de Bach- es menos *religioso* que el de Beethoven por cuanto su obra no exhorta a la salvación de la humanidad, no ofrece soluciones ni espera el advenimiento de una mítica aurora. Tampoco aspira a la verdad. Al respecto, su relación con la francmasonería resultó, pese a lo que suele defenderse, anecdótica, como lo fue para muchos otros, entre ellos sus amigos Schikaneder y el clarinetista Stadler, músicos de aquella "estirpe musical de desheredados", por emplear una expresión de Goethe, que seguían la moda de los círculos intelectuales y artísticos de Viena. A principios del siglo XXI ya no pueden antojarse válidas las reflexiones sobre un Mozart transgresor en lo social y lo ideológico.

No debe pasar inadvertido que él perteneció a la pequeña burguesía católica de Austria. Eso significa entender la vida como una asunción de sacrificios para satisfacer las cargas del día a día. Desde su infancia emprendió largos viajes en condiciones no siempre favorables, peregrinajes, bien es cierto, guiados por su padre, el calculador y eficaz Leopold. Aquellos duros carruajes y ásperos caminos de los que amargamente se quejaba Montaigne en el siglo XVI, apenas habían cambiado en los tiempos del compositor. La humedad de las posadas, los umbríos albergues de platos desconchados, la voz espesa de un público que asistía a destartalados teatros, las esperas ante las estancias señoriales, eran moneda corriente en la realidad del músico. Él sabía que esta situación, tan precaria y sometida a una continua errancia, era inherente a la de la mayor parte de sus hermanos de profesión.

Galuppi pasó media existencia subido a un carromato, y a Rutini lo vemos, en un prieto puñado de años, en lugares tan distantes como Florencia, Dresde, Londres y San Petersburgo. Y qué decir de Zipoli, Martín y Soler y del nómada Emanuele d'Astorga. Éstos son tan sólo unos pocos ejemplos del trasiego al que se veían impelidos los músicos, tanto en su calidad de compositores como de intérpretes.

El autor de *Don Giovanni* todavía formó parte de esta laya de creadores. La tentación cultural de generar enseñanzas ha hecho que hoy lo admitamos como emblema de la libertad; pero, ciertamente, aquel artesano que



pretendió emanciparse profesionalmente ha sido confundido por la historiografía con un audaz personaje en busca de la independencia personal. Es ésta una visión ilusoria. Debe señalarse que trató por todos los medios de conseguir un puesto en la admirada orquesta de Mannheim, y que todavía en los últimos y aciagos años vieneses contempló, sin fruncir el ceño, la posibilidad de hacerse con un cargo de organista en San Esteban. Que Mozart coincida en ciertos aspectos con el "ideario de la sabiduría" enunciado por su contemporáneo Lessing no significa que necesitara de la razón para acceder al espíritu y la creatividad. No, Mozart era sobre todo intuitivo, directo, poco afecto a discursos filosóficos y teológicos. Seguramente estaba más cerca de Von Klinger en su refutación del racionalismo que de la idea de inspiración sostenida por Hamann. Cuando coincidió con Tieck en un teatro berlinés poco antes de una representación de *El rapto del serrallo*, estaba más preocupado por la correcta disposición de los atriles que por atender al todavía joven autor que iba a dar cuerpo a las páginas de *William Lovell*. La presencia de Beaumarchais y de Wieland en su exigua biblioteca pueden considerarse, sin más, un azar de los tiempos.

La anécdota que cuenta Borges sobre Hudson, según la cual el escritor abandonaba una y otra vez los estudios de metafísica "a causa de la felicidad", bien podría aplicarse al mayor de los músicos del Clasicismo. Y no, desde luego, por la supuesta dicha vivida, sino porque en el lenguaje mozartiano no se contempla la perfección del individuo en un figurado estado superior, en un ser que permanece a salvo de las contingencias terrenales. Zweig debía intuirlo al acentuar que Mozart pensó, a la hora de escribir una partitura, no en el conjunto de los hombres sino en cada uno de los seres de la Tierra. Una de las claves de su obra reside en este punto; toda ella parece trazarse en contra de una tradición que tuvo su mayor alimento con la llegada del siglo XVIII: concebir la existencia y el mundo como insuficiencia. Nunca estuvieron tan bien surtidas la tristeza y la melancolía como a partir de entonces.

No es casual que Rosset señalara que en la música se advierte, tras la desaparición de Mozart, una quiebra de la alegría; o que Cioran aseverara que con el arte del salzburgués la felicidad había tocado fondo. Nietzsche lo dijo de otro modo: "Los buenos tiempos han pasado, entonaron la última canción con Mozart". Quizá esta percepción deba atribuirse a que sus partituras, por así decirlo, no tienen ningún ajuste con la eternidad; en ellas no se promulgan dogmas, no se responsabiliza al hombre por el hecho de serlo. Ni siquiera asoma la ingenuidad romántica que evidenció Beethoven, convencido que diez años después de su muerte seguiría interpretándose la *Appassionata*... Todo en Mozart, sea en la textura armónica, sea en la estructuración melódica, parece ideado - inconscientemente, sin duda- para desacreditar el dolor como forma de conocimiento. ¿Recordamos lo que opinaba Max Scheler, al referir que era necesario penetrar en el dolor con el fin de liberarnos de nosotros mismos? Nada más lejos en Mozart. Él luchó, sin saberlo, contra una tendencia occidental muy proclive a desacreditar la felicidad y a ensalzar el conflicto. Por eso fue uno de los espíritus que mejor entendieron el concepto de *presente*, reacio a los espejismos, un tanto a la manera de sus contemporáneos Goldoni, Chénier o Alfieri, mentes sin adicción a la idea de futuro.

**Ramón Andrés ha publicado, entre otros, el 'Diccionario de instrumentos musicales' (Península, 2001), 'Mozart' (Robinbook, 2003) y 'Johann Sebastian Bach. Los días, las ideas y los libros' (Acantilado, 2005). Entre 1974 y 1984 ofreció numerosos conciertos como intérprete por toda Europa**



## La verdad en todas las cosas

*En Mozart, la  
originalidad consistía en  
no perseguirla, y el  
resultado era el  
afloramiento natural de  
la 'verdadera' belleza  
sonora*

PERE-ALBERT BALCELLS - 11/01/2006

A lo largo de su extensísima correspondencia, Mozart no se detiene con frecuencia a disertar sobre música. Como compositor nato, estaba sin duda más ocupado en componer música que en hablar sobre ella. Pero escribió tantas cartas que, en conjunto, las ocasiones en que habla sobre su arte alcanzan a darnos una idea de su estética musical y de la visión que tenía de sí mismo como compositor.

Por lo que respecta a esta segunda cuestión, sus comentarios no dejan ninguna duda sobre la consciencia que él tenía de su propio valor como artista. A los 22 años, volviendo de París a Salzburgo, le escribe a su padre: "Sin viajar (al menos la gente de las artes y de las ciencias), ¡uno se convierte en un pobre infeliz! Y os aseguro que si el arzobispo no me autoriza a realizar un viaje cada dos años, me resultará imposible aceptar el contrato. Un hombre de talento mediocre, por más que viaje, será siempre mediocre. Pero un hombre de talento superior (el cual no puedo negarme a mí mismo sin ser un impío) se estropea si permanece siempre en el mismo lugar."

Él nunca se aplicó la palabra "genio", sino esta otra expresión, "talento superior", que le situaba ante sus propios ojos por encima del nivel medio donde se encontraban muchos de los compositores que iba conociendo a lo largo de sus innumerables viajes. Una "superioridad" fundamentada, entre otras cosas, en una clarividencia estética que le permitía *radiografiar* las obras de sus contemporáneos a la primera audición. Después de oír en Mannheim una misa compuesta por el *Kapellmeister* Vogler, le comenta a su padre: "Oigo en un momento dado una idea que no es mala. Sí, pues ciertamente no dura mucho como no mala, sino que pronto se convierte en, ¿bella? ¡Dios me libre! Mala y muy mala. Y eso de dos o tres maneras. A saber, que apenas empezada esta idea, viene en seguida alguna otra cosa y la estropea. O bien, que no sabe dar a la idea una conclusión suficientemente natural como para mantenerla buena. O bien la idea no está colocada en el lugar oportuno. O, finalmente, la idea queda malograda por culpa de la instrumentación."

Esa naturalidad que él echa en falta aquí en la conclusión de las ideas de Vogler es la cualidad que con más frecuencia reclama Mozart para la música en sus comentarios críticos. En Augsburg conoce a "un tal Graf", del que oye un concierto para flauta: "El concierto es así: no entra bien en el oído; no es natural; a menudo va de un tono al otro de modo excesivamente chapucero, y todo ello sin el menor encanto."

Según él, "entrar bien en el oído" era una condición ontológica para la música, sin la cual dejaba de merecer este nombre. Ello no significaba en absoluto que la música pudiera permitirse una edulcorada falsificación de las pasiones humanas. Cuando su colérico personaje Osmín estalla de ira en la ópera *El rapto del serrallo*, Mozart explica: "Porque, así como un hombre poseído por tan violenta cólera sobrepasa todo orden, medida y límite, y ya no se conoce a sí mismo, del mismo modo la música tampoco debe reconocerse". Así pues, autenticidad ante todo. Y si Osmín estalla, la música debe estallar con él, lo que implica un cambio súbito de tempo, de compás y de tonalidad. Pero Mozart aclara que, si bien no ha escogido un cambio de tono demasiado suave (ya que ello hubiera traicionado la violencia de Osmín), tampoco ha introducido un cambio demasiado brusco, porque "las pasiones, violentas o no, nunca deben ser expresadas de forma que lleguen a causar repugnancia, y la música, incluso en la situación más horrible, nunca debe ofender, sino agrandar al oído, de modo que en todo momento continúe siendo música."

Y Mozart escogió una tonalidad intermedia, es decir, un punto de síntesis entre la autenticidad y la belleza. Él mismo formuló verbalmente esta idea del punto medio al comentarle en una ocasión a su padre una oda que le





---

dieron para musicalizar: "La oda es sublime, bella, todo lo que queráis, pero demasiado exagerada e hinchada para mis finos oídos. ¡Pero qué queréis! El punto medio, la verdad en todas las cosas, no es conocida ni apreciada hoy en día. Para obtener éxito uno debe escribir cosas tan comprensibles que un chofer de alquiler las pueda cantar inmediatamente; o tan incomprensibles que, justamente porque ninguna persona razonable puede entenderlas, precisamente por eso gustan."

Él se situó en este punto medio de forma suficientemente lúcida como para dosificar la sensibilidad de su música con un dominio que a veces toma un aspecto prestidigitador. Sobre los tres primeros conciertos para piano que compuso tras su emancipación en Viena, explica: "Los conciertos son justamente el punto medio entre la excesiva dificultad y la excesiva facilidad. Son muy brillantes, agradables al oído, naturalmente sin caer en la vacuidad. Aquí y allá pueden obtener satisfacción únicamente los entendidos, pero de tal forma que los no entendidos deban quedar también satisfechos sin que sepan muy bien por qué."

Su vinculación espontánea a esta posición central, que él sintetiza en la palabra "naturalidad" y que siente como "la verdad en todas las cosas", es lo que le da a la música de Mozart su verdadera originalidad. Fuera del punto medio, la busca de esa originalidad caía sin remedio en el artificio insustancial. Expresada a su manera, esta idea la hallamos en el comentario sobre la actitud del compositor Graf de Augsburgo cuando oyó tocar a Mozart después de tocar él su concierto para flauta: "Herr Graf se quedó allí de pie como una persona que siempre ha creído ser muy especial en su modo de viajar por las tonalidades, y descubre de pronto que todavía se puede ser más especial sin necesidad de lastimar los oídos."

En el punto medio en el que Mozart se encontraba, la originalidad consistía en no perseguirla, y el resultado era el afloramiento natural de la *verdadera* belleza sonora. Ésta es posiblemente una de las razones que con más fuerza puede explicar la universalidad de su música.

**Pere-Albert Balcells es músico y profesor de análisis musical y piano. Ha publicado 'Autoretrat de Mozart a través de la seva correspondència' (La Campana, 1997) y prepara la edición en catalán y el comentario de las cuatro últimas óperas de Mozart (La Campana, 2006)**



## Ópera

### Cumbre del género

A principios del siglo XXI, pocos osarían discutir a Mozart la hornacina central en el altar mayor de la ópera

MIQUEL DESCLOT - 00:00 horas - 11/01/2006

En el mundo de la ópera nadie ha puesto nunca en duda la preeminencia de compositores especializados en el teatro como Rossini, Verdi o Wagner. Sin embargo, en el caso de Mozart, la mismísima versatilidad que le hizo destacar en campos tan variados como el piano, la sinfonía, el concierto o la música de cámara, ha propiciado a menudo una cierta miopía a la hora de calibrar el alcance de su obra operística.

Aun siendo Mozart el primer compositor de la historia cuyas óperas nunca se han caído del todo del repertorio, su fortuna con el público y con la crítica ha tenido que sufrir un largo purgatorio que desde nuestra perspectiva puede parecer incomprensible. Ya Beethoven se mostró poco generoso con los logros teatrales del salzburgués, sobre todo por peregrinas razones morales, y las generaciones románticas no fueron más comprensivas, a veces por razones estéticas y otras veces por razones tan endebles como las de Beethoven (véanse los escritos de Wagner, particularmente su *Ópera y drama*). Nuestro Modernismo es un ejemplo característico de la pervivencia de dicho prejuicio en el tardorromanticismo de hace un siglo: ya he tenido ocasión en estas mismas páginas de recordar que en el Palau de la Música del Orfeó Català se consagró el altar mayor a Wagner (aunque la sala se destinaba al repertorio sinfónico-coral y no a la ópera), a Beethoven y a Anselm Clavé, mientras a Mozart se le dedicaba un oscuro medallón mural, en pie de igualdad con nuestro entonces remotísimo Domènec Terradellas. Aunque, a decir verdad, también aquellos años de ebullición trajeron las primeras reconsideraciones notables: mientras se construía el wagneriano Palau, en 1905, el gran poeta Joan Maragall pronunciaba una perspicaz conferencia sobre el "drama musical" de Mozart, centrada en el *Don Giovanni*, ante las mismísimas barbas de los fervientes devotos de l'Associació Wagneriana; en Viena, Gustav Mahler, estricto contemporáneo de Maragall, empezaba también en 1905, y también con *Don Giovanni*, una serie de revisitaciones de las óperas de Mozart de trascendencia histórica. Pocos años más tarde, en 1913, el inglés Edward Dent publicó *Las óperas de Mozart*, un hito en los estudios mozartianos. El siglo XX, con el concurso de un gran número de artistas y de estudiosos, ha propiciado sucesivamente un lento pero decisivo cambio en la apreciación de las óperas de Mozart y de toda su música. Si el Palau de la Música se construyera hoy, Mozart ocuparía sin duda el lugar de Beethoven o el de Wagner, o el de ambos a la vez.

En suma, a principios del siglo XXI, pocos osarían discutir a Mozart la hornacina central en el altar mayor de la ópera. Mozart se nos aparece hoy como la cumbre suprema del género, como el clásico de referencia, a pesar de Monteverdi, de Rossini, de Verdi o de Wagner. Mozart es a la ópera lo que Shakespeare al teatro. Por su genial poder de caracterización, por su inigualable sentido de la forma y del equilibrio, por la variedad deslumbrante de su paleta emocional y, en definitiva, por su instinto dramático superior. Mozart es pues la ópera, a pesar de sus conciertos para piano, como Shakespeare es el teatro, a pesar de los sonetos.

El hombre de teatro que Mozart llevaba dentro emergió muy pronto, pese a que en Salzburgo ni siquiera había teatro de ópera. Su pasión dramática se manifestó por consiguiente durante los viajes de la familia por Europa, desde Italia hasta Londres, pasando por Viena, Munich o París. Es famosa la escena contada por Daines Barrington en 1770, rememorando la visita del Mozart de ocho años a Londres, en la que improvisó para el asombrado inglés un aria de amor y otra de cólera, sin más texto que la palabra *affetto* en el primer caso y *perfidio* en el segundo. Su absorción de las convenciones teatrales fue tan rápida y segura que a los diez años ya se atrevía con un texto dramático y a los doce ya componía un *singspiel* y una ópera bufa; y a los catorce ya triunfaba en Milán con una ópera seria de gran ambición como *Mitridate*.

### Gran promedio

Cuando, a sus veinticuatro años, Mozart compone su primera obra maestra en el género operístico, *Idomeneo*, ya lleva a sus espaldas una experiencia de una decena de obras dramáticas en varios géneros. En los once años que median entre el encargo de *Idomeneo* y su muerte, Mozart produce la serie de siete obras maestras que le consagran como el Miguelángel de la ópera (siete óperas de gran calibre en once años es un alto promedio si tenemos en cuenta todo lo que escribió además en otros géneros).





---

En el centro de dicha serie destacan, como cúspide de su aportación, las tres óperas con texto de Lorenzo da Ponte, un curioso aventurero veneciano recordado casi exclusivamente por sus libretos para Mozart y por sus pintorescas *Memorias*. En Da Ponte encontró Mozart por primera vez al libretista capaz de interpretar sus deseos y sus intuiciones, y gracias a él, un escritor hábil pero de poca monta, pudo dar rienda suelta a su excepcional genio dramático. Sin la música de Mozart, los tres libretos habrían caído en el olvido, pero en sus manos devinieron el pretexto para un despliegue shakespeariano de caracteres y estructuras inolvidables. En ellos Mozart no hizo más que utilizar los múltiples recursos del arsenal operístico de su tiempo, es cierto, pero lo hizo de una forma tan inteligente, tan sabiamente dramática, que dejó muy lejos a todos sus contemporáneos. El analista puede desmenuzar sus formas y sus argucias como puede hacerlo con las de Paisiello o Cimarosa, por no hablar del infortunado Salieri, pero al fin y al cabo la belleza inconmensurable de esas óperas sigue siendo tan inefable como la de los dramas de Shakespeare: uno se rinde a ellas con todas las armas de la razón.

**Miquel Desclot es poeta, prosista y traductor. Premio de la Crítica Serra d'Or en tres ocasiones, ha publicado 'L'edat d'or de la música. Iniciació al classicisme vienès' (Angle, 2003)**





### **El Franz Mayer renueva imagen**

Miguel Angel Ceballos

El Universal

Miércoles 11 de enero de 2006

Cultura, página 3

### **En la celebración de su 20 aniversario, el museo actualizará su discurso museográfico**

Con la renovación de su discurso museográfico y el reto de convertirse en una institución 100% incluyente, el Museo Franz Mayer celebrará que hace 20 años abrió sus puertas para mostrar una colección de más de 10 mil piezas de arte que heredó a México el coleccionista de origen alemán que dio nombre al museo.

Con una inversión de alrededor de 15 millones de pesos, el Museo Franz Mayer, instalará un par de ascensores, dos rampas mecánicas y otras tantas fijas para permitir la visita y fácil acceso de personas con discapacidad. Aunque aún no cuentan con los recursos para la adecuación del edificio del siglo XVII, esperan contar con la participación de la iniciativa privada para conseguirlo.

Héctor Rivero Borrell, director del museo, señaló que desde hace cinco años el Franz Mayer inició un proceso de reflexión sobre a dónde va, cuál es su misión y qué espera el público de él. "Cuando abre el museo, hace 20 años, había poco conocimiento de los objetos que conforman las colecciones del museo porque, en términos generales, en México se daba poca importancia a las artes decorativas. En las escuelas donde se imparte Historia del Arte se da importancia a la pintura, la escultura y la arquitectura, pero no olvidemos que hasta hace muy poco tiempo las artes decorativas y el diseño eran considerados 'artes menores'. Este concepto de artes secundarias hacía que el interés por los objetos que muestra el museo fueran menores".

Esta concepción de "arte menor", asegura Rivero Borrell, ha cambiado. Por ello el museo ha incrementado su colección y ahora planea reestructurar sus salas y ampliar su espacio de exhibición hasta en 20% más.

En 1963 el empresario, fotógrafo y coleccionista Franz Mayer constituyó un Fideicomiso en el Banco de México para el establecimiento de un museo de arte en el DF. Al mismo tiempo seleccionó un patronato entre las personas más cercanas a él y dejó establecido que sería objetivo del fideicomiso la formación de una biblioteca, organizar muestras, concursos y conferencias en el museo donde se albergaría su colección.

"Al documentar las colecciones tenemos la posibilidad de renovar nuestras salas, dando un nuevo discurso, con mayor información y más actualizada. Además, iniciaremos proyectos o programas para ciegos y otras personas con discapacidad con el propósito de ser un museo 100% incluyente", precisó el director.

Entre las novedades para 2006, está la presentación de una sala especialmente para la estampa y las demás serán ampliadas y reestructuradas. Entre las exposiciones para este año, destacan las especializadas en diseño de la Gran Bretaña y de Finlandia, además de las tradicionales de World Press Photo y la Bienal Internacional del Cartel en México.



---

### **En París, obra sobre la Conquista**

El Universal  
Miércoles 11 de enero de 2006  
Cultura, página 3

PARÍS (EFE).- *Aztecas*, una obra de teatro que relata la dominación del pueblo azteca por el conquistador español Hernán Cortés tras llegar a las costas de Veracruz en el siglo XVI, se estrenó ayer en esta capital francesa.

La pieza, escrita por el dramaturgo francés Michel Azama, explora la relación entre Cortés y el emperador azteca Moctezuma, que legitimó la invasión española.

"Llevar a escena este texto es un auténtico reto", ya que Azama "ha creado un auténtico laberinto espacio-temporal" en el que conversan entre sí personajes que pertenecen a siglos y lugares diferentes, señala el director de la obra, Quentin Default.

*Aztecas*, que se representará en el parisiense Teatro 13 hasta el próximo 19 de febrero, se desarrolla "en una especie de subsuelo, un depósito de museo, un lugar impersonal sobre el que están colocados diversos objetos, como cuadros, estatuas o armas", explican los organizadores.

Aseguran que la voluntad del director es "recrear un universo que no sigue obligatoriamente la verdad histórica" y evitar el cliché "aztecas iguales a salvajes; españoles igual a civilizados".

Mientras esté en cartelera la obra, el teatro acogerá otros actos sobre las culturas precolombinas: un debate sobre la caída del imperio azteca, una serie de conciertos breves y una exposición de pintura sobre los tarahumaras, un pueblo indígena que vive disperso en las montañas del estado mexicano de Chihuahua.



### **Cierran Librerías Castillo, en NL**

(Redacción)

El Universal

Miércoles 11 de enero de 2006

Cultura, página 3

La cadena de Librerías Castillo, con locales en la ciudad de Monterrey, Nuevo León, cerró ayer el último capítulo de su historia. Juan Alfonso Castillo Burgos, dueño de este grupo de seis librerías, decidió clausurarlas de manera definitiva.

De acuerdo con el propio Castillo Burgos, esta decisión la tomó ante la difícil situación que viven las librerías en el país. En el caso de Librerías Castillo, el dueño de esta cadena, refiere que el año pasado tuvieron una baja en las ventas de más de 20%.

Esto, sumado a que en los últimos tres años las librerías habían arrojado pérdidas, hizo la "situación insostenible" y Castillo Burgos decidió cerrarlas definitivamente.

Desde hace 32 años las Librerías Castillo formaron parte de la vida de los regiomontanos, al convertirse en la cadena de librerías con mayor tradición y prestigio en el norte del país.

La más antigua de sus librerías abrió sus puertas el 4 de noviembre de 1974 en la calle de Morelos, y con ello surgió una editorial: Ediciones Castillo, misma que hace dos años fue vendida al grupo McMillan .



## Misión *Stardust* traerá a Tierra polvo de cometa

El Universal

Miércoles 11 de enero de 2006

Cultura, página 4

### **El domingo 15 aterrizará la cápsula en Utah, EU; prevén evitar los problemas de *Génesis*, que fracasó en 2004**

LOS ÁNGELES, California (AP).- Seis meses después que los científicos de la Administración Nacional de Aeronáutica y el Espacio (NASA) atisbaron un cometa desde lejos, traerá a Tierra algunos fragmentos de otro para estudiarlo bajo el microscopio.

El próximo domingo 15 de enero, la nave espacial *Stardust* dejará caer en Tierra un recipiente de 45 kilogramos con polvo de cometa. Penetrará la atmósfera terrestre y, si todo sale bien, aterrizará suavemente sobre el desierto de Utah, en Estados Unidos.

El descenso dejará una estela rosada tan brillante como Venus que podrá ser visible sin telescopio en gran parte del oeste estadounidense.

Los cometas, que los astrónomos consideran vestigios de los orígenes de la formación del Sistema Solar, han sido estudiados desde hace siglos. Pero recientemente en los últimos años los científicos han tenido la tecnología para estudiar sus componentes.

La misión *Stardust* es un paso más allá al recoger las primeras muestras de un cometa Wild 2. Esta roca helada estaba a unos 800 millones de kilómetros de la Tierra cuando el *Stardust* fue lanzado al espacio en 1999.

Los cometas son cuerpos de hielo y polvo que circundan el Sol. Hace unos 4 mil 500 millones de años, una nube de gas y polvo se concentró para crear el Sol y los planetas. Los cometas se formaron con los restos, y los científicos creen que su estudio podría arrojar luz sobre el nacimiento del Sistema Solar.

"Este es un verdadero tesoro", dijo sobre la cápsula *Stardust* su principal investigador, Don Brownlee, de la Universidad de Washington. Pero la cápsula no está todavía de regreso, habrá que esperar a que se complete la misión.

Primero deberá sobrellevar un descenso abrasador al perforar la atmósfera a 46 mil kilómetros por hora, récord para el reingreso de cualquier sonda.

Su destino es el campo de pruebas de una enorme base del Ejército al sudoeste de Salt Lake City, donde en 2004 la sonda *Génesis* se estrelló después que falló su paracaídas. Pese a ese accidente, los científicos recogieron suficientes átomos del viento solar como para su estudio.

Para evitar otra situación embarazosa, los ingenieros revisaron minuciosamente los sistemas del *Stardust* a fin de asegurar un aterrizaje suave y creen que lo lograrán, dijo Ed Hirst, gerente de sistema en el Laboratorio de Propulsión a Jet de la NASA en Pasadena, que maneja la misión a un costo de 212 millones de dólares.

*Stardust* recorrió unos 4 mil 800 millones de kilómetros y circundó el Sol tres veces. En su trayecto recogió polvo interestelar, diminutas partículas de lo que se cree son antiguas estrellas que estallaron y murieron.

Después de cinco años, la sonda de 385 kilogramos llegó finalmente al cometa Wild 2.

Durante un histórico pasaje en 2004, *Stardust* atravesó la cola del cometa para recoger muestras microscópicas. Las partículas fueron atrapadas por un colador del tamaño de una raqueta de tenis, que luego fue introducido a la cápsula para su regreso a Tierra.



Será la segunda muestra de material extraterrestre por medios robóticos desde 1976, cuando la cápsula soviética *Luna 24*, no tripulada, trajo muestras lunares.

Si todo sale como está previsto, la nave espacial desprenderá el recipiente el sábado por la noche a 110 mil kilómetros de Tierra. Luego la nave encenderá sus motores y se irá a una perpetua órbita alrededor del Sol.

El domingo temprano, la cápsula penetrará la atmósfera. En su caída hacia el desierto de Utah, la temperatura en su capa térmica protectora ascenderá a 185 grados centígrados. A velocidad supersónica, la cápsula desplegará su primer paracaídas a 30 mil 500 metros de altura, para abrir luego un paracaídas mayor.

En el caso de *Stardust*, los helicópteros concurrirán al lugar inmediatamente después del aterrizaje. La cápsula será transportada a una sala de la base antes de enviarla al Centro Espacial Johnson en Houston. Los científicos creen que la cápsula traerá miles de partículas del cometa y de polvo interestelar.

En internet: *Misión Stardust*: <http://stardust.jpl.nasa.gov>.



---

### **Año nuevo, tarifa nueva en sitios del INAH**

El Universal  
Miércoles 11 de enero de 2006  
Cultura, página 90

Si el año pasado visitar zonas arqueológicas como Palenque, Teotihuacán, Monte Albán y Tulum, o museos como el Nacional de Antropología y el Nacional de Historia costaba 38 pesos, a partir del 1 de enero de este 2006 el recorrido implica un desembolso de 45 pesos.

La medida, que incluye también los espacios de Cobá, Tajín, Chichén Itzá, Uxmal, Templo Mayor y el Museo de las Culturas de Oaxaca, se hizo pública en el *Diario Oficial de la Federación* en diciembre pasado y representa la creación de una nueva categoría de recintos, "AAA", además de las ya existentes: AA, B y C, para cuyos espacios no se modificaron las tarifas de ingreso.

Con esto se busca incrementar el presupuesto de 2006 del instituto nacional "entre 45 y 50 millones de pesos", como indicó el director del INAH, Luciano Cedillo.

No es el único cambio: si el público quiere ingresar a uno de estos recintos después de las 17 horas deberá desembolsar 150 pesos por persona. En días festivos sí se cobrarán entradas y, a partir de ahora, en estas fechas, las tarifas serán iguales para nacionales y extranjeros.



## Galaxias “renacuajo” delatan crecimiento de agujeros negros

EFE

El Universal

Miércoles 11 de enero del 2006

### Obtienen las primeras pruebas de que el gigantesco crecimiento de agujeros negros está vinculado con el proceso de combinación de galaxias

Los científicos creen que los gigantes agujeros negros en el centro de las galaxias han crecido mediante fusiones y, para probarlo, presentaron imágenes de galaxias “renacuajos”, sorprendidas en el acto mismo por el telescopio espacial *Hubble*.

Los investigadores del Centro Smithsonian para Astrofísica en Cambridge y de la Universidad Estatal de Arizona, en Tempe, informaron hoy de las conclusiones de sus análisis de las imágenes tomadas en el espacio profundo, con motivo de la 207 reunión de la Sociedad Astronómica de Estados Unidos que se lleva a cabo en Washington. “Mediante el estudio de galaxias distantes en el Campo Ultraprofundo del *Hubble* hemos obtenido las primeras pruebas estadísticas de que el gigantesco crecimiento de agujeros negros está vinculado con el proceso de combinación de galaxias”, dijo el astrónomo Rogir Windhorst, de Arizona.

“Los agujeros negros crecen atrayendo y atrapando estrellas, gas y polvo”, agregó. “Estas migajas quedan dentro de su alcance con mayor abundancia cuando las galaxias se fusionan”. En su presentación, los científicos mostraron 36 imágenes de galaxias jóvenes sorprendidas en 2004 por el *Hubble* en el acto de fusión con otras galaxias.

Debido a las enormes distancias a que se hallan esas galaxias, las imágenes las muestran tal como eran hace muchos miles de millones de años, y los astrónomos las han llamado “renacuajos” por la forma que presentan con una cabeza y una cola. Las 36 galaxias “renacuajos” se cuentan entre 165 similares estudiadas recientemente por los científicos de Arizona y Cambridge.

Los investigadores buscaron indicios de actividad del agujero negro como una fluctuación del brillo, lo cual señala que el agujero negro devora estrellas y gas. El titilar de la luz no proviene del agujero negro mismo sino del área que lo rodea inmediatamente y los astrónomos no vieron esas fluctuaciones del brillo en alguna de las galaxias “renacuajos” que examinaron.

Sin embargo, observaron las fluctuaciones en 46 galaxias diferentes que existieron millones de años después de las galaxias “renacuajos”, y esto sugiere que esos agujeros negros no devoraban materia cuando se fusionaron las galaxias. Los dos equipos creen que han observado dos fases distintas en la evolución de las galaxias. La primera fase, la del renacuajo, representa los sistemas de fusión temprana en los cuales los agujeros negros centrales todavía están envueltos en polvo. La otra fase, que describieron como objeto variable, ocurrió mucho más tarde y en ella el sistema fusionado ya ha “limpiado” suficiente gas como para que se torne visible el disco interior de acrecentamiento en torno al agujero negro.

“El hecho de que estas fases estén casi totalmente separadas fue una sorpresa, porque se cree comúnmente que las fusiones de galaxias y la actividad del agujero negro central están estrechamente relacionadas”, dijo Windhorst.

Seth Cohen, de la Universidad de Arizona y director de uno de los equipos de estudio, dijo que el *Hubble* encontró que alrededor del 45 por ciento de los objetos que no eran del tipo ‘renacuajo’ fluctuaba significativamente en brillo con el tiempo. “Esto indica que las galaxias probablemente contengan agujeros negros gigantes que se alimentan de estrellas o gas”. Según el astrónomo de Arizona “el almuerzo típico de un agujero negro dura por lo menos unas docenas de millones de años. Y lo que hemos visto equivale a agujeros negros que no pasan más de 15 minutos por día comiéndose toda la comida, digamos una verdadera dieta de comidas rápidas”.





### **Combate Vitamina A las células leucémicas**

Andrés Eloy Martínez Rojas  
El Universal  
Miércoles 11 de enero del 2006

### **La vitamina A está presente en alimentos tales como la leche, el hígado, la yema de huevo, la mantequilla y otros, así como en forma de caroteno en las verduras de color amarillo-anaranjado**

La vitamina A, conocida también como retinol, puede ayudar a combatir las células cancerosas en pacientes con leucemia, revelaron hoy especialistas del departamento de Biología Celular e Histología de la Universidad del País Vasco (UPV). La vitamina A está presente en alimentos tales como la leche, el hígado, la yema de huevo, la mantequilla y otros, así como en forma de caroteno en las verduras de color amarillo-anaranjado (zanahorias, calabazas...). Dicha vitamina se acumula en el hígado, donde se transforma en retinoide. La vitamina A, como tal, no tiene ningún efecto en nuestro organismo; son los retinoides los responsables de la actividad fisiológica de la vitamina A. Los retinoides participan en tres procesos: en la muerte celular, en la diferenciación y en la proliferación de las células. Los investigadores comenzaron hace una década a investigar cómo se potencia la muerte celular mediante los retinoides, con el fin de utilizar dicho potencial en la lucha contra las células cancerígenas, según informó la propia institución. **Muerte limpia y programada** Se producen en las células dos tipos de muerte: la necrosis y la apoptosis. La necrosis es la muerte patológica; es decir, se trata de una muerte causada por alguna carencia o déficit en la célula, como puede ser la falta de oxígeno o de alimentos.

En cambio, la apoptosis consiste en la muerte programada de la célula. Varias células han de morir para que nuestro organismo funcione correctamente.

Cuando se crean las manos de un feto en el vientre de la madre, por ejemplo, en un primer estadio los dedos suelen estar unidos por una membrana.

Dicha membrana tiene que desaparecer y, por lo tanto, las células que la forman han de morir para que las manos se desarrollen correctamente. Esta muerte celular está programada en los genes del embrión y tiene una función concreta. En eso consiste, pues la apoptosis.

Todas las células contienen la información necesaria para poder llegar a la apoptosis, pero, por supuesto no todas las células deben morir.

Los estímulos, tanto internos como externos, son los que inician dicho mecanismo en los casos en los que resulta necesario.

Participan en este proceso distintas sustancias moduladoras, entre las cuales se encuentran los retinoides.

### **Potenciar la apoptosis**

Los investigadores de la UPV optaron por la retinamida para las investigaciones. La retinamida es un retinoide sintético; es decir, nuestro cuerpo no genera dicha sustancia.

Los retinoides naturales se utilizan para tratar distintas enfermedades (por ejemplo, las de la piel), pero en las dosis necesarias son bastante tóxicos, no se toleran bien. Por eso se crearon los retinoides sintéticos.

Concretamente, los investigadores de la UPV han analizado el efecto de la retinamida en algunos tipos de leucemias, tales como linfoblásticas.

Las leucemias linfoblásticas son, como su nombre indica, un tipo de leucemias que afecta a los linfoblastos (células grandes, precursoras de los linfocitos).

Los linfoblastos malignos se dividen constantemente y se acumulan en la médula ósea, impidiendo la



formación de las células de la sangre. En los análisis realizados en el laboratorio, se ha observado que el 95 % de estos linfoblastos malignos muere tras la aplicación de retinamida. ¿Pero, qué mecanismo provoca realmente dicha muerte?.

Para explicar este proceso, los investigadores han analizado el mecanismo de acción de la retinamida a nivel molecular.

De los análisis se desprende que la retinamida acelera el estrés oxidativo dentro de las células malignas y que dicho estrés activa los mecanismos que conducen a la apoptosis.

Esta muerte suele ser limpia y programada: un grupo de enzimas corta por determinados puntos las proteínas del interior de la célula, provocando su muerte.

Dicha muerte no tiene ningún efecto sobre las células sanas adyacentes, no produce hinchazón, y los efectos secundarios son mínimos.

Por lo tanto, según se ha demostrado, la retinamida tiene un gran potencial para eliminar las células linfoblásticas sin afectar a los linfocitos sanos ni al resto de células normales.

### **Tratamiento a medida**

Una vez aclarado el mecanismo molecular de acción, los investigadores han analizado por qué la retinamida no afecta a las células sanas.

Diversos factores explican el fenómeno. Es evidente, por lo tanto, que, aparte de los mecanismos moleculares, hay otros factores que afectan a la efectividad de la retinamida.

Dichos factores deben ser tenidos en cuenta a la hora de comercializar un fármaco para las leucemias basado en la retinamida.

Por otra parte, según los investigadores, los tratamientos se harán en un futuro a medida del paciente, ya que no todas las personas responden igual a un mismo tratamiento.

Por eso, la investigación médica y farmacéutica insiste en la necesidad de conocer las características genéticas de cada paciente para poder especificar un tratamiento adecuado.

En el caso de la retinamida también se deberán tener en cuenta dichas características genéticas, pero antes hay que conocer a fondo los mecanismos de acción de la retinamida en las células.

Esta investigación puede aportar datos fundamentales para alcanzar el citado objetivo.



### **Demuestran que agricultura aumentó índice de natalidad**

Andrés Eloy Martínez Rojas  
El Universal  
Martes 10 de enero del 2006

### **Antropólogos utilizaron evidencia de 60 cementerios prehistóricos para demostrar que hubo un crecimiento demográfico de hasta 30% tras la adopción humana del sedentarismo**

La invención de la agricultura condujo a un aumento significativo mundial en el índice de natalidad, de acuerdo con un nuevo estudio para determinar el impacto demográfico del cambio del estilo de vida de cazador-recolector al de la agricultura realizado en la universidad de Chicago.

Para probar tal teoría, los antropólogos utilizaron evidencia de 60 cementerios americanos prehistóricos.

Discutiendo los cambios en los patrones demográficos antes y después la introducción de la agricultura en Europa al final de la edad de piedra, Jean-Pierre Bocquet-Appel (de la Escuela de Estudios Superiores en Ciencias Sociales de Francia) escribió: "la señal de un cambio demográfico que detectamos... está caracterizado por un abrupto incremento de 20 a 30 por ciento en un lapso de 500 a 700 años, en la proporción de esqueletos no maduros".

Mientras investigaciones anteriores se habían hecho sobre la transición demográfica neolítica, conociéndose el índice de natalidad, Bocquet-Appel y Stephan Naji son los primeros investigadores en ampliar la teoría a una escala mundial.

En un próximo comunicado de antropología demostrarán que la agricultura no apareció en América hasta 7 mil u 8 mil años más tarde, siendo la evidencia arqueológica paralela a los cambios que ocurrieron en Europa y África del norte con el advenimiento de la agricultura.

"El nuevo sistema de cultivo, dio por resultado sociedades sedentarias contra el nomadismo del recolector, incrementando no sólo grandemente el número de gente que podía ser alimentada, sino también la fertilidad en las mujeres, a un grado posiblemente único en tal escala en la historia humana", escriben los autores.



---

## El té, la bebida más vieja del mundo, no deja de sorprender por sus beneficios

Diversos estudios ya habían demostrado su capacidad de reducir la incidencia de una variedad de cánceres, incluyendo el de colon, páncreas y estómago. Recientemente investigadores suecos descubrieron que si se ingieren por lo menos dos tazas de té al día se podría disminuir el riesgo de cáncer de ovario en un 50 por ciento.

Mariana Nisebe

Cuenta la leyenda que un día Buda, mientras meditaba bajo el árbol Bodhi, “vio” la imagen de la triste condición del hombre, destinado al sufrimiento, la enfermedad, la vejez y la muerte. Comenzó a llorar. Exactamente en el suelo donde cayeron sus lágrimas surgió el arbusto del té, una reconfortante bebida que traería consuelo físico y espiritual a los hombres. Desde entonces, la tradición asegura, y la ciencia demuestra, que la bebida más vieja del mundo –cinco mil años de edad confesados– puede no sólo mantener joven a quien la consume, sino también reducir el riesgo de padecer algunas enfermedades.

Con más de doscientos componentes químicos y orgánicos, tomar té proporciona una alta cantidad de elementos positivos para la salud y ayudar a reducir, por ejemplo, el cáncer de ovario. Especialistas del Instituto Karolinska descubrieron que si se ingieren por lo menos dos tazas de té al día se podría disminuir el riesgo en un 50%. En cambio, las encuestadas que tomaron esta bebida una vez al día redujeron el riesgo en un 24%.

¿Las razones de tremenda conclusión? Según los científicos suecos, los antioxidantes que hay en la infusión pueden ser la razón de estas propiedades benéficas. El estudio, publicado recientemente en **Archives of Internal Medicine**, se basó en las encuestas a 61.057 mujeres entre los 40 y 76 años sobre sus hábitos alimenticios desde 1987 a 1990; y se les hizo un seguimiento hasta diciembre de 2004.

Pero esta no es la única investigación que vincula al té y a sus beneficios frente al cáncer. Son cada vez más los estudios clínicos (tanto en el hombre como en animales) que sugieren que el consumo regular de té puede reducir la incidencia de una variedad de cánceres, incluyendo el de colon, páncreas y estómago. Además se ha evaluado una nueva propiedad a las muchas que le son atribuidas: un extracto de su variedad verde puede mejorar la calidad de vida de los enfermos de una forma particular de leucemia llamada linfocítica crónica, que afecta a los linfocitos B y causa inmunosupresión, una insuficiencia de la médula ósea e invasión de células malignas en otros órganos.

Pero el té no sólo tiene propiedades que ayudan en casos de cáncer. Según la medicina tradicional china también “e stimula la visión, elimina la grasa, refresca la mente, elimina el calor y las toxinas, reduce el sueño, calma el espíritu y elimina la angustia, fortalece los dientes, estimula la diuresis, elimina la flema y preserva la salud”. A esto hay que agregarle que no todos son iguales o sirven para lo mismo.

Y no hace falta ser inglés para saber que hay cuatro tipos principales de té, con múltiples variedades que dan lugar a **más de 3000 tipos de té** en todo el mundo. Está el té blanco, que se obtiene por recolección de las yemas nuevas antes de que abran que se dejan marchitar para que se evapore la humedad y se desecan. Su principal característica es la alta capacidad antioxidante, debido a la rápida recolección de las yemas. Está también el té no fermentado, cuyo ejemplo más conocido es el té verde. Esta variedad se obtiene al dejar secar la hoja para luego aplicar un *tratamiento térmico* (cocción al vapor y secado al fuego) que detiene la fermentación de las enzimas y así evita la descomposición de las hojas. Entre sus propiedades se pueden mencionar el buen complemento dietético debido a su alto contenido en Xantinas (ej: teína o cafeína) y polifenoles (ej: catequinas), que disminuye el colesterol y los triglicéridos, protege contra la arteriosclerosis; disminuye el riesgo cardiovascular; la grasa corporal y regula el nivel de insulina en sangre.

También existe el té rojo o marrón semifermetado. Es un tipo que se encuentra entre el té verde (no fermentado) y el té negro (fermentado) y se obtiene por recolección de las hojas del árbol *Camelia Sinensis*, a las cuales se le aplica un breve secado al aire libre, para después pasar a un secado mas prolongado en una





---

habitación cerrada, extendidos los brotes tiernos del arbusto. Sus cualidades incluyen un efecto protector del Sistema Cardiovascular, es beneficioso en la prevención del cáncer y tiene propiedades antioxidantes.

Por último, existe el té fermentado o negro, con mayores propiedades aromáticas que el resto. Por regla general, el proceso de elaboración consta de cuatro etapas bien diferenciadas: marchitamiento, enrollado, fermentación y secado. Esta variedad ayuda a la relajación de los vasos sanguíneos, debido a su contenido en flavonoides y colabora en la no oxidación del colesterol "bueno". A su vez previene las caries dentales y protege el sistema cardiovascular.

Desde hace algunos años el té es objeto de estudio de muchos científicos por sus efectos beneficiosos sobre la salud. No hay que olvidar sus componentes minerales como sodio, potasio, níquel, cobre, hierro, silicio, aluminio, magnesio, fósforo y calcio, aunque algunos de ellos se pierden con el envejecimiento de las hojas como también la presencia mínima de vitaminas pero que constituyen un enriquecimiento de la bebida al contener del tipo A, B, C, E y P. A esto hay que sumarle sus componentes más conocidos y los más apreciados por su efecto: la teína o cafeína. El té parecería presentarse como un "combo para la salud"; sin embargo los científicos advierten que se necesita más investigación para probar los *resultados a mayor escala y averiguar si hay efectos secundarios*. Sólo resta esperar los próximos trabajos.

<http://www.clarin.com/diario/2006/01/11/conexiones/t-01122140.htm>



---

## Hallan escritos mayas de hace 2300 años

### Son los más antiguos de esa cultura

NUEVA YORK (The New York Times).- Una columna vertical con 10 figuras grabadas, descubierta el año pasado en una ruina de Guatemala, resulta ilegible aún para los más expertos eruditos, aunque ellos saben lo que significa: que la escritura maya es más antigua de lo que se pensaba.

La semana pasada, un equipo de arqueólogos reportó que el fragmento de escritura descubierto en San Bartolo, en el noreste de Guatemala, constituye una evidencia clara de que los mayas comenzaron a escribir hace más de 2300 años. Esto es unos siglos antes de otras escrituras mayas correctamente datadas y 600 años antes de que esa civilización alcanzara su período clásico, cuando su sistema de escritura se extendió.

Los expertos en cultura maya y en otras sociedades precolombinas dijeron que el descubrimiento extiende la cronología de los orígenes de la escritura en América. Pero no están seguros si el hallazgo ayudará a establecer con exactitud cuándo, dónde y que tan temprano las culturas americanas pusieron por primera vez en forma escrita sus palabras.

"Este temprano escrito maya -expresaron los autores del hallazgo en la revista Science- implica que el desarrollo del sistema de escritura maya estaba en uso cientos de años antes de lo que se pensaba hasta ahora, en un tiempo cercano al de las primeras inscripciones de Mesoamérica."

William A. Saturno, el líder del equipo de arqueólogos de las universidades de New Hampshire y Harvard, dijo que el estudio de los orígenes de la escritura en Mesoamérica, que abarca a México y a parte de América central, "se volverá más complicado en el futuro cercano a medida que nuevos textos tempranos salgan a la luz".

Joyce Marcus, profesor de la Universidad de Michigan y una autoridad en culturas mesoamericanas, dijo que el descubrimiento "es espectacular y efectivamente representa una de las escrituras mayas más antiguas. Cada pieza de escritura antigua enriquece nuestro conocimiento de la cultura maya".

### Debate sobre los orígenes

Hoy se cree que los zapotecas que vivieron en Oaxac, México, desarrollaron su escritura al menos hace 400 años antes de nuestra era, o quizás antes, 600 años antes de nuestra era. Las evidencias claras de escritura han sido mucho más recientes. Unos pocos expertos en la materia sostienen que los olmecas, que vivieron a lo largo del golfo de México, cerca de Veracruz, desarrollaron su escritura incluso antes que los zapotecas.

Buena parte de la confusión y el debate surgen de diferentes definiciones de escritura; si unos pocos símbolos puestos juntos son suficientes o si debe tratarse de textos completos. En todo caso, hay cierto acuerdo en que la escritura primitiva de los grupos contemporáneos que habitaron Mesoamérica fue uno de los cuatro -la de los sumerios, los egipcios y los chinos son las otras tres- desarrolladas en forma independiente de influencias externas.

Las escrituras mayas más antiguas fueron halladas en las mismas ruinas en la que el mes pasado se descubrió un mural que constituye uno de los ejemplos de arte maya más antiguos.

[http://www.lanacion.com.ar/cienciasalud/nota.asp?nota\\_id=771691](http://www.lanacion.com.ar/cienciasalud/nota.asp?nota_id=771691)





### **Crean guía de enfermedades viajeras**

La Nación, Jueves 12 de Enero de 2006

**Las valijas tras un largo viaje no siempre regresan cargadas sólo de souvenirs. Pequeños parásitos o letales bacterias también pueden alojarse silenciosamente en el organismo, desatando enfermedades, incluso hasta seis meses después de arribar a casa. Una nueva guía global con los males más comunes pretende simplificar su combate.**

Linda A. Jonson

En África y el sudeste asiático son la malaria y el dengue. En el Caribe y Sudamérica, los parásitos. En el sur y centro de Asia, las enfermedades respiratorias.

Los que viajan a lugares exóticos saben desde hace mucho que sólo deben beber agua envasada. Pero los peligros abundan -incluyendo los alimentos, los mosquitos y los insectos en el suelo- y muchos consejos que se dan datan de los años 80 y de estudios limitados a un solo país.

Ahora, las historias clínicas de viajeros enfermos tratados en una red de 30 clínicas en seis continentes llamada GeoSentinel han permitido trazar un cuadro preciso de las enfermedades que pueden afectar al turista en países del Tercer Mundo.

“Esto es un verdadero plano” para los médicos, dijo el doctor David Freedman, investigador jefe de un estudio que será publicado hoy en la revista especializada “New England Journal of Medicine”. “El lugar de donde regresa el viajero determina los diagnósticos que deben preocupar al médico y los análisis que debe pedir”.

Cada año, el 8% de los más de 50 millones de viajeros a países en desarrollo deben acudir al médico durante el viaje o al regresar. En la mayoría de los casos se trata de diarrea, enfermedades de la piel e infecciones respiratorias, todos pasajeros.

Y los viajes aumentan: desde viajes de negocios hasta visitas de inmigrantes a sus países de origen, más de 760 millones de personas cruzaron fronteras en 2004.

Los archivos de GeoSentinel sobre 17.353 turistas enfermos tratados entre 1996 y 2004 después de su regreso de 230 países en desarrollo revelan que muchas enfermedades no salieron a la luz durante un tiempo: más de un tercio de los pacientes se enfermaron un mes después del regreso, y uno de cada 10 a los seis meses.

En muchos casos se trataba de diarrea parasitaria, que se ha vuelto más común que la bacteriana; la incidencia de dengue ha superado la de malaria en la mayoría de las regiones; las infecciones causadas por picaduras de garrapatas se han vuelto un problema grave en el África subsahariana. GeoSentinel comunica sus conclusiones a las instituciones sanitarias para que actualicen las recomendaciones a los viajeros.

Freedman, director de la Clínica de Salud del Viajero en la Universidad de Alabama, dijo que el médico que trata a un paciente con síntomas desconcertantes debe preguntar si ha viajado al exterior.



---

## **Advierten que los remedios para la tos son inútiles**

**Por Sebastián A. Ríos**

**De la Redacción de LA NACION**

Existen pocos síntomas tan molestos como una tos que no cesa. Por eso las estanterías de las farmacias desbordan de pastillas, jarabes y ungüentos que aseguran ser capaces de aliviar ese padecer.

¡Pero a no dejarse convencer por promesas infundadas! Las guías de tratamiento para la tos divulgadas esta semana por el Colegio Americano de Médicos del Pecho -institución que agrupa a neumonólogos y cardiólogos de los Estados Unidos- advierten que la mayoría de los productos de venta libre que dicen aliviar la tos carecen de sustento científico e incluso pueden ser nocivos.

"No existe evidencia clínica de que las drogas expectorantes y antitusivas de venta libre que se usan para la tos la alivien", declaró el doctor Richard Irwin, investigador de la Escuela de Medicina de la Universidad de Massachusetts, Estados Unidos, y director del panel de expertos que elaboró las guías de tratamiento que publica en su edición de enero la revista especializada Chest.

Pero para el doctor Irwin y sus colegas, lo peor no es que este tipo de medicamentos carezca de utilidad terapéutica. Su uso sin indicación médica puede conllevar serios efectos adversos o, en los casos en que la tos es síntoma de alguna enfermedad potencialmente grave, puede demorar el diagnóstico y su correcto tratamiento.

### **Uso pediátrico**

Las guías del citado colegio médico -que inmediatamente fueron respaldadas por las sociedades americana y canadiense del tórax, y que han alentado a su equivalente inglés a elaborar guías similares- hacen especial hincapié en alertar a los padres sobre la inutilidad de estas drogas antitusivas y expectorantes para el alivio de la tos de los más pequeños.

"La tos es muy común en los niños -declaró el doctor Irwin-. Aun así, los medicamentos para la tos y para el resfrío no son útiles para ellos e incluso pueden ser dañinos. En la mayoría de los casos, aquella tos que no está relacionada con una condición crónica del pulmón, con influencias medioambientales o con otros factores específicos, tiende a desaparecer sola."

En su comunicado de prensa, el Colegio Americano de Médicos del Tórax sólo rescató la utilidad terapéutica de ciertas drogas antihistamínicas y descongestivas, pero para ciertos tipos de tos; más precisamente, para la tos aguda y para algunos casos de tos que se generan en la vía aérea superior.

"Si hay evidencia considerable de que los viejos antihistamínicos pueden ayudar a reducir la tos, de modo tal que, en los casos en que no haya contraindicación específica para su uso, ¿por qué no recurrir a algo que ha probado ser efectivo?", señaló el doctor Irwin.

### **Rumbo al diagnóstico**

"Lo que uno debería plantearse, en primer lugar, es que la tos no es una enfermedad, sino un síntoma -comentó el doctor Daniel Colodenco, coordinador de la Sección de Enfermedades Obstructivas de la Asociación Argentina de Medicina Respiratoria-. Por lo tanto, no es una buena idea ir a la farmacia para tratar de callar algo que nos puede estar indicando la presencia de algo más, que merece ser investigado."

"Detrás de la tos puede esconderse algo tan banal como un resfrío o tan importante como un cáncer de pulmón -agregó el doctor Ricardo Gené, jefe de neumonología del Hospital de Clínicas-. El acceso a medicación de venta libre para calmar la tos puede ayudar a enmascarar el síntoma y demorar el diagnóstico."

Para arribar al diagnóstico de la causa de la tos, los médicos cuantifican la persistencia del síntoma: "La tos aguda es aquella que dura menos de tres semanas, subaguda es cuando dura entre tres y ocho semanas, y a partir de entonces se habla de tos crónica", explicó Colodenco, jefe de alergia del hospital María Ferrer.



Las formas agudas suelen ser el resultado de infecciones virales, como los resfríos; las subagudas pueden ser síntoma de reflujo gastroesofágico o sinusitis, y las crónicas se asocian frecuentemente a la llamada enfermedad de la vía aérea superior, a una forma de asma que se manifiesta sólo con tos o, también, al reflujo gastroesofágico.

Aun así, apuntó Colodenco, "lo primero que se le pregunta a una persona que consulta por tos es si fuma, ya que este síntoma en un fumador indica que el cigarrillo está comenzando a dañar los bronquios. Otra pregunta es si toma medicamentos para la presión arterial, y en caso afirmativo cuál". Los antihipertensivos cuyo nombre genérico termina en pril pueden causar tos. "En esos casos, basta con cambiar de medicación para que desaparezcan los síntomas."

¿Cuáles son, entonces, los medicamentos para la tos que sí poseen una utilidad terapéutica demostrada? "Los antihistamínicos de primera generación, como la difenhidramina o la clorfeniramina, que por su efecto anticolinérgico evitan que los bronquios se cierren y que se forme moco -respondió Colodenco-. Sólo son útiles en casos de tos asociada a sinusitis o a resfríos."

"Otros medicamentos útiles para ciertos casos de tos que se asocian a una congestión de la vía aérea superior son los descongestivos, como la guaifenesina."

"En todos los casos -concluyeron Colodenco y Gené-, debe ser el médico quien determine si el paciente debe tomar alguna medicación para aliviar la tos que lo aqueja."

#### **Para tener en cuenta**

**Cuándo consultar.** "Uno debería consultar al médico cuando la tos persiste más de 3 días, o cuando ésta interfiere con las actividades cotidianas", aconsejó el doctor Daniel Colodenco, del hospital María Ferrer.

**Efectos secundarios.** "Algunos medicamentos que se usan para la tos son derivados del opio, y por lo tanto su uso prolongado puede causar adicción, entre otros efectos secundarios", advirtió el doctor Ricardo Gené, del Hospital de Clínicas.

[http://www.lanacion.com.ar/cienciasalud/nota.asp?nota\\_id=771776](http://www.lanacion.com.ar/cienciasalud/nota.asp?nota_id=771776)



### "El Quijote" escaló el Aconcagua

Así terminó 2005: "El Quijote" en la cumbre del Aconcagua, viviendo la última aventura del año en que se conmemoró el cuarto centenario de su existencia. Y en 2006 la aventura volverá en forma de crónica literaria pensada para las escuelas. A 6962 metros de altura, en la montaña más alta de América, el editor español Javier Cantero puso una placa conmemorativa y, con más suerte que el hidalgo manchego, les ganó la batalla a las condiciones adversas de escalamiento. Abrazado a un ejemplar de "El Quijote" (Alfaguara), del que leyó varios pasajes pero que no dejó en el Aconcagua, Cantero hizo cumbre en compañía de otro escalador, dejando a otros seis en el camino.

"Ahora digo que el que anda mucho y lee mucho, ve mucho y sabe mucho." Estas son las palabras de don Quijote que el viento sacude en los Andes. La placa registra que se trata de una cita del capítulo XXV de la "obra cumbre de la literatura universal". Sólo en la Argentina, "El Quijote" vendió más de 60.000 ejemplares en un año, se mantuvo durante meses en la lista de los más vendidos y fue un regalo para Navidad. "La idea nació en septiembre del año pasado -contó Cantero a LA NACION telefónicamente desde Madrid- y luego la acogió la Federación de Gremios de Editores de España." En España se sumaron luego el Ministerio de Cultura y el Plan de Fomento de la Lectura. En la Argentina, la Fundación El Libro y el Ministerio de Educación de la Nación. El propósito de esta expedición fue, según el editor, conectar la obra cumbre de la literatura española con la cumbre de América, y a su vez el de fomento de la lectura.

\* \* \*

De regreso en España, Cantero puso manos a la obra en una de las acciones ya previstas en el proyecto "Un Quijote en el Aconcagua": la edición de una crónica literaria del viaje que comenzó con un sueño, sorteó obstáculos y alcanzó su meta. De una charla mantenida en octubre último con la directora de la Feria del Libro de Buenos Aires, Marta Díaz, en el escenario apropiado de la Feria del Libro de Francfort, Cantero recogió la idea de publicar la historia como una edición educativa para estudiantes. Para ello ya cuenta con el interés del Grupo Santillana, de España, uno de cuyos autores estrellas en materia de libros de aventuras es Arturo Pérez-Reverte.

A ambos lados del océano, con el auspicio de los ministerios de Educación y de Cultura de ambos países, la historia de Cantero ayudaría a despertar la curiosidad lectora juvenil en esta obra fundamental del español, que tanto aporta a la valoración de la riqueza de nuestra lengua.

**Por Susana Reinoso**  
**[sreinoso@lanacion.com.ar](mailto:sreinoso@lanacion.com.ar)**

[http://www.lanacion.com.ar/cultura/nota.asp?nota\\_id=771625](http://www.lanacion.com.ar/cultura/nota.asp?nota_id=771625)



### **Pueblo natal de García Márquez aspira a llamarse Macondo**

AP  
El Universal  
Aracataca, Colombia  
Jueves 12 de enero de 2006

### **Desean pobladores aprovechar la fama que les generó el escritor en su obra maestra *Cien años de soledad***

10:32 ``Bienvenido al mundo mágico de Macondo" se lee en un enorme cartel en la entrada de Aracataca, un pueblo deprimido rodeado por plantaciones de bananos cerca de la costa caribeña de Colombia.

Macondo, como lo conocen unos 3.000 peregrinos literarios que lo visitaron el año pasado, es la aldea tropical ficticia que hizo famosa en todo el mundo el premio Nobel Gabriel García Márquez en su obra maestra ``Cien años de soledad".

Pero en un extraño caso de la vida imitando al arte, Macondo y el pueblo natal del autor podrían fusionarse para siempre.

En busca de revertir 40 años de depresión económica, los líderes del pueblo quieren aprovechar la fama internacional que les generó su hijo favorito y cambiarle el nombre de Aracataca a ``Aracataca-Macondo".

Un plebiscito tendrá lugar en el pueblo en marzo para definir el asunto.

``Queremos aprovechar el nombre de Gabo (García Márquez) en el buen sentido de la palabra", dijo Pedro Sánchez, el alcalde del lugar de 37 años que puso el tema sobre el tapete.

Su plan ha puesto en un frenesí al normalmente adormecido pueblo de 53 mil habitantes en donde, al igual que en el universo literario del realismo mágico de García Márquez, los residentes aún evitan los calurosos mediodías durmiendo en las hamacas colgadas en los porches de sus casas.



### **Proponen casa de Darwin para Patrimonio de la Humanidad**

EFE

El Universal

Londres, Inglaterra

Jueves 12 de enero de 2006

### **La candidatura de *Darwin at Downe*, lugar donde el científico vivía cuando publicó *El origen de las especies*, ha sido enviada a la UNESCO para su evaluación**

07:44 La casa donde el científico Charles Darwin desarrolló su revolucionaria teoría de la evolución será candidata a convertirse en Patrimonio de la Humanidad de la UNESCO, anunció la ministra británica de Cultura, Tessa Jowell.

*Down House* situado en Downe, en el municipio londinense de Bromley, fue el hogar de Darwin durante cuarenta años, y el laboratorio para sus investigaciones científicas.

El lugar, conocido como *Darwin at Downe*, incluye un jardín experimental, donde el científico desarrolló su teoría de la evolución a través del estudio de plantas y de animales en un entorno natural y, también, con intervención del hombre.

Además, el estudioso vivía en esta casa cuando publicó su conocida obra *El origen de las especies*, unos de los trabajos científicos más importantes de la historia, que transformó la visión que se tenía en la época de la vida natural y humana.

Según la ministra de Cultura, "los lugares que son Patrimonio de la Humanidad se asocian normalmente a monumentos culturales como la Gran Muralla China o bien a parajes naturales como el Parque Nacional del Gran Cañón (EU)".

"Pero también es esencial el reconocimiento al esfuerzo y a los hallazgos científicos, que son dos elementos clave para nuestro entendimiento de la conservación medioambiental", indicó Jowell.

La candidatura de *Darwin at Downe* ha sido enviada al centro del Patrimonio de la Humanidad de la UNESCO en París (Francia) y será analizada por expertos durante los próximos doce meses.

El resultado final se decidirá en la reunión anual del comité del Patrimonio de la Humanidad en el verano de 2007.



## Elena Garro se incorpora al FCE; Volpi va a Alfaguara

El Universal  
Jueves 12 de enero de 2006  
Cultura, página 2

El Fondo de Cultura Económica (FCE) incorpora este año a su catálogo a Elena Garro a través de la colección *Obras reunidas*. La autora de *Los recuerdos del porvenir* era uno de los grandes huecos en esta editorial del Estado, que ha reunido una parte muy importante del canon de la literatura mexicana.

"Esto es un acto de justicia para Elena y para el Fondo que es la mejor editorial de la literatura mexicana de los años 50 hasta ahora. El FCE ha tenido sus años malos como cuando la dirigieron Salvador Azuela y Miguel de la Madrid, pero ahora está agarrando nuevos aires", precisa Emmanuel Carballo, quien es el autor del prólogo del tomo I de las *Obras reunidas* que corresponden a sus cuentos.

El proyecto de estas *Obras reunidas* de Garro contempla la edición cuatros volúmenes y posiblemente un quinto tomo donde se reúnan sus entrevistas.

Ángeles Mastreta deja Alfaguara y vuelve a Planeta. Marcela Serrano hace el mismo cambio, de Alfaguara a Planeta.

Jorge Volpi se separa de Seix-Barral, uno de los sellos del Grupo Planeta, para incorporarse a Alfaguara. Aquí publicará su nueva novela, aún sin título definitivo, pero donde da cuenta de la caída de la Unión Soviética y el llamado socialismo real.

"Este cambio es un proceso natural. Además, mi editor en Seix Barral, Basilio Baltasar, se ha incorporado a Alfaguara y he decidido permanecer fiel a mi antiguo editor", explicó Volpi, quien llega además acompañado de otro miembro del grupo del Crack: Ignacio Padilla, quien publicará una nueva novela donde cuestiona el mundo del alpinismo y los libros de viajes.



## Vacuna terapéutica contra el Alzheimer

El Universal  
Jueves 12 de enero de 2006  
Cultura, página 2

### **Las pruebas del Instituto de Investigaciones Biomédicas que evitan la muerte de neuronas han sido altamente satisfactorias; pasarán cinco años al menos antes de que se pueda aplicar**

Todo puede empezar con un hecho en apariencia insignificante: la persona olvida el nombre de una calle o el lugar donde dejó las llaves de la casa. Luego de un periodo en que se agudiza esta desmemoria, un día puede encontrarse sola, caminando por una calle desconocida, sin saber cómo llegó allí.

Esto no es parte del envejecimiento normal. Son las primeras manifestaciones de la enfermedad de Alzheimer, la cual padecen adultos mayores de 60 años.

"En esta enfermedad, las células nerviosas de las zonas del cerebro que controlan el pensamiento, la memoria y el lenguaje, sufren una pérdida de comunicación entre sí y posteriormente mueren", explica la doctora Goar Gevorkian Markosian, del Instituto de Investigaciones Biomédicas (IIB).

En ese estado, los adultos mayores enfermos se adentran en un camino sin retorno, pues cada vez pierden más memoria, hasta que prácticamente ésta queda en blanco.

Aunque todavía no se sabe con certeza qué es lo que causa la enfermedad de Alzheimer, los investigadores han identificado varios factores desencadenantes, como el genético, que incluso puede provocar su aparición temprana (a partir de los 40 años); y la contaminación por aluminio y plaguicidas que, al ser ingeridos en fármacos y alimentos, alteran neuronas en el hipocampo, región cerebral relacionada con la memoria y el aprendizaje.

#### Placas seniles o amiloides

Mientras continúan los estudios etiológicos, Gevorkian Markosian y sus colaboradores Karen Manoutcharian, Lourdes Massieu y Kenneth Ugen trabajan en la búsqueda de una vacuna terapéutica contra la enfermedad de Alzheimer.

Tras años de investigaciones en diversas partes del mundo, se ha establecido que, a medida que la edad de la persona avanza, en su cerebro aparecen depósitos de una proteína propia pero anormal llamada amiloide.

"El componente principal de esos depósitos conocidos como placas seniles o amiloides -dice la investigadora- es el péptido beta amiloide, cuya acumulación parece desempeñar un papel determinante en la neuropatología de la enfermedad."

Una vez que supo qué riesgo implica este péptido para el cerebro, Gevorkian Markosian se planteó la posibilidad de prevenir o curar la enfermedad de Alzheimer en etapas tempranas. Esto es muy importante, pues resulta imposible revertir sus efectos cuando se encuentra en una etapa avanzada.

Así, la meta de la investigadora universitaria es prevenir el daño neuronal con agentes capaces de desagregar el péptido beta amiloide y restablecer la comunicación entre las neuronas enfermas y, por lo tanto, los procesos implicados en el recuerdo y aprendizaje.

#### Daño reversible

Aunque las placas seniles o amiloides empiezan a aparecer en el cerebro de las personas después de los 65



años, previamente ya se han formado allí agregados más pequeños llamados oligómeros, que pueden ocasionar daño a nivel de la sinapsis, es decir, en la comunicación entre las neuronas.

"Ahora bien -sostiene Gevorkian Markosian-, este daño es reversible. Si logramos resarcirlo con los compuestos (fragmentos de anticuerpos) que estamos preparando en el laboratorio, entonces podremos prevenir la posterior muerte neuronal. A esto le llamamos vacuna."

Hay dos clases de vacunas: las preventivas, que se aplican cuando el agente patógeno aún no ha entrado en el organismo; y las terapéuticas, que se encargan de revertir los efectos de una determinada enfermedad.

"La vacuna -explica la especialista- tiene su origen en los anticuerpos que genera nuestro sistema inmunológico, los cuales son capaces de reconocer a casi cualquier agente externo o propio, pero alterado, como el péptido beta amiloide. Una vez identificados los anticuerpos de interés, obtenemos sólo fragmentos de ellos que podrían usarse como vacuna preventiva, puesto que su administración pasiva provocaría la neutralización del mencionado péptido."

#### Otras experiencias

A principios de este siglo, cuando se estaba probando en Estados Unidos la aplicación de un preparado del péptido beta amiloide para generar anticuerpos, los responsables de ese proyecto tuvieron que suspenderlo porque los pacientes presentaron inflamación cerebral (encefalomielitis), entre otros efectos secundarios.

Poco después se concluyó que la inmunización activa con el péptido beta amiloide no es la mejor opción para combatir la enfermedad de Alzheimer.

En septiembre pasado, una empresa de Estados Unidos comenzó a aplicar un anticuerpo en ensayos clínicos. Hasta la fecha no ha hecho públicos los resultados del proceso.

En lo que concierne a los compuestos (fragmentos de anticuerpos) preparados en el laboratorio por Gevorkian Markosian y sus colaboradores, ya han arrojado resultados positivos.

"Hemos demostrado que las células neuronales que se dañan en presencia del péptido beta amiloide permanecen vivas y funcionales si se los agregamos. O sea, tales compuestos sí podrían prevenir el daño neuronal."

Los resultados del estudio llevado a cabo por los investigadores del IIB ya se publicaron en revistas especializadas como *Journal of Neuroimmunology* y *Neurobiology of Disease*, y aunque la vacuna aún no ha sido aplicada en pacientes, hay grandes probabilidades de que sea todo un éxito.

"Se les podrá aplicar a los enfermos dentro de cinco o 10 años, no antes. Si ya demostramos su eficacia en el laboratorio, ahora debemos empezar a hacer estudios en animales y después ensayos clínicos en seres humanos", finaliza Gevorkian Markosian (**Rafael López**).



### **Saramago propone tregua de religiones**

El Universal  
Jueves 12 de enero de 2006  
Cultura, página 2

### **El escritor señala que las creencias han sido siempre factor de enfrentamiento**

SEVILLA, España (EFE).- El escritor portugués José Saramago abogó hoy por un posible "pacto de no agresión entre las religiones", que partiera de la idea de que "si hay Dios, sólo hay un Dios", y así las distintas creencias se podrían "armonizar".

Saramago, Nobel de Literatura en 1998, abrió en la ciudad española de Sevilla el coloquio "Diálogo de las civilizaciones y reparto de las modernidades", en el marco del primer festival "Sevilla Entre Culturas", que dirige el diplomático colombiano Ramiro Osorio.

Tal pacto, dijo Saramago, sería especialmente necesario entre el cristianismo y el islamismo; advirtió que, "si no lo hacemos, el fundamentalismo islamista es un hermano gemelo del fundamentalismo cristiano" y matizó que ese acuerdo no sería suscrito por el "papa de Roma", sino que "quizá sería una cosa de las personas".

A su juicio, el acuerdo "serviría para salvar los cuerpos", ya que, dijo, citando al narrador de su último libro, "nosotros, los seres humanos, matamos más que la muerte".

Saramago se interesó por el concepto de Dios y se preguntó cómo "sobre una hipótesis jamás verificada hemos construido civilizaciones".

"Me asombra como persona que no necesita creer en Dios, que la religión jamás acercó a unos hombres con los otros, siempre ha sido un factor de enfrentamiento", apostilló Saramago, para quien "el mundo lleva dentro una especie de virus mortal que se llama intolerancia".

En el coloquio también participaron el consejero delegado del grupo editorial Prisa y académico de la Lengua Juan Luis Cebrián, el Premio Príncipe de Asturias de Comunicación y Humanidades 2004, Jean Daniel, y el director científico del Instituto de Estudios e Investigación Europa-Mediterráneo, Sami Nair.



## Calentamiento global causa muerte de ranas

El Universal

Jueves 12 de enero de 2006

Cultura, página 3

LONDRES (DPA).- El calentamiento global proporciona óptimas condiciones para el crecimiento de un hongo patógeno, que es el causante de la extinción de unas 70 especies de ranas en América Central y del Sur, de acuerdo con un estudio publicado en la revista británica *Nature*.

"La enfermedad es la bala que mata a las ranas, pero el cambio climático aprieta el gatillo", explicó uno de los autores del artículo, Alan Ponds, del Tropical Science Center en Costa Rica.

Los investigadores recopilaron informes sobre la extinción de ranas arlequín en América Central y del Sur, analizaron datos meteorológicos y establecieron una relación entre ambos.

Al menos 110 especies de ranas arlequín de brillantes colores vivían cerca de los arroyos, pero dos tercios desaparecieron en las dos últimas décadas del pasado siglo, se asegura en el estudio. Los anfibios de la familia Atelopoidae se extinguieron aun en regiones protegidas remotas y prácticamente prístinas.

Ponds considera que es un hecho que el cambio climático hace que haya más nubes sobre las montañas tropicales de América. Esto implica que los días sean más frescos y las noches más cálidas, lo que a su vez beneficia al hongo *Batrachochytrium dendrobatidis*, cuyo crecimiento es óptimo entre 17 y 25 grados Celsius.

Este parásito vive sobre la piel de los anfibios infectados y elimina una importante barrera contra infecciones, por lo que los hace susceptibles al ataque de otros patógenos.

"Claramente existe la necesidad urgente de usar fuentes de energías limpias", dijo Ponds refiriéndose al efecto invernadero incrementado por la quema de combustibles fósiles. Para ello deberían hacerse esfuerzos tan grandes como los que se hicieron para la construcción de la primera bomba atómica y el primer alunizaje, añadió.

Los resultados obtenidos hacen sonar las campanas de alarma para los seres humanos, señaló Andrew Blaustein de la Universidad Estatal de Oregon, en un comentario de *Nature*. Las relaciones descubiertas dejan claro el múltiple funcionamiento combinado de clima, patógenos y sus efectos. Es de temer que muchas otras especies, "desde la hormiga hasta la cebra", pudieran enfrentar problemas semejantes.



### **Antojos editoriales para este año**

El Universal  
Jueves 12 de enero de 2006  
Cultura, página 5

#### Publicaciones de Conaculta

Editorial del Estado cuya vocación es la publicación de títulos fuera de la agenda comercial

'Mariana Frenk. Arte entre dos con tintes', Roberto García Bonilla, Coedición Siglo XXI

'Semana Huitzilin. Colibrí de la armonía', Natalio Hernández, Poesía

'Todo para los dioses', Sergio Fernández, Ensayo

'Herido de muerte natural', Dionisio Morales, Lecturas Mexicanas

'Delictos', Alberto Paredes, Lecturas mexicanas

'Cómo destruir Nueva York', Miriam Mabel Martínez

'Periodismo político y social', Manuel Payno, Compilador Boris Rosen

#### **Océano**

Grupo editorial español, con sucursal en México, uno de cuyos fuertes son los diccionarios, pero también publica literatura y en México tiene un fuerte acento por los temas coyunturales o políticos

'Una historia cultural de la intoxicación', Stuart Walton

'Historia Contemporánea de México', Coordinadores: Ilán Bizberg y Lorenzo Meyer

'Homenaje a Gaia', James Lovelock

#### **Paidós**

Editorial argentina en sus inicios, hoy española, cuyo acento son los libros más diversos sobre ciencia, sociología, sicología y pedagogía, entre otros

#### **Ediciones**

Grupo editorial español con sucursal en México, cuya apuesta es la literatura y biografías.

'El secreto del Alquimista', John Ward

'Felipe González. El hombre y el político', Alfonso S. Palomares

'Angel', Colleen Mc Cullough

'Borges', Alejandro Vaccaro



'Amante extremadamente puntilloso', Alberto Manguel

'Truman Capote', Gerald Clark

'Futbol', Trino

### **Era**

Sello mexicano de gran tradición y uno de los pocos que se han salvado de ser devorados por los grandes consorcios editoriales. Su apuesta es el ensayo, la narrativa y la poesía

### **Tusquets**

Editorial española en lucha constante con los grandes "tiburones" editoriales.

'Nadie pierde', Robert Wright

'Los postigos verdes', Georges Simenon, novela

'Vivir y beber', Hugo Hiriart, ensayo

'Las lectoras de Pizarnik', Cristina Rivera Garza, novela

'Teatro completo', Samuel Beckett

'Tres lindas cubanas', Gonzalo Celorio, novela

'Schiller (o la invención del idealismo alemán)', Rudiger Safranski

### **Fondo de Cultura Económica (FCE)**

La mayor editorial mexicana en lengua española y cuya presencia ha sido imprescindible para los estudiantes, investigadores e intelectuales iberoamericanos. En sus colecciones reúne mucho del saber humano

'La tierra y las ensoñaciones del reposo. Ensayo sobre las imágenes de la intimidad', Gastón Bachelard

'Obras reunidas I', Iván Ilich

'Las revoluciones y los elementos', Vlady

'Obras reunidas, IV. Escritos autobiográficos', Sergio Pitol

'Razones y pasiones. Ensayos escogidos II. Obras Reunidas', Julieta Campos

'Ensayos de literatura colonial', Margo Glantz. Obras reunidas

'Las grandes lluvias', Eraclio Zepeda, novela

'Al buen entendedor. Ensayos escogidos', Seamus Heaney. Selección y traducción de Pura López Colomé

'Ensayos escogidos', Juan Goytisolo. Tomo I. España. 'Obras reunidas II. Novelas. Hasta no verte Jesús mío, La Flor de Lis', Elena Poniatowska

'Toda la luz', Esther Seligson, novela

'El arte de enseñar a escribir, Tomo I. Ensayo', Mario Bellatin, compilador

'Tenochtitlan. La ciudad', Eduardo Matos Moctezuma



'La conciencia nazi', Claudia Koonz 'La mirada cosmopolita o La guerra es la paz', Ulrich Beck 'Genética para todos', Steve Jones y Borin van Loon 'Un nuevo paradigma para comprender el mundo de hoy', Alain Touraine 'El cambio climático. Crónicas desde la zona de riesgo del planeta', Jim Motavalli 'El mar', Alain Corbin

### **Joaquín Mortiz**

'El señor presidente', José Manuel Villalpando, Planeta

'Independencia', título provisional, Pablo Soler Frost, novela, Joaquín Mortiz.

ENSAYO 'Cada vez que decimos adiós', John Berger

'Las turbulencias de la economía global', Robert Brenner

'Vuelta de siglo', Bolívar Echeverría

'La historia a contrapelo. Una constelación: Walter Benjamin, Karl Polanyi, Antonio Gramsci, Edward P. Thompson, Ranajit Guha, Guillermo Bonfil', Adolfo Gilly

'Nuevos ensayos mexicanos', Friedrich Katz

### **POESÍA**

'Huellas de luz', Coral Bracho

'Contra corriente', Tedi López Mills

### **NARRATIVA**

'La gaviota', Juan García Ponce

'Los papeles de Aspern', Henry James, versión de Sergio Pitol

'Sónechka', Liudmila Ulitskaia

### **Sexto Piso**

Editorial mexicana independiente que en un par de años ha logrado armar uno de los más celebrados catálogos y que ya cuenta con sucursal en España

'Zenón de Elea', Giorgio Colli

'Retrato de Balzac', Théophile Gautier, biografía sobre el escritor francés

'Fellini. Les cuento de mí', conversaciones con Costanzo Costantini

'Diario de guerra', George Orwell, este libro recopila la experiencia de Orwell en la Segunda Guerra Mundial

'Monólogos', Friederich Schlegel, lúcida proclama de una de las mentes más insignes del Romanticismo alemán

'Domme o el ensayo de la ocupación', Francois Augieras

'Cuentos', Machado de Assis

### **Taurus**

Este sello también pertenece a Santillana y su vocación es el ensayo, el libro filosófico, histórico y otros





ámbitos académicos

'El feminismo. Transmisiones y retransmisiones', Marta Lamas

'La gramática descomplicada', Alex Grijelmo

'Leviatán Mexicano', Enrique Florescano

'La democracia enferma', Sergio Aguayo Quezada

### **Alfaguara**

Sello del grupo español Santillana, que a su vez pertenece al consorcio Prisa.

'El fuego secreto y Los caminos a Roma', Fernando Vallejo

'Voces del desierto', Nélida Piñón

'Verás el cielo abierto', Manuel Vicens

'Sobre la fotografía', Susan Sontag

'La esquina de los ojos rojos', Rafael Ramírez Heredia

'México reformado', Francisco Martín Moreno

'Canon', Federico Reyes Heróles



### **Produce Taiwán cerdos fluorescentes para investigación**

EFE

El Universal

Taipei

Jueves 12 de enero de 2006

### **Los órganos coloreados de los cerdos permitirán a los investigadores una más fácil identificación y extracción de tejidos y genes destinados a trasplantes con aplicación en seres humanos**

08:20 La Universidad Nacional de Taiwán anunció hoy la exitosa producción de cerdos con genes de proteína verde fluorescente, con aplicaciones en la investigación médica para la regeneración de órganos e ingeniería de tejidos.

Los órganos coloreados de los cerdos permitirán a los investigadores una más fácil identificación y extracción de tejidos y genes destinados a trasplantes con aplicación en seres humanos, manifestaron los autores de la investigación.

El equipo investigador extrajo los genes verdes fluorescentes de medusas y los inyectaron en fetos de cerdos para desarrollar genes con el transgénico de la proteína verde fluorescente.

La investigación en este campo está muy avanzada y los cerdos transgénicos pueden facilitarla, señaló el director del proyecto, Wu Shinn-chih, profesor del Departamento de Zoología y Tecnología, que agregó que “existen muchas esperanzas en la regeneración de tejidos y órganos humanos utilizando cerdos”.

La evolución de la ciencia curativa avanza hacia la medicina biológica, en la que se utilizarán células, tejidos y glándulas extraídos de órganos embrionarios donantes, apuntó el científico.

Los expertos confían en que los trasplantes de órganos y tejidos de cerdos pueden solucionar la dramática escasez de donantes, ya que proporcionan órganos compatibles con el ser humano.

**Alzheimer, descrita en 1906**

El Universal  
Jueves 12 de enero de 2006  
Cultura, página 90

Esta enfermedad fue descrita en 1906 por el médico alemán Alois Alzheimer (1864-1915), luego de estudiar el cerebro de una mujer de 51 años llamada Augusta D.

Alzheimer encontró un número disminuido de neuronas en el córtex cerebral, junto con cúmulos de proteínas, unos ovillos o filamentos neurofibrilares en el citoplasma de las neuronas.

Augusta D había ingresado en 1901 en el Hospital de Francfort a causa de un cuadro clínico caracterizado por un delirio de celos, seguido de una rápida pérdida de memoria, alucinaciones, desorientación temporoespacial, paranoia, trastornos de la conducta y un grave trastorno del lenguaje.

Finalmente falleció por una infección originada por las llagas que le aparecieron después de permanecer inmóvil durante mucho tiempo en la cama, y por una infección pulmonar.

El término, puesto a esa enfermedad en honor de su descubridor, lo utilizó por primera vez Emil Kraepelin en la octava edición de su *Manual de psiquiatría* (1910).



## **Se forman miles de estrellas en nebulosa de Orión**

Andrés Eloy Martínez Rojas  
El Universal  
Jueves 12 de enero del 2006

### **Según la Agencia Espacial Europea, esta región turbulenta de estrellas en formación es uno de los objetos astronómicos más dramáticos y fotogénicos**

En una de las imágenes astronómicas más detalladas producidas hasta ahora, el telescopio espacial *Hubble* de la NASA y la Agencia Espacial Europea (ESA) han ofrecido una mirada sin precedentes de la nebulosa de Orión.

Esta región turbulenta de estrellas en formación, es uno de los objetos astronómicos más dramáticos y fotogénicos, afirmó la ESA en un comunicado.

La flamante imagen revela un trapecio de estrellas en formación, desde densos pilares de gas y del polvo que pueden ser los hogares de estrellas jóvenes masivas y calientes que han emergido de sus capullos de gas y polvo, y que están dando forma a la nebulosa con su poderosa luz ultravioleta.

La imagen revela grandes estructuras nunca antes consideradas, de acuerdo a C. Roberto Dell, de la universidad de Vanderbilt en Nashville, Estados Unidos.

"Solamente con el telescopio espacial *Hubble* podemos comenzar a entenderla", afirmó Dell.

En un mosaico que contenía mil millones de píxeles, la cámara fotográfica de búsqueda avanzada del *Hubble* (ACS) descubrió 3 mil estrellas de varios tamaños.

Algunas de ellas nunca se habían visto en luz visible, porque simplemente tienen la centésima parte del brillo de estrellas vistas previamente en la nebulosa.

Entre las manchas de estrellas del *Hubble* sobresalen posibles enanas marrones jóvenes, siendo la primera vez que estos objetos se han visto en la nebulosa de Orión en luz visible.

Las enanas marrones son supuestas "estrellas fallidas". Estos objetos fríos son demasiado pequeños para ser estrellas ordinarias, porque no pueden sostener la fusión nuclear en sus núcleos de la forma en que lo hace nuestro Sol.

El telescopio espacial *Hubble* también espía por primera vez una población pequeña de posibles enanas binarias marrones; dos enanas marrones orbitando una alrededor de la otra.

"La abundancia de la información en esta búsqueda del *Hubble*, incluyendo el ver estrellas de todos los tamaños en un lugar denso, proporciona una oportunidad extraordinaria de estudiar la formación estelar", dijo Massimo Robberto de la Agencia Espacial Europea (ESA) y del instituto de ciencias del telescopio espacial en Baltimore, quien condujo las observaciones.

"Nuestra meta es calcular las masas y las edades para estas estrellas jóvenes de modo que podamos trazar su historia y conseguir un censo general de la formación de las estrellas en esa región. Podemos después clasificar las estrellas por la masa y edad y buscar tendencias".

## **Guardería estelar**



---

La nebulosa de Orión es un laboratorio perfecto para estudiar cómo nacen las estrellas a mil 500 años luz, una distancia relativamente corta dentro de nuestra galaxia de 100 mil años luz de ancho.

Los astrónomos tienen una visión clara en esta apretujada sala de maternidad estelar, sobre como las estrellas masivas en el centro de la nebulosa han soplado hacia afuera la mayoría del polvo y gas en los cuales se formaron, tallando cavidades en la nube oscura.

"En esta bola gaseosa fuente de estrellas, vemos la historia entera de la formación estelar de Orión impresa en las características de la nebulosa: los arcos, las gotas, los pilares, y los anillos de polvo que asemejan humo de cigarro", dijo Robberto.

"Cada una cuenta una historia de vientos estelares de estrellas jóvenes que afectan el ambiente estelar y el material expulsados de otras estrellas. Esto es un típico ambiente de estrellas en formación. Nuestro Sol nació probablemente hace 4 mil 500 millones de años dentro una nube como ésta".

Este estudio extenso tomó 105 órbitas del *Hubble* (cada órbita toma 96 minutos). Todos los instrumentos de imagen a bordo del telescopio, el ACS, el gran angular, la cámara fotográfica planetaria 2, la cámara de infrarrojo cercano y el espectrómetro MultiObjetos, fueron utilizados simultáneamente para estudiar la nebulosa.

El mosaico de ACS cubre aproximadamente el tamaño angular aparente de la luna llena. La nebulosa de Orión, es visible a simple vista en la constelación de Orión, en la zona que corresponde en esta figura mitológica a su espada, como un manchón borroso en las noches despejadas y sin Luna.



## **Descubren planeta a 100 años luz**

Notimex  
El Universal  
Miércoles 11 de enero del 2006

### **Los descubridores encontraron el nuevo planeta al utilizar un telescopio de tan sólo un metro, pero con un nuevo instrumento y una nueva técnica**

Madrid.- Astrofísicos estadounidenses y españoles descubrieron un nuevo planeta en órbita alrededor de una estrella joven situada a unos 100 años luz de distancia de la Tierra, aseguró el Instituto de Astrofísica de Canarias (IAC). El IAC señaló en un comunicado que los expertos Garik Israelian y Eduardo Martín Guerrero de Escalante descubrieron el nuevo planeta al utilizar un telescopio de tan sólo un metro, pero con un nuevo instrumento y una nueva técnica.

El descubrimiento fue presentado este miércoles en la reunión de la Sociedad Americana de Astronomía que se celebra esta semana en Washington D.C., Estados Unidos, indicó el texto.

Detalló que el nuevo planeta tiene una masa estimada de aproximadamente la mitad que la de Júpiter y completa su órbita en menos de cinco días. “Es un exoplaneta del tipo ‘Júpiter caliente’, demasiado cerca de su estrella como para albergar vida similar a la que conocemos”, aclaró Israelian.

Resaltó que este es el primer descubrimiento que se hace con un nuevo método que el investigador Jian Ge, de la Universidad de Florida y uno de los principales responsables de esta investigación y sus colaboradores han desarrollado en la última década. Este método combina técnicas espectroscópicas de alta eficiencia con interferometría para medir con precisión las variaciones en velocidad radial de las estrellas, indicó el comunicado. Al no utilizar espectrógrafos convencionales de alta dispersión, el nuevo método aumenta de manera considerable la cantidad de luz que se aprovecha y disminuye el costo del instrumento.

El nuevo planeta fue descubierto usando los telescopios de 0.9 metros y 2.1 metros de apertura del Observatorio de Kitt Peak de Arizona, Estados Unidos. Luego, la estrella fue estudiada con más detalle usando el Telescopio Nazionale Galileo, de 3.6 metros, del Observatorio del Roque de los Muchachos (La Palma), y el telescopio Hobby-Eberly, de 9.2 metros, en el Observatorio de McDonald, en Texas, Estados Unidos.

El IAC explicó que este hallazgo, que por lo general sólo es posible usando los mayores telescopios del mundo, sugiere que el nuevo instrumento acelerará de manera espectacular el ritmo de descubrimientos de “exoplanetas” o planetas fuera del Sistema Solar. “Con ello, los astrofísicos esperan acercarse un poco más al descubrimiento ‘estrella’ de la Astrofísica moderna: la detección y caracterización de exoplanetas similares a la Tierra que puedan albergar vida extraterrestre”, apuntó Martín. El investigador Ge precisó por su parte que “en las últimas dos décadas, los astrónomos han buscado planetas en torno a unas tres mil estrellas”.

“El éxito del prototipo de este nuevo instrumento implica que pronto podremos realizar las búsquedas de exoplanetas de manera más eficiente y la muestra se podrá multiplicar por diez”, subrayó.



## **Nuevos riesgos por obesidad**

AP

El Universal

Jueves 12 de enero del 2006

### **Un nuevo estudio descubrió que las personas con sobrepeso en la edad adulta corrieron más riesgos de fallecer por insuficiencia cardíaca en etapas posteriores, incluso si comenzaron a participar en la investigación con niveles saludables de presión sanguínea y colesterol**

Un nuevo estudio descubrió que las personas con sobrepeso en la edad adulta corrieron más riesgos de fallecer por insuficiencia cardíaca en etapas posteriores, incluso si comenzaron a participar en la investigación con niveles saludables de presión sanguínea y colesterol.

Los investigadores de la Universidad Northwestern observaron a 17.643 personas durante tres décadas, para llegar a las conclusiones.

La hipertensión arterial y el colesterol son los principales factores de riesgo para la insuficiencia cardíaca. Es común que ambos se presenten en personas con sobrepeso, y se les considera frecuentemente como los factores que explican por qué la gente obesa es más propensa a padecimientos cardíacos.

Sin embargo, hay un número creciente de estudios, según el cual, la obesidad es en sí misma un factor independiente de riesgo de infarto cardíaco, hemorragia cerebral y diabetes.

El nuevo estudio coincide con esa tendencia científica y contrasta con un estudio gubernamental que causó controversia el año pasado, cuando sugirió que el peso excesivo podría no ser tan mortífero como se pensaba. "El mensaje es que debe prestarse más atención al peso, incluso si alguien no tiene todavía un cuadro de factores de riesgo a la salud", dijo Lijing Yan, principal autor del estudio e investigador en la universidad.

El estudio fue publicado en la edición del Journal of the American Medical Association, correspondiente al miércoles. Participaron hombres y mujeres de 45 años en promedio, quienes residían en el área de Chicago y no sufrían insuficiencia cardíaca ni diabetes cuando comenzó el estudio.

Los participantes fueron observados durante 32 años en promedio. Los investigadores registraron los fallecimientos por enfermedades cardiovasculares y diabetes, así como los casos de hospitalización por esas causas, a partir de los 65 años.

Ocurrió un total de 1.594 fallecimientos por insuficiencia cardíaca, incluidos 31 en personas que comenzaron el estudio con niveles normales de presión sanguínea y colesterol.

Entre los participantes con niveles normales de presión y colesterol al comienzo, quienes estaban obesos tenían 43 por ciento más probabilidades de morir después por insuficiencia cardíaca. Además, tenían cuatro veces más riesgo de ser hospitalizados por insuficiencia cardíaca, en comparación con las personas de peso normal.

En la internet:

Journal of the American Medical Association: <http://jama.ama-assn.org>





## **Limita migraña capacidad productiva de mexicanos**

Notimex

El Universal

Miércoles 11 de enero del 2006

Al menos 15 millones de mexicanos padecen migraña, de los cuales 91 por ciento reconoce que este padecimiento afecta de manera importante sus vidas ya que limita su capacidad productiva por el dolor

Al menos 15 millones de mexicanos padecen migraña, de los cuales 91 por ciento reconoce que este padecimiento afecta de manera importante sus vidas ya que limita su capacidad productiva por el dolor, reveló el neurólogo Felipe Vega.

En entrevista, el médico especialista del Instituto Nacional de Ciencias Médicas y Nutrición "Salvador Zubirán", expuso que 53 por ciento de los afectados requiere reposo total y permanecer en cama y 38 por ciento sufre malestares que puede sobrellevar a lo largo del día.

Sin embargo, reconoció que este mal puede confundirse con dolores de otro tipo como la cefalea, por lo que es importante que los afectados acudan al médico para recibir un diagnóstico y un tratamiento adecuados, ya que ello les ayudará a mejorar su calidad de vida.

El especialista precisó que las pérdidas económicas relacionadas con la migraña son extremadamente altas, la mayoría de ellas se deben al ausentismo laboral.

En este sentido refirió que un estudio alemán (Gobel 1995) revela que los afectados por migraña se incapacitan, en promedio, más de 30 días por año, de manera que pierden un mes de trabajo a causa de sus dolores de cabeza.

Resaltó que la investigación reveló que 81 por ciento de las personas que padece migraña se encuentra entre los 25 y 64 años de edad, es decir, en la etapa más productiva de la vida.

No obstante, el médico señaló que las personas que sufren migraña y que se han sometido a un tratamiento adecuado logran reincorporarse a sus actividades diarias de manera rápida y segura.

Según la Organización Mundial de la Salud, la migraña está clasificada como una de las 20 enfermedades crónicas más discapacitantes y por ello es un mal que afecta directamente la vida laboral de quien lo padece.

La migraña es una enfermedad que se caracteriza por dolor de cabeza muy intenso asociado a náusea o vómito, con gran intolerancia a la luz y al ruido, generalmente pulsátil y que se incrementa con el esfuerzo físico y afecta más a las mujeres que a los hombres.



### **Turismo responsable, o la necesidad de cuidar “las olas y el viento”**

Un grupo de investigadores y funcionarios elaboraron una propuesta para preservar los destinos turísticos costeros. A través de una serie de “directrices” se enseña a los propietarios de balnearios y municipios a no convertir a las playas en pequeños shoppings sobre la arena. Por Solange Levinton.

No es una novedad. La arena caliente quema la planta de los pies y la solución es casi instintiva: llegar al agua. Un paso a la izquierda y un puesto de comida atestado de personas y envoltorios tirados flanquean la marcha. Un paso a la derecha y se ve un páramo tapizado de pañales sucios, colillas de cigarrillo y cientos de desperdicios de dudosa procedencia. Un paso adelante y un parador de dimensiones palaciegas, a duras penas, permite divisar el mar. José Dadon, investigador del Conicet y de la facultad de Ciencias Exactas y Naturales de la Universidad de Buenos Aires, tomó nota de esta situación que nos indigna y se puso a trabajar.

Para Dadon, el problema de raíz es la **tendencia del turista a trasladar la ciudad a la playa**: “Llevar muchos servicios, poner mucha infraestructura, canchas de paddle, piletas al lado del mar, restaurantes, lavaderos. En resumidas cuentas, cosas que no tendrían por qué estar ahí”. Como no fue el único en notar esa tendencia, se hizo eco de las demandas de asociaciones de vecinos y algunos municipios costeros y se pusieron en marcha. Así, la Secretaría de Turismo de la Nación y la de Ambiente y Desarrollo Sustentable, junto a una comisión plurisectorial –conformada por la Secretaría de Turismo y Deporte bonaerense, los municipios de General Pueyrredón, Necochea y Villa Gesell, el sector académico, el Conicet y el Instituto Argentino de Normalización y Certificación–, elaboraron una serie de directrices que promueven el desarrollo del turismo responsable.

¿De qué hablamos cuando hablamos de “**turismo responsable**”? Este concepto implica diferenciarse de aquellas prácticas donde los recursos naturales y culturales son utilizados sin ningún miramiento ni registro del impacto ambiental y sus –muchas veces– irreparables consecuencias. A través del documento “Playas y Balnearios de Calidad -Gestión Turística y Ambiental- Directrices y Guía de Auto evaluación”, la comisión busca mejorar los servicios, la calidad y preservación de los destinos costeros.

Pero no se trata de un problema nuevo. Desde la creación de las ciudades, los procesos de urbanización devinieron en ondas expansivas que transformaron, en mayor o menor medida, todo lo que tuvieron a su alcance. En este caso, el mar y la arena no fueron la excepción. En el país **existen más de 200 localidades con playas** utilizadas como balnearios que durante la última temporada estival registraron 9 millones de veraneantes. Pero no todo lo que brilla es oro y el crecimiento del turismo receptivo y del propio turismo interno se convirtió en un llamado de alerta sobre el uso y goce indiscriminado de los recursos y paisajes naturales de los destinos más populares como Mar del Plata, Gesell, Pinamar o San Bernardo.

Para los especialistas, la raíz de la cuestión se remonta al siglo XIX. Por aquellos años, la afluencia masiva y espontánea hacia destinos que no estaban estructuralmente preparados. “La planificación urbana con una visión de conjunto requiere mayor atención en los sitios turísticos de la costa, ya que algunas de nuestras ciudades han crecido sin una adecuada planificación”, explica Leonel Villella, titular de la Dirección Nacional de Gestión de Calidad Turística de la Secretaría de Turismo de la Nación.

En el mismo sentido, Dadon agrega que hay problemas muy puntuales como el desconocimiento de los procesos naturales que llevaron a construir edificios muy cerca del mar, o diseñar el desagüe pluvial de las ciudades en dirección hacia las playas. En relación al cuidado del ambiente y el entorno, se establecieron recomendaciones para revertir situaciones que, en temporada alta, son moneda corriente. Por ejemplo, implementar algún sistema para evitar que los cigarrillos transformen la arena en ceniceros kilométricos; restringir el ingreso de animales domésticos en la playa y la instrumentación de un método eficaz de recolección de basura. A nivel sanitario se sugiere la instalación de, cuanto menos, un baño público por balneario para que **no se utilice el mar para fines non sanctos** y la regulación de las duchas externas para impedir que llegue a las costas el agua mezclada con detergente o shampoo.

Y las recomendaciones no terminan ahí. En cuanto a las mejoras en la infraestructura, el investigador del Conicet asegura que la normativa está vinculada a cómo debería ser el paisaje. “Si yo llego a la playa y está



---

llena de publicidad, entonces estoy trasladándome a una especie de shopping sobre la arena”, y explica que los anuncios y propagandas deberían limitarse sólo a los sectores administrativos o de servicios, sin superar las alturas de las edificaciones ni obstruir la vista hacia la playa.

La contaminación sonora también está contemplada en las Directrices, y se encuentra delimitada por los niveles establecidos por la Organización Mundial de la Salud, que son del orden de los 65 decibeles (o sea, el murmullo de una conversación normal). “¿Cuál es el sentido si en lugar de escuchar el mar escuchas la música a todo lo que da de todos los balnearios juntos?”, se pregunta Dadon. Y hay más: a nivel estructural, la erosión es un factor de peso, ya no sólo en los balnearios, sino también en las propias ciudades. En el caso de Villa Gesell, la Municipalidad decidió implementar parajes desmontables y reemplazar las construcciones de cemento por materiales reciclables o naturales donde la huella humana pase lo más desapercibida posible.

Como más de uno quiere llegar al mar antes que las plantas de los pies estén al rojo vivo, lo cierto es que los usuarios también tienen ciertas obligaciones. Según Alicia Gemelli, coordinadora de la Unidad de Turismo Sustentable de la Secretaría de Medio Ambiente de la Nación, “todo el turismo debería ser responsable y no sólo aquel que se dirige a áreas protegidas especialmente vulnerables”.

<http://www.clarin.com/diario/2006/01/12/conexiones/t-01122738.htm>



## El joven que se hizo rico en cinco meses con su página de Internet

Creó un sitio web de un millón de píxeles en blanco y los vendió a un dólar por pieza. Son más de 2.000 avisos que remiten a sus propias páginas online.

Don Oldenburg

Cualquiera que analice lo que hizo Alex Tew se preguntará: "¿Por qué no se me ocurrió?" Es tan simple, tan barato y tan lucrativo que a este estudiante de 21 años de la pequeña localidad de Wiltshire, Inglaterra, ni siquiera le llevó cinco meses **pasar de la bancarrota a ser millonario**.

Preocupado porque no podía costearse los estudios, en agosto del año pasado a Tew se le ocurrió una de **esas pocas ideas originales que generan mucho dinero**. ¿Por qué no crear una página de Internet de un millón de píxeles en blanco y después vender esos pequeños elementos digitales que conforman la pantalla de una computadora a un dólar por pieza, o 100 dólares por módulo de 10x10 píxeles, a anunciantes que quieran convertirlos en micrologos coloridos asociados a sus propios sitios web?

¿Y por qué no llamar a este nuevo engendro de marketing "The Million Dollar Homepage", ya que Tew se propuso ganar un millón de dólares?

El martes Tew pudo colocar un cartel de "agotado" en su página ([www.milliondollarhomepage.com](http://www.milliondollarhomepage.com)). El muchacho subastó los últimos mil píxeles en eBay hace unos días con una oferta inicial de 1 dólar por el lote. Cuando faltaban 24 horas para que terminara el remate, la oferta había alcanzado los 152.300 dólares, cifra que le permitió superar la marca de un millón de dólares.

"Nunca pensé que las cosas alcanzarían el nivel que alcanzaron", dice Tew, cuya inversión inicial para la página de los píxeles fue de menos de 100 dólares.

Al principio, no estaba seguro de poder vender un solo píxel, pero Tew **presentía que su idea tenía posibilidades**. "Me hice la siguiente pregunta: ¿Cómo puedo volverme millonario? Veinte minutos después ya tenía la respuesta", dice.

Para algunos, el fenómeno que creó es un concepto innovador en el marketing online. Para otros, es una aberración de marketing brillante que se da una vez en la vida, imposible de imitar.

Como sea, la Million Dollar Homepage no es un sitio bonito. Tew dice que su creación es "un gran collage de diferentes avisos de colores". Recuerda a "¿Dónde está Wally?", sólo que más compartimentado y sin Wally. Sin embargo, **su belleza conceptual reside en que no tiene ningún diseño**. La manera en que encajan las piezas es totalmente aleatoria. Los compradores crean pequeños avisos y eligen el espacio publicitario vacío en una **grilla de 10.000 módulos**. Son más de 2.000 avisos que muestran palabras a las que los filtros de spam suelen colocar una bandera roja: ¿Caída de cabello?, ¡Préstamos!, ¡Póker!, ¡Chicas!, Cura para el cáncer, ¡Casino!

En el lapso del primer mes, el sitio recibió 200.000 visitas diarias y más de 3,2 millones en las últimas dos semanas, dice Tew. "Cuanto más se hablaba del sitio, más dinero ganaba", dice Tew. "Y cuanto más dinero ganaba, más se hablaba del sitio."

La idea inspiró mucha envidia en el universo online. Más de 1.000 páginas intentaron imitar el éxito de Tew —desde la Zero Dollar Homepage, que regala módulos de píxeles e intenta ganar dinero con los avisos publicitarios hasta "Los píxeles más caros de Internet", que vende el espacio a 1.000 dólares por píxel.

Si su página de píxeles tiene algún valor duradero en el marketing online, para Tew podría ser que "los avisos muy pequeños tienen futuro". ¿Y su futuro? Por el momento, postergó sus estudios de gestión de negocios.

Tuvo ofrecimientos de trabajo, oportunidades comerciales y algunas nuevas ideas que quiere explorar. Para no mencionar un millón de dólares en el banco.

**"La lección es que los consumidores están dispuestos a aceptar las buenas ideas"**, dice Tew. "En lugar de copiar a los demás, hay que pensar en cosas nuevas... La creatividad funciona."

TRADUCCION: Claudia Martínez

<http://www.clarin.com/diario/2006/01/12/sociedad/s-03201.htm>





---

## Poesía en castellano en quioscos alemanes

Gabriela Cabezón Cámara

Sí. En Alemania se consigue. Cuestión de meterles euros a las máquinas expendedoras de golosinas en cualquier estación de tren y listo, a elegir: *karamelos*, *chokolates* o libritos de poetas arrrggentinos. Sí, **en alemán**.

Y, sin ir tan lejos, en [www.satt.org/latin-log](http://www.satt.org/latin-log) se lee poesía latinoamericana de la más contemporánea en la lengua de Lutero.

Satt.org es un portal de cultura que recibe 130.000 visitas por mes y edita los libritos de las máquinas de golosinas; llevan 47 títulos, incluyendo sus incursiones en las letras rioplatenses: **La máquina de hacer paraguayitos**, de Washington Cucurto, y **Disco Gato Gordo**, de Cecilia Pavón.

Estas dos traducciones son de Timo Berger, 32 años, alemán, especialista en literatura latinoamericana, traductor y editor, junto a la hispanista y también traductora Rike Bolte, de Latin-log, "Queremos publicar a un poeta latinoamericano por semana. Lo último que salía acá era Juan L. Ortiz, Pizarnik, Borges, pero nada más. Nosotros queremos presentar un panorama de la nueva poesía, como la que se escucha en los festivales." A Timo esta pasión sudaca lo trajo a estudiar a Buenos Aires, a contactarse con escritores locales y de países vecinos, a traducirlos, a participar de la organización de un festival de poesía internacional, Salida al Mar, y a escribir en castellano cuatro de sus libros.

"Tenemos previsto publicar cien traducciones en nuestro sitio. Ya están la peruana Roxana Crisólogo, el argentino Sergio Raimondi y el chileno Germán Carrasco. ¿Los próximos? Queremos sorprender, pero adelanto algo: Diana Bellessi, Fabián Casas, Douglas Diegues. Y para cerrar, Perlongher." La pregunta es inevitable: ¿cómo sonará en alemán su "Si a la pelambre de los güeldos lía, caparazón de anís, la sobreceja, enarca sus trebejos un aceite de alambre"?

<http://www.clarin.com/diario/2006/01/12/sociedad/s-03310.htm>